



60038C



ES	PISTOLA ENGRASADORA A BATERÍA CON MALETÍN	2
EN	BATTERY-POWERED GREASE GUN WITH CARRYING CASE	11
FR	PISTOLET À GRAISSE SANS FIL AVEC MALLETTE DE TRANSPORT	19
DE	AKKU-FETTPRESSE MIT KOFFER	28
IT	PISTOLA INGRASSATRICE A BATTERIA CON VALIGETTA	37
PT	PISTOLA DE GRAXA A BATERIA COM MALETA	46
RO	PISTOL DE GRESAT CU ACUMULATOR ȘI GEANTĂ DE TRANSPORT	55
NL	ACCU-VETSPUIT MET DRAAGKOFFER	64
HU	AKKUMULÁTOROS ZSÍRZÓPISZTOLY HORDTÁSKÁVAL	73
RU	АККУМУЛЯТОРНЫЙ ШПРИЦ ДЛЯ СМАЗКИ С KEYСОМ	82
PL	SMAROWNICA AKUMULATOROWA Z WALIZKĄ	91

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Esta herramienta ha sido diseñada para fines de lubricación y puede transportarse y manipularse fácilmente en cualquier lugar gracias a su diseño sin cables.

Está equipada con una luz de trabajo led para mejorar la visibilidad en el área de trabajo, una válvula de purga de seguridad para evitar la presión excesiva y los atascos, un mango ergonómico suave para un mejor control y un botón de bloqueo del gatillo para evitar un arranque accidental de la herramienta. Además, el caudal de salida de la grasa puede ajustarse a 8 marchas diferentes mediante la rueda de ajuste de la velocidad.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

▲ ¡ADVERTENCIA! Lea todas las advertencias de seguridad y todas las instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones indicadas a continuación puede provocar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesiones graves.

- Compruebe si hay piezas rotas, daños en los interruptores y cualquier otra condición que pueda afectar a su funcionamiento.
- No utilice la herramienta en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables.
- Vístase adecuadamente. No lleve ropa suelta ni joyas y recójase el pelo al utilizar la herramienta.
- Evite un arranque accidental. Desconecte la batería de la herramienta y coloque el interruptor en la posición de bloqueo o apagado antes de realizar cualquier ajuste, cambiar accesorios o guardar la herramienta.
- Mantenga la herramienta y su mango secos, limpios y libres de aceite y grasa.

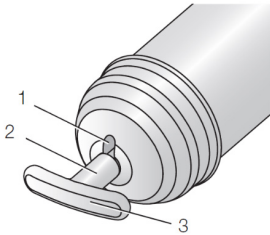
- Utilice siempre protección ocular y respiratoria.
- Sujete la herramienta por la superficie de agarre aislada cuando realice una operación en la que la herramienta pueda entrar en contacto con el cableado oculto. El contacto con un cable "vivo" hará que las partes metálicas expuestas de la herramienta provoquen una descarga al operador.
- Asegúrese de retirar todas las llaves y las llaves de ajuste de la herramienta antes de encenderla para evitar que salgan volando a gran velocidad.
- Antes de utilizar la herramienta, inspeccione siempre el conjunto de la herramienta y la manguera para ver si está dañado o desgastado debido a la alta presión. Si la manguera se dobla o está dañada, sustitúyala inmediatamente.
- Utilice únicamente la grasa recomendada en este manual.
- La rotura de los componentes puede inyectar grasa en la piel o en los ojos, causando lesiones graves o infecciones. Busque inmediatamente atención médica.
- La salida puede ser a alta presión. No dirija la descarga hacia usted o hacia otras personas.
- Utilice siempre guantes durante el funcionamiento y mantenga las manos alejadas de la parte de goma expuesta de la manguera.

MONTAJE

Instalación de un cartucho de grasa

1. Tire del asa del tubo de engrase hacia fuera hasta el tope, y luego fije la varilla del tubo de engrase en la ranura de retención moviendo la varilla hacia un lado.

2. Desenrosque el conjunto de la cubeta de engrase de la pistola.
3. Retire la tapa de plástico del cartucho de grasa, abra primero un extremo e introdúzcalo hasta el tubo de grasa.
4. Retire la junta del otro extremo del cartucho de grasa.
5. Vuelva a enroscar el conjunto del tubo de grasa en la pistola de engrase y atorníllelo firmemente.
6. Suelte la varilla del tubo de engrase de la ranura de retención y vuelva a presionarla lentamente en el tubo.
7. Utilice la válvula de purga para purgar el aire que pueda quedar atrapado en el cartucho.



Extracción de un cartucho de grasa vacío

1. Tire del asa de la cubeta de grasa hacia fuera hasta el tope.
2. Asegure la varilla del tubo de grasa en la ranura de retención moviendo la varilla hacia un lado.
3. Suelte suavemente el asa del tubo de grasa para expulsar el cartucho vacío del tubo de grasa.

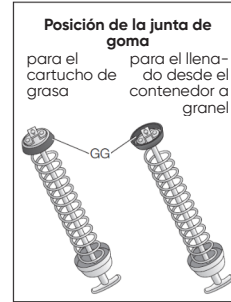
Llenado de la pistola de engrase desde un contenedor a granel

Preparación de la pistola de engrase para el llenado de la bomba de aspiración y llenado

Asegúrese de que la pistola de grasa está vacía antes de iniciar este proceso:

1. Desenrosque el tubo de grasa de la pistola de grasa.

2. Desenrosque el tapón del tubo de grasa del tubo y saque la varilla de grasa.
3. Con el pulgar y el índice, voltee la junta de goma (GG) de la parte trasera a la delantera.



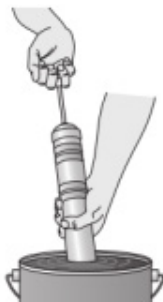
NOTA: El sello se asemeja a una copa, que debe abrirse hacia la tapa superior cuando se prepara para el llenado de la bomba de succión y llenado.

4. Vuelva a introducir la varilla del tubo de grasa en el tubo de grasa.

Llenado por succión desde un contenedor a granel

1. Introduzca el extremo abierto del conjunto del tubo de grasa en el envase de lubricante.
2. Tire lentamente hacia atrás de la palanca del tubo de grasa para aspirar el lubricante hacia la pistola de engrase.

NOTA: Asegúrese de mantener el extremo abierto del tubo de engrase lo suficientemente lejos del lubricante para evitar la formación de bolsas de aire en el tubo de engrase.



3. Cuando la varilla del tubo de engrase esté completamente extendida, fijela en la ranura de retención
4. Retire el conjunto del tubo de la pistola de engrase del lubricante a granel y limpie el exceso de grasa.
5. Vuelva a enroscar el conjunto del tubo de la pistola de engrase en la pistola de engrase.
6. Suelte la varilla del tubo de engrase de la ranura de retención y vuelva a introducirla lentamente en el tubo.
7. Utilice la válvula de purga para purgar el aire que pueda quedar atrapado en el cartucho.

Llenado de la herramienta desde la bomba de llenado de baja presión.

1. Tire lentamente hacia atrás del mango del tubo de la pistola de engrase y gire la varilla hasta que quede fijada en su sitio. No bloquee la varilla en la ranura de retención.
2. Conecte el racor de baja presión de la pistola de engrase al racor de baja presión correspondiente de la bomba de llenado. Estos racores NO se bloquean entre sí. Esto evita que el cartucho de la pistola de engrase se llene en exceso.
3. Llene hasta que la varilla salga del tubo de engrase aproximadamente

20 cm. No llene en exceso. Si la varilla no se mueve durante el proceso de llenado, deténgase. Esto indica que la varilla no está conectada al émbolo y debe repetirse el primer paso antes de continuar.

4. Gire la varilla para liberarla y empuje con cuidado la varilla de vuelta al tubo de grasa.
5. Utilice la válvula de purga para purgar el aire que pueda quedar atrapado en el cartucho.

Purga de bolsas de aire

Debe eliminar las bolsas de aire después de cada recarga o si la pistola de engrase no bombea grasa:

1. Desenrosque la válvula de purga sin retirarla, hasta que todo el aire haya salido.
2. Apriete la válvula de purga.
3. Conecte el tubo flexible y pulse el interruptor de disparo de velocidad variable durante 10-20 segundos.
4. Si la grasa no fluye por la manguera, repita desde el paso 1.

NOTA: Esta herramienta ha sido probada en fábrica, por lo que puede quedar una pequeña cantidad de grasa en el tubo y la manguera de engrase. Se recomienda purgar la herramienta con la marca de grasa que se va a utilizar antes del primer uso.

OPERACIÓN

Luz de trabajo LED

La luz LED situada en el extremo delantero se activará cuando se pulse el interruptor de disparo para iluminar la superficie de trabajo inmediata.



Botón de bloqueo del gatillo

- Para bloquear el interruptor de disparo, pulse el botón de bloqueo.
- Para desbloquear el interruptor del gatillo, pulse de nuevo el botón de bloqueo.

NOTA: El botón de bloqueo está abierto para indicar que el interruptor está en la posición de desbloqueo.

Encendido y apagado

- Para encender la herramienta, presione el interruptor de disparo.
- Para apagarla, suelte el interruptor de disparo.



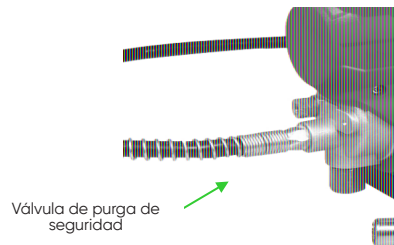
Rueda de ajuste del caudal de grasa

El caudal de salida de la grasa puede ajustarse a 8 marchas diferentes (1-8) mediante la rueda de ajuste de la velocidad:

- Coloque la rueda de ajuste de la velocidad en una marcha inferior para obtener un caudal de salida menor.
- Coloque la rueda de ajuste de la velocidad en una marcha más alta para obtener un mayor caudal de salida.

Válvula de purga de seguridad

La válvula de purga de seguridad viene ajustada de fábrica para liberar la presión por encima de los 9000psi (620bar). La grasa que sale de esta válvula indica una obstrucción en el accesorio, la línea o el cojinete.



Uso de la pistola de engrase

1. Sujete la pistola de engrase por el mango, o colóquela en una superficie estable en posición vertical sobre sus patas de goma.
2. Sujetando la manguera por el resorte de seguridad de la manguera flexible, conecte el engrasador de la manguera flexible u otro engrasador apropiado.
3. Apriete con cuidado el interruptor del gatillo de velocidad variable.
4. Una vez que se haya dispensado la cantidad correcta de grasa, suelte el gatillo y retire el acoplador del engrasador.

MANTENIMIENTO

1. Asegúrese siempre de que la herramienta está desconectada y el paquete de baterías está retirado de

la herramienta antes de intentar realizar una inspección o un mantenimiento.

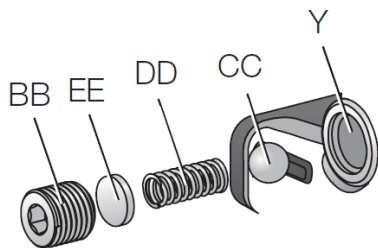
2. Limpie periódicamente los orificios de ventilación de la herramienta con aire seco comprimido. No intente limpiar introduciendo objetos puntiagudos por las aberturas.
3. No utilice productos de limpieza para limpiar las piezas de plástico de la herramienta; en su lugar, se recomienda utilizar un detergente suave sobre un paño húmedo.
4. Deseche correctamente las baterías de iones de litio reciclables.
5. Sople la suciedad y el polvo de todas las rejillas de ventilación con aire limpio y seco al menos una vez a la semana.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

- Voltaje: 20V
- Capacidad de la batería: 2Ah/4Ah/6Ah (Li-ion) (no incluida)
- Presión máxima: 9000psi (620bar)
- Volumen/caudal: 200g/min
- Capacidad del cartucho de grasa: 420g
Capacidad de grasa a granel: 600g
- Tipo de grasa: hasta NLGI #2
- Longitud de la manguera: 760mm
- Modos de carga: granel, cartucho y succión
- Peso: 3.42kg

Limpieza de contaminantes de la válvula de retención

1. Retire el tapón de la válvula de retención (BB), luego el disco (EE), el resorte (DD) y la bola de la válvula de retención (CC).
2. Limpie la bola (CC) y la zona de la válvula de retención en la fundición principal.
3. Vuelva a instalar la bola (CC), el resorte (DD) y luego el disco (EE).
4. Después de limpiar toda la grasa de la zona, vuelva a instalar el tapón de la válvula de retención (BB).

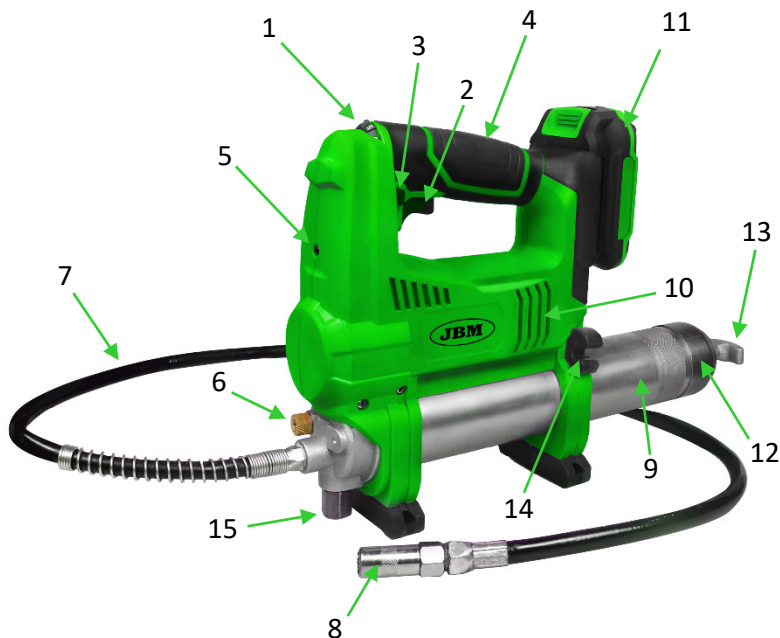


SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Problema	Posible causa	Solución
No se puede tirar de la varilla hacia atrás	Acumulación de vacío	Desenrosque la válvula de purga para liberar el vacío.
No se puede empujar la varilla hacia delante	Aumento de la presión	Desenrosque la válvula de purga para liberar la presión.
	La varilla sigue conectada al émbolo	Gire la manija del tubo de grasa 90 grados para desengancharla.
No hay grasa cuando se aprieta el gatillo	El tubo de grasa está vacío	Añada grasa.
	Bolsas de aire en el tubo de grasa	Consulte la sección Cómo purgar las bolsas de aire.
	La válvula de retención está obstruida	Consulte la sección Limpieza de la contaminación de la válvula de retención.
Aparece grasa en la válvula de descarga	El racor Zerk está obstruido	Desconecte el acoplador del accesorio, limpie el accesorio zerk y la trayectoria de la grasa.
El motor no funciona cuando se aprieta el gatillo	Batería	Asegúrate de que la batería está completamente cargada.
La grasa se escapa por la parte trasera del tubo de grasa	La junta de goma está girada en la dirección incorrecta	Consulte la sección Preparación de la pistola de engrase para el llenado de la bomba de aspiración y llenado.

LISTADO DE PARTES

1. Rueda de ajuste del caudal de grasa
2. Interruptor de disparo
3. Botón de bloqueo
4. Mango suave y ergonómico
5. Luz de trabajo LED
6. Válvulas de escape
7. Manguera flexible
8. Acoplador de manguera flexible
9. Tubo de grasa
10. Orificio de refrigeración
11. Batería
12. Tapa del tubo de grasa
13. Mango del tubo de grasa
14. Soporte de la manguera
15. Válvula de purga de seguridad



REF. 60013 | REF. 60016

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA LA BATERÍA Y CARGADOR

- No intente abrir o desmontar la batería o cargador bajo ningún concepto.
- No exponga la batería o cargador al agua o la lluvia.
- Mantenga la batería fuera del alcance de otros objetos metálicos cuando no esté en uso.
- Evite el contacto si la batería emana cualquier líquido y ventile el área de trabajo si emite cualquier tipo de vapor.
- No use el cable para transportar el cargador o para desconectarlo de la corriente.
- Nunca use un cargador dañado.

Proceso de carga

- Cargue la batería a temperaturas ambiente entre 10°C y 40°C.
- No cargue la batería dentro de una caja o contenedor. Coloque la batería en un lugar con buena ventilación durante la carga.
- No sobrecargue la batería. Desconecte el cargador de la corriente una vez la batería esté completamente cargada.

Almacenamiento

- Extraiga la batería de la herramienta cuando no vaya a ser usada durante un largo periodo de tiempo.
- No guarde la batería y cargador en lugares con una temperatura superior a 40°C.

Transporte y eliminación

- Coloque la batería dentro del embalaje de manera que quede fija y no pueda moverse.
- No tire las herramientas eléctricas y baterías en los residuos domésticos!
- Consulte con sus autoridades locales para saber más sobre las opciones de transporte y eliminación.

MONTAJE DE LA BATERÍA

⚠ ATENCIÓN! Compruebe que la herramienta está apagada antes de introducir o extraer la batería.

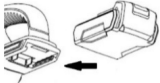
Carga de la batería

NOTA: Las baterías nuevas están parcialmente cargadas. Debe cargar totalmente las baterías antes de insertarlas en la herramienta por primera vez.

1. Si la batería está vacía, la herramienta eléctrica se apagará totalmente mediante un circuito de protección.
2. No siga presionando el interruptor de encendido/apagado después del cierre automático de la herramienta.

Instalación de la batería

1. Alinee las costillas realzadas de la batería con la base de la herramienta.
2. Deslice la batería dentro de la herramienta.



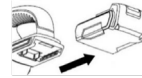
3. Compruebe que los pestillos en ambos lados de la batería queden conectados a la herramienta de forma segura.

Extracción de la batería

1. Presione el botón de extracción de la batería.



2. Saque la batería de la herramienta eléctrica tirando de ella hacia delante sin ejercer apenas fuerza.



CARGA DE LA BATERÍA CON EL CARGADOR

1. Conecte el cargador a la toma de corriente.
2. Inserte la batería en las ranuras del cargador hasta que los pestillos en ambos lados de la batería queden conectados de forma segura.
3. Una vez conectada, las luces LED del cargador se encenderán para indicar el estado de carga de la batería.



Las luces LED pueden indicar 5 estados de carga diferentes:

Luz roja fija		El cargador está conectado
Luz roja fija + luz verde intermitente		La batería se está cargando
Luz roja fija + luz verde fija		La batería está completamente cargada
Luz roja intermitente		La batería está demasiado caliente
Luz roja y verde parpadeando alternativamente		La batería es defectuosa

⚠ NOTA! Si las luces LED indican que la batería es defectuosa, intente extraer e insertar de nuevo la batería en el cargador, realizando lo mismo con una batería nueva. Si el mismo estado de carga se mantiene, es posible que el producto defectuoso sea el cargador y no la batería.

4. Saque la batería del cargador tirando de ella sin ejercer apenas fuerza.
5. Desconecte el cargador de la toma de corriente.

INDICADOR DE CARGA DE LA BATERÍA

NOTA! Presione el botón del indicador de carga de la batería para comprobar su estado de carga. Si todas las luces LED están encendidas, la batería está totalmente cargada.



PRODUCT PRESENTATION

This tool has been designed for lubricating purposes and can be easily transported and manipulated wherever thanks to its cordless design.

It is equipped with a led work light for an enhanced visibility in the working area, a safety purge valve to avoid excessive pressure and clogging, a soft ergonomic handle for a better control and a trigger switch lock-off button to avoid an accidental starting of the tool. Besides, the grease output flow rate can be adjusted to 8 different gears by means of the speed adjustment wheel.

SAFETY INSTRUCTIONS

▲ WARNING! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

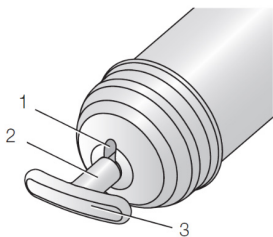
- Check for breakage of parts, damage to switches and any other conditions that may affect its operation.
- Do not operate the tool in the presence of flammable liquids, gases or dust.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewelry and tighten long hair.
- Avoid an accidental starting. Disconnect the battery from the tool and place the switch in the locked or off position before making any adjustments, changing accessories, or storing the tool.
- Keep the tool and its handle dry, clean and free from oil and grease.
- Always wear eye and respiratory protection.
- Hold the tool by the insulated grip surface when performing an operation where the tool may come in contact with the hidden wiring. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.

- Make sure all keys and adjusting wrenches are removed from the tool before switching it on to avoid them to fly away at high velocity.
- Before using, always inspect the tool and hose assembly for damage or wear due to high pressure. If the hose kinks or is damaged, replace it immediately.
- Only use the grease recommended in this manual.
- Rupture of components can inject grease into skin or eyes, causing serious injury or infection. Seek immediate medical attention.
- Output can be at high pressure. Do not direct discharge at yourself or others.
- Always wear gloves during operation and keep hands clear of the exposed rubber portion of the hose.

ASSEMBLY

Installing a grease cartridge

1. Pull the grease tub handle outwards as far as it will go, then secure the grease tube rod into the retaining slot by moving the rod to the side.
2. Unscrew the grease tub assembly from the grease gun.
3. Remove the plastic cap from the grease cartridge, open one end first, and insert it into the grease tube.
4. Remove the seal from the other end of the grease cartridge.
5. Thread the grease tube assembly back into the grease gun and screw it in securely.
6. Release the grease tube rod from the retaining slot and slowly press it back onto the tube.
7. Use the purge valve to bleed off any air that may be trapped in the cartridge.



Removing an empty grease cartridge

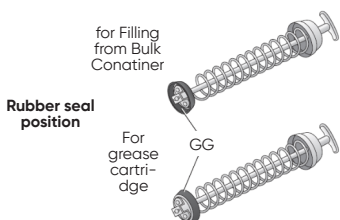
1. Pull the grease tube handle outwards as far as it will go.
2. Secure the grease tube rod into the retaining slot by moving the rod to the side.
3. Gently release the grease tube handle to expel the empty cartridge from the grease tube.

Filling the grease gun from a bulk container

Preparing the grease gun for suction and filler pump filling

Make sure the grease gun is empty before starting this process:

1. Unscrew the grease tube from the grease gun.
2. Unscrew the grease tube cap from the tube and pull out the grease rod.
3. Using your thumb and forefinger, flip the rubber seal (GG) from the rear to the front.



NOTE: The seal resembles a cup, which should open toward the top cap when prepared for suction and filler pump filling.

4. Reinsert the grease tube rod back into the grease tube.

Suction filling from a bulk container

1. Put the open end of the grease tube assembly into the bulk lubricant.
2. Slowly pull back the grease tube handle to suction the lubricant into the grease gun.

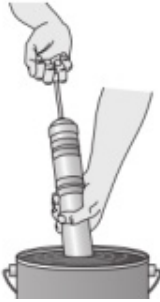
NOTE: Be sure to keep the open end of the grease tube assembly far enough into the lubricant to prevent air pockets in the grease tube.

3. When the grease tube rod is fully extended, secure it into the retaining slot
4. Remove the grease gun tube assembly from the bulk lubricant and wipe off excess grease.
5. Screw the grease gun tube assembly back into the grease gun.
6. Release the grease tube rod from the retaining slot and slowly press it back into the tube.
7. Use the purge valve to bleed off any air that may be trapped in the cartridge.

Filling the tool from the low-pressure filler pump

1. Pull back on the grease gun tube handle slowly and rotate the rod until it is secure in place. Do not lock the rod into the retaining slot.
2. Connect the low-pressure fitting on the grease gun to the appropriate low-pressure fitting on the filler pump. These fittings DO NOT lock together. This prevents the grease gun cartridge from being over filled.
3. Fill until the rod is pushed out of the grease tube approximately 8" (20 cm). Do not overfill. If the rod fails to move

during the filling process, stop. This indicates that the rod is not connected to the plunger and step one must be repeated before proceeding.



4. Rotate the rod to release and carefully push rod back into the grease tube.
5. Use the purge valve to bleed off any air that may be trapped in the cartridge.

Purging air pockets

You must eliminate air pockets after each refill or if the grease gun fails to pump grease:

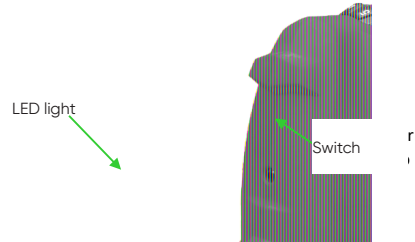
1. Unscrew the purge valve without removing it, until all air has escaped.
2. Tight the purge valve.
3. Connect the flexible hose and depress the variable speed trigger switch for 10–20 seconds.
4. If grease fails to flow through the hose, repeat from step 1.

NOTE! This tool has been tested at the factory, which may result in a small amount of grease left in the grease tube and hose assembly. It is recommended to purge the tool with the brand of grease to be used before first use.

OPERATION

LED work light

The LED light located on the front end will be activated when the trigger switch is pressed to illuminate the immediate work surface.



Trigger switch lock-off button

- To lock the trigger switch, press the lock-off button.
- To unlock the trigger switch, press the lock-off button again.

NOTE! The lock-off button is open to indicate when the switch is in its unlocked position.



Turning On/Off

- To turn the tool on, depress the trigger switch.
- To turn it off, release the trigger switch.

Grease flow rate adjustment wheel

The grease output flow rate can be adjusted to 8 different gears (1-8) by means of the speed adjustment wheel:

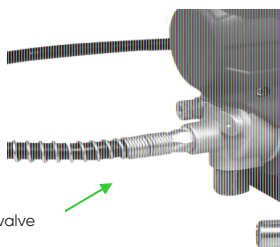
- Set the speed adjustment wheel to a lower gear for a lower output flow rate.
- Set the speed adjustment wheel to a higher gear for a higher output flow rate.

Grease flow rate
adjustment wheel



Safety purge valve

The safety purge valve is set at the factory to relieve pressure above 9000psi (620bar). Grease coming out of this valve indicates a clog in the fitting, line or bearing.



Safety purge valve

Using the grease gun

1. Hold the grease gun by the handle, or place it on a stable surface upright on its rubber feet.
2. Holding the hose by the flexible hose safety spring guard, connect the flexible hose grease coupler or another appropriate grease coupler.
3. Carefully depress the variable speed trigger switch.
4. Once the correct amount of grease has been dispensed, release the trigger and remove the coupler from the grease fitting.

MAINTENANCE

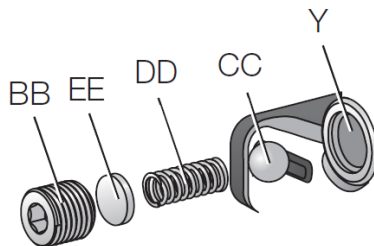
1. Always be sure that the tool is switched off and the battery pack is removed from the tool before attempting to perform inspection or maintenance.
2. Regularly clean the tool's air vents with compressed dry air. Do not attempt

to clean by inserting pointed objects through openings.

3. Do not use cleaning agents to clean the plastic parts of the tool, a mild detergent on a damp cloth is recommended instead.
4. Dispose the recyclable li-ion batteries properly.
5. Blow dirt and dust out of all air vents with clean, dry air at least once a week.

Cleaning contaminants from the check valve

1. Remove the check valve plug (BB), then the disc (EE), spring (DD) and check valve ball (CC).
2. Clean the ball (CC) and the check valve area in the main casting.
3. Reinstall the ball (CC), the spring (DD), and then the disc (EE).
4. After all grease is cleaned from the area, reinstall the check valve plug (BB).



TECHNICAL SPECIFICATIONS

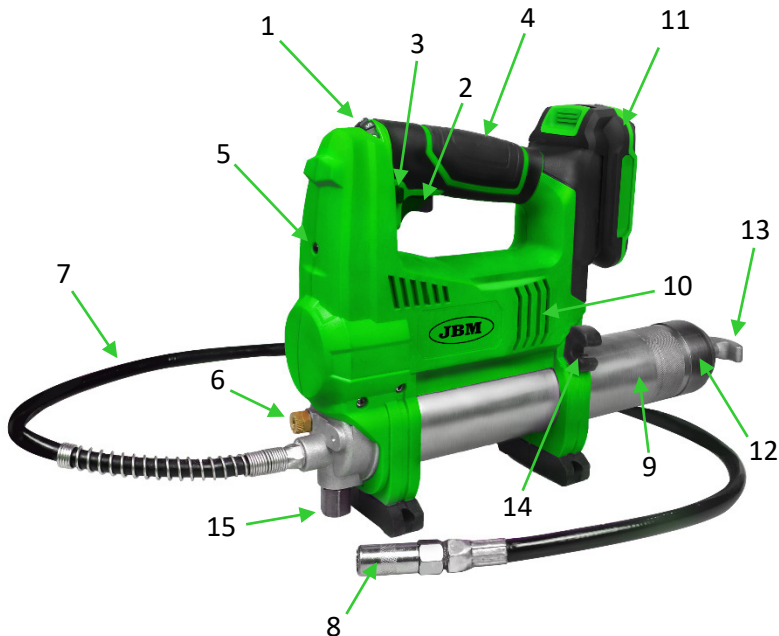
- Voltage: 20V
- Battery Capacity: 2Ah/4Ah/6Ah (Li-ion) (not included)
- Max. pressure: 9000psi (620bar)
- Volume/flow rate: 200g/min
- Grease cartridge capacity: 420g
- Bulk grease capacity: 600g
- Grease type: Up to NLGI #2
- Hose length: 760mm
- Loading modes: bulk, cartridge and suction
- Weight: 3.42kg

TROUBLESHOOTING

Problem	Possible cause	Solution
Unable to pull back rod	Vacuum build up	Unscrew the purge valve to release vacuum.
Unable to push rod forward	Pressure build-up	Unscrew the purge valve to release pressure.
	Rod is still connected to plunger	Rotate grease tube handle 90 degrees to disengage it.
No grease when trigger is pulled	Grease tube is empty	Add grease.
	Air pockets in the grease tube	Refer to Purging Air Pockets.
	Check valve is clogged	Refer to Cleaning Contamination from the Check Valve.
Grease appears in relief valve	Zerk fitting is blocked	Disconnect coupler from fitting, clean zerk fitting and grease path.
Motor does not run when trigger is pulled	Battery	Make sure the battery is fully charged.
Grease leaks out of the back of the grease tube	Rubber seal is flipped the wrong direction	Refer to Preparing the Grease Gun for Suction and Filler Pump Filling.

PARTS LIST

1. Grease flow rate adjustment wheel
2. Trigger switch
3. Lock-off button
4. Soft ergonomic handle
5. LED work light
6. Exhaust valves
7. Flexible hose
8. Flexible hose coupler
9. Grease tube
10. Cooling hole
11. Battery
12. Grease tube cap
13. Grease tun handle
14. Hose bracket
15. Safety purge valve



REF. 60013 | REF. 60016

SAFETY INSTRUCTIONS FOR THE BATTERY AND CHARGER

- Never attempt to open or disassemble for any reason.
- Do not expose the battery and/or charger to water or rain
- Keep the battery away from other metal objects while not in use.
- Avoid contact if the battery ejects any liquid and ventilate the working area if it emits any kind of vapors.
- Do not use the cord to carry the charger or to unplug it from power supply.
- Do not use a charger with a damaged cord.

Charging

- Charge only at ambient temperatures between 10 °C and 40 °C

- Do not charge inside a box or container of any kind. The battery must be placed in a well-ventilated area during charging.
- Do not overcharge the battery. Once the battery is fully charged, disconnect the charger from the power.

Storage

- If the appliance is to be stored unused for a long period, the batteries should be removed from the tool.
- Do not store in locations where the temperature may exceed 40 °C.

Transport and disposal

- Place the battery inside the package in a way it remains fixed in the same position and it cannot move.

- Do not dispose the power tools and batteries into household waste!
- Consult your local authorities concerning the transport and disposal options.

ASSEMBLY OF THE BATTERY

⚠ CAUTION! Make sure the power tool is turned off before inserting or removing the battery pack.

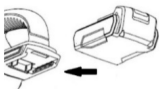
Battery charging

NOTE: Before the first use, newly purchase battery packs are not fully charged, and must be charged before inserting them to the cordless tool.

1. If the Lithium-Ion battery is empty, the power tool automatically switches off by means of a protective circuit.
2. Do not continue to press the On/Off button after the automatic shutdown of the power tool.

Installing the battery

1. Align the raised ribs on the battery pack with the slots at the bottom of the power tool.
2. Slide the battery pack into the tool.



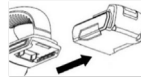
3. Make sure the latches on each side of the battery pack snap in place and securely attach to the tool.

Removing the battery

1. Press the battery release button.



2. Pull the battery pack out towards the rear of the power tool without making any force.








CHARGING WITH DIAGNOSTIC CHARGER

1. Connect the battery charger into the AC power supply.
2. Slide the raised ribs on the battery pack into the slots on the charger until the latches on each side of the battery pack snap in place.
3. Once the battery is properly attached, the LED's on the charger will light up indicating the charging status.



There are 5 different color combinations possible:

Steady red light		Charger is plugged in
Steady red light + flashing green light		Battery is charging
Steady red light + steady green light		Battery is fully charged
Flashing red light		Battery pack is too hot
Red and green light flashing alternatively		Battery pack is defective

⚠ NOTE! In case of "defective" status, try removing and inserting the battery again into the charger, and do the same with another new battery. If the same status remains, it may be the case that the defective item is the charger and not the battery.

4. Press the latches on each side of the battery pack and slide it off from the charger to remove it.
5. Disconnect the charger from the power supply.

BATTERY POWER INDICATOR

NOTE! You can press the power indicator button to check the battery status. If all lights are ON, battery pack is fully charged.



FR

GUIDE D'UTILISATION

DESCRIPTION DU PRODUIT

Cet outil est un pistolet graisseur. Grâce à l'alimentation par batterie, l'outil est facile à utiliser et à transporter.

L'outil est équipé d'un rétroéclairage LED pour une meilleure visibilité de la zone de travail, d'une soupape de sortie d'air de sécurité pour protéger contre la surpression et le colmatage, d'une poignée souple pour une utilisation facile et d'un bouton de verrouillage pour éviter toute mise en marche accidentelle. Le débit de graisse est réglé au moyen de la molette de réglage de la vitesse (8 positions).

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

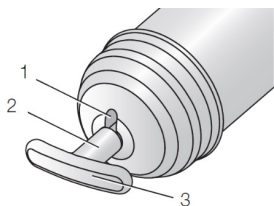
▲ ATTENTION ! Veuillez lire les consignes de sécurité ci-dessous. Le non-respect de ces consignes peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves.

- Vérifiez que l'outil ne présente pas de pièces cassées, d'interrupteurs endommagés et qu'il n'y a pas d'autres conditions pouvant affecter les performances.
- N'utilisez pas l'outil à proximité de liquides inflammables, de bouteilles de gaz ou dans des zones poussiéreuses.
- Utilisez des vêtements de travail appropriés. Ne portez pas de vêtements amples ou de bijoux, cachez les cheveux longs.
- Protégez l'outil contre toute mise en marche accidentelle. Avant d'effectuer des réglages, de changer d'accessoires ou d'organiser le stockage, retirez la source d'alimentation de l'outil et réglez l'interrupteur d'alimentation sur la position verrouillée ou OFF.
- Stockez l'outil dans un endroit sec et propre. Ne laissez pas le corps et la poignée de l'outil entrer en contact avec de l'huile et de la graisse.
- Assurez-vous de porter une protection oculaire et respiratoire.
- Tenez l'outil par la surface isolée de la poignée s'il y a une possibilité de contact de l'outil avec un câblage caché. Il existe un risque de choc électrique si des parties métalliques exposées de l'outil entrent en contact avec des fils sous tension.
- Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que toutes les clés de réglage et d'ajustage sont retirées, sinon elles risquent de s'envoler à grande vitesse.
- Avant chaque utilisation, vérifiez l'état de l'outil, du tuyau et des raccords pour détecter tout dommage ou usure dû à la haute pression. Si le tuyau est plié ou endommagé, remplacez-le immédiatement.
- Utilisez uniquement la graisse recommandée dans ce manuel.
- Si des pièces de l'outil sont endommagées, il existe un risque que la graisse entre en contact avec la peau ou les yeux, ce qui pourrait causer des blessures graves ou des maladies. Consultez un médecin immédiatement.
- La pression de sortie de l'outil peut être élevée. Ne dirigez pas l'orifice de sortie vers vous-même ou vers d'autres personnes.
- Lorsque vous travaillez avec l'outil, portez toujours des gants et gardez vos mains éloignées de la partie exposée du tuyau en caoutchouc.

ASSEMBLAGE**Installation de la cartouche de graisse**

1. Tirez la poignée du tube de graisse vers l'extérieur jusqu'à ce qu'elle s'arrête et

- verrouillez la tige dans la rainure en la faisant glisser sur le côté.
2. Dévissez l'unité du tube de graisse du corps de l'appareil.
3. Retirez le capuchon en plastique d'un seul côté de la cartouche de graisse et insérez la cartouche dans le tube de graisse.
4. Retirez le capuchon de l'autre côté de la cartouche de graisse.
5. Revissez l'unité du tube de graisse dans le corps de l'appareil et serrez fermement.
6. Libérez la tige de la rainure de retenue et réinsérez-la lentement dans le tube.
7. Utilisez la soupape de sortie d'air pour évacuer l'air qui aurait pu pénétrer dans la cartouche.



Retrait d'une cartouche vide

1. Tirez la poignée du tube de graisse vers l'extérieur jusqu'à ce qu'elle s'arrête.
2. Verrouillez la tige dans la rainure en la faisant glisser sur le côté.
3. Relâchez doucement la poignée du tube pour pousser la cartouche vide hors du tube.

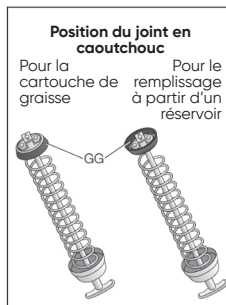
Remplissage de graisse à partir d'un réservoir

Préparation de l'outil pour le remplissage de graisse à partir d'un réservoir ou le pompage

Avant de procéder au travail, assurez-vous que le pistolet graisseur est vide :

1. Dévissez l'unité du tube de graisse du corps de l'appareil.

2. Dévissez le couvercle du tube et retirez la tige.
3. Retournez le joint en caoutchouc (GG) avec le pouce et l'index.



REMARQUE : le joint est en forme de coupe et sa partie large doit être positionnée contre le couvercle supérieur en vue du remplissage par aspiration à partir d'un réservoir ou par pompe.

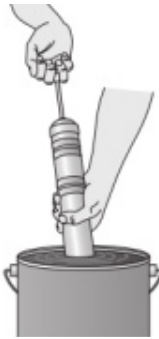
4. Réinsérez la tige dans le tube de graisse.

Remplissage à partir d'un réservoir avec de la graisse

1. Placez l'extrémité ouverte du tube dans un réservoir avec de la graisse.
2. Tirez lentement la poignée du tube de graisse pour aspirer la graisse dans le tube.

NOTA: Asegúrese de mantener el extremo abierto del tubo de engrase lo suficientemente lejos del lubricante para evitar la formación de bolsas de aire en el tubo de engrase.

3. Lorsque la tige est complètement déployée, verrouillez-la dans la rainure.



4. Retirez le tube du réservoir avec de la graisse et essuyez l'excès de graisse.
5. Revissez le tube de graisse dans l'outil.
6. Libérez la tige de la rainure de retenue et réinsérez-la lentement dans le tube.
7. Utilisez la soupape de sortie d'air pour évacuer l'air qui aurait pu pénétrer dans la cartouche.

Remplissage de graisse à l'aide d'une pompe de remplissage basse pression

1. Tirez lentement la poignée du tube et faites tourner la tige jusqu'à ce qu'elle se verrouille en place. N'insérez pas la tige dans la rainure.
2. Connectez le raccord d'entrée basse pression de l'outil au raccord approprié de la pompe. Ces raccords N'ont PAS de serrures. C'est nécessaire afin d'éviter que la cartouche de graisse ne se remplisse trop.
3. Remplissez jusqu'à ce que la tige soit à environ 8 pouces (20 cm) du tube de graisse. Ne remplissez trop. Si la tige ne bouge pas pendant le remplissage, arrêtez le remplissage. Cela signifie que la tige n'est pas connectée au plongeur. Répétez la première étape et continuez à remplir.
4. Tournez la tige pour la libérer, puis réinstallez-la avec précaution dans le tube de graisse.

5. Utilisez la soupape de sortie d'air pour évacuer l'air qui aurait pu pénétrer dans la cartouche.

Élimination des bulles d'air

Les bulles d'air doivent être éliminées après chaque remplissage, et également si l'outil ne fournit pas de graisse :

1. Dévissez la soupape de sortie d'air sans la retirer. Attendez que l'air se soit complètement échappé.
2. Serrez la soupape de sortie d'air.
3. Branchez le tuyau flexible, appuyez sur l'interrupteur déclencheur et maintenez-le pendant 10 à 20 secondes.
4. Si aucune graisse ne s'écoule par le tuyau, recommencez à partir de l'étape 1.

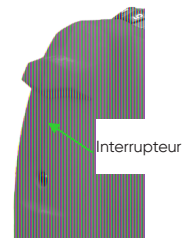
REMARQUE : étant donné que l'outil est testé en usine, l'outil fourni peut avoir une petite quantité de graisse dans le tube ou le tuyau flexible. Avant de l'utiliser pour la première fois, il est recommandé de nettoyer l'outil avec le type de graisse qui sera utilisé plus tard.

MODE OPÉRATOIRE

LED de rétroéclairage

Une LED de rétroéclairage située à l'avant de l'outil s'allume automatiquement lorsque l'interrupteur déclencheur est appuyé, en éclairant la surface de travail.

LED de rétroéclairage

Bouton de verrouillage de mise en marche

- Appuyez sur le bouton de verrouillage pour verrouiller l'interrupteur déclencheur.
- Pour déverrouiller l'interrupteur déclencheur, appuyez sur le bouton de verrouillage encore une fois.

REMARQUE : lorsque le bouton n'est pas enfoncé, l'interrupteur déclencheur est déverrouillé.



Mise en marche/arrêt

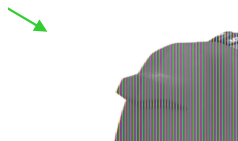
- Pour allumer l'outil, appuyez sur l'interrupteur déclencheur.
- Pour éteindre l'outil, relâchez l'interrupteur déclencheur.

Molette de réglage du débit de graisse

Le débit de graisse peut être réglé avec la molette de réglage de la vitesse (8 positions).

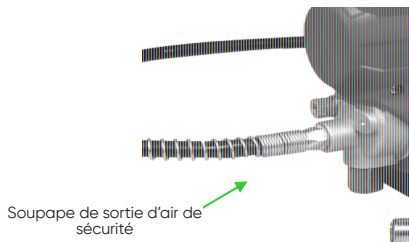
- Réglez la vitesse sur une vitesse inférieure pour réduire le débit de graisse à la sortie.
- Réglez une vitesse plus élevée pour augmenter le débit de graisse à la sortie.

Molette de réglage du débit de graisse



Soupape de sortie d'air de sécurité

La soupape de sortie d'air est réglée par défaut pour se déclencher lorsque la pression est supérieure à 9 000 psi (620 bar). Si de la graisse sort de cette soupape, cela peut signifier qu'un raccord, une conduite ou un roulement est bouché.



Utilisation de l'outil

1. Prenez l'outil par sa poignée ou placez-le verticalement sur une surface stable (pieds en caoutchouc).
2. Tenez le tuyau par l'écran à ressort de protection et connectez-le au connecteur ou au graisseur approprié.
3. Appuyez doucement sur l'interrupteur déclencheur. L'effort de pression sur l'interrupteur déclencheur détermine le débit de graisse.
4. Après avoir appliqué la bonne quantité de graisse, relâchez l'interrupteur déclencheur et retirez le connecteur du graisseur.

ENTRETIEN

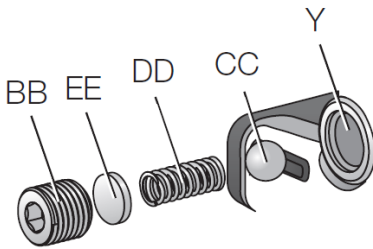
1. Avant d'effectuer toute inspection ou tout entretien de l'outil, assurez-vous que l'outil est éteint et que la batterie est débranchée
2. Nettoyez régulièrement les ouvertures de ventilation avec de l'air comprimé sec. Il est interdit de nettoyer les ouvertures de ventilation avec des objets pointus.
3. N'utilisez pas de détergents agressifs pour nettoyer les surfaces en plastique

de l'outil. Nous vous recommandons de nettoyer avec un chiffon imbibé d'un détergent doux.

4. Les batteries lithium-ion recyclables doivent être mises au rebut correctement.
5. La saleté et la poussière de toutes les ouvertures de ventilation doivent être éliminées avec de l'air propre et sec au moins une fois par semaine.

Nettoyage du clapet anti-retour

1. Retirez le bouchon du clapet anti-retour (BB), puis le disque (EE), le ressort (DD) et la bille (CC).
2. Nettoyez la bille (CC) ainsi que le siège du clapet dans le corps de l'appareil.
3. Installez la bille (CC), le ressort (DD) et le disque du clapet (EE).
4. Après avoir éliminé toute graisse résiduelle du corps de l'appareil, réinstallez le bouchon (BB).



CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension d'alimentation : 20 V

Capacité de la batterie : 2 A*h/4 A*h/6 A*h (lithium-ion) (non incluse)

Pression max. : 9 000 psi (620 bar)

Débit volumique : 200 g/min

Capacité de la cartouche de graisse : 420 g

Réservoir à graisse: 600g

Classe de consistance de la graisse : NLGI grade 2 (max.)

Longueur du tuyau : 760 mm

Mode de remplissage : aspiration à partir d'un réservoir, cartouche ou pompage.

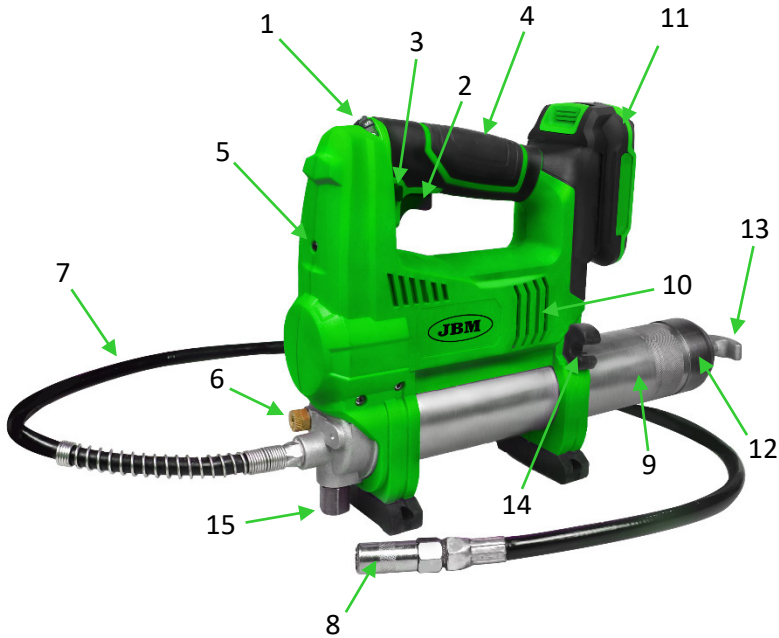
Poids : 3,42 kg

DÉPANNAGE

Panne	Cause possible	Solution
La tige ne sort pas	Formation de vide	Dévissez la soupape de sortie d'air pour évacuer le vide.
La tige n'entre pas	Accroissement de pression	Dévissez la soupape de sortie d'air pour relâcher la pression.
	La tige est raccordé au plongeur	Faites pivoter la poignée du tube de graisse de 90 degrés pour le libérer.
La graisse ne sort pas lorsque l'interrupteur déclencheur est appuyé	Le tube de graisse est vide	Remplissez l'outil de graisse.
	Formation de bulles d'air dans le tube de graisse	Voir « Élimination des bulles d'air ».
		Voir « Nettoyage du clapet anti-retour ».
De la graisse sort de la soupape de sécurité	Graisseur bouché	Débranchez le raccord du graisseur, nettoyez le graisseur et le passage de graisse.
Le moteur ne démarre pas lorsque vous appuyez sur l'interrupteur déclencheur	La batterie est déchargée	Assurez-vous que la batterie est complètement chargée.
De la graisse s'écoule de l'arrière du tube	Le joint en caoutchouc est installé dans le mauvais sens	Voir « Préparation de l'outil pour le remplissage de graisse à partir d'un réservoir ou le pompage ».

PIÈCES DE L'APPAREIL

1. Molette de réglage du débit de graisse
2. Interrupteur déclencheur
3. Bouton de verrouillage
4. Poignée ergonomique souple
5. LED de rétroéclairage
6. Soupapes d'échappement
7. Tuyau flexible
8. Raccord de tuyau
9. Tube de graisse
10. Ouvertures de ventilation
11. Batterie
12. Couvercle du tube de graisse
13. Poignée du tube de graisse
14. Fixation de tuyau
15. Soupape de sortie d'air de sécurité



REF. 60013 | REF. 60016

CONSIGNES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION DE LA BATTERIE ET DU CHARGEUR

- N'essayez en aucun cas d'ouvrir ou de démonter la batterie et l'appareil.
- Évitez de mettre la batterie et/ou le chargeur sous l'eau ou sous la pluie.
- La batterie qui n'est pas utilisée actuellement doit être éloignée des objets métalliques.
- Évitez tout contact avec les liquides sortant de la batterie. Lorsque les vapeurs sortent de la batterie, assurez une ventilation du local de travail.
- N'utilisez pas le fil pour transporter le chargeur et ne le tirez pas pour le débrancher de l'alimentation.
- N'utilisez pas le chargeur avec un fil endommagé.

Chargement

- Chargez l'appareil à des températures de l'air comprises entre 10 °C et 40 °C.
- Ne chargez pas à l'intérieur de la boîte ou du récipient. Lors du chargement, la batterie doit se trouver dans un endroit bien ventilé.
- Ne rechargez pas la batterie. Une fois la batterie complètement chargée, débranchez le chargeur.

Stockage

- Si l'appareil doit rester longtemps inutilisé, il faut retirer les batteries.
- Ne stockez pas l'appareil dans des endroits où la température de l'air peut dépasser 40 °C.

Transport et élimination

- L'emballage de la batterie doit assurer sa fixation en position immobile.

- Ne jetez pas les outils électriques et les batteries avec les ordures ménagères !
- Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur l'expédition et l'élimination.

MONTAGE DE LA BATTERIE

⚠ ATTENTION ! Assurez-vous que l'outil électrique est hors tension avant d'insérer ou de retirer la batterie.

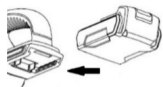
Chargement de la batterie

REMARQUE : Avant la première utilisation, les nouvelles batteries ne sont pas complètement chargées et doivent être chargées avant d'être installées dans l'outil sans fil.

1. Si la batterie lithium-ion est complètement déchargée, l'outil électrique est automatiquement mis hors tension à l'aide d'un circuit de protection.
2. Après le débranchement automatique de l'outil électrique, n'appuyez pas sur le bouton marche/arrêt.

Installation de la batterie

1. Alignez les nervures de la batterie avec les rainures situées au bas de l'outil électrique.
2. Insérez la batterie dans l'outil.



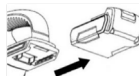
3. Vérifiez que les loquets situés de chaque côté de la batterie sont engagés et qu'ils ont assuré une bonne fixation dans l'outil.

Retrait de la batterie

1. Appuyez sur le bouton d'éjection de la batterie.



2. Retirez la batterie en la tirant vers l'arrière de l'outil électrique et sans appliquer de force.



CHARGEMENT AVEC LE CHARGEUR DE DIAGNOSTIC

1. Connectez le chargeur à une source de courant alternatif.
2. Alignez les nervures de la batterie avec les fentes du chargeur jusqu'à ce que les loquets s'enclenchent sur les deux côtés de la batterie.
3. Après l'installation de la batterie, les diodes LED indiquant l'état de charge, s'allumeront sur le chargeur.



Il y a 5 différentes combinaisons d'affichage possibles :

Couleur rouge, continue		Le chargeur est connecté
Couleur rouge, continue + couleur verte, clignotante		La batterie est en charge
Couleur rouge, continue + couleur verte, continue		La batterie est complètement chargée
Couleur rouge, clignotante		Température excessive de la batterie
Couleurs rouge et verte, clignotant en alternance		Dysfonctionnement de la batterie

⚠ REMARQUE ! Lorsque l'état de dysfonctionnement de la batterie est affiché, essayez de retirer la batterie du chargeur, puis installer une nouvelle batterie dans l'appareil. Si l'état de dysfonctionnement persiste, cela peut indiquer que c'est le chargeur qui est défectueux, pas la batterie.

4. Appuyez sur les loquets situés de deux côtés de la batterie et retirez-la du chargeur.
5. Débranchez le chargeur.

INDICATEUR DE CHARGE DE BATTERIE

REMARQUE! Vous pouvez utiliser le bouton d'indicateur d'alimentation pour vérifier l'état de la batterie. Si toutes les diodes s'allument lorsque vous appuyez, cela signifie que la batterie est complètement chargée.



PRODUKTBESCHREIBUNG

Das Gerät ist eine Spritze zum Pumpen von Schmierfett. Dank der Batterie ist das Gerät bequem zu bedienen und zu transportieren.

Das Gerät verfügt über eine LED-Beleuchtung für eine bessere Sicht des Arbeitsbereiches, ein Entlüftungssicherheitsventil zum Schutz vor Überdruck und Verstopfung, einen gepolsterten Griff für einfache Bedienung sowie über eine Sperrtaste für den Schutz vor einem zufälligen Einschalten. Der Schmierstoffverbrauch wird über das Geschwindigkeitsregelrad (8 Stellungen) eingestellt.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

▲ **WARNUNG!** Machen Sie sich mit nachfolgend gezeichneten Sicherheitsvorschriften vertraut. Bei Nichteinhaltung dieser Vorschriften kann es zu Stromschlägen, Brand und/oder schweren Verletzungen kommen.

- Das Gerät auf Bruch von Teilen, Beschädigung der Schalter und andere Bedingungen prüfen, die den Betrieb beeinträchtigen könnten.
- Das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasflaschen oder an staubigen Orten nutzen.
- Geeignete Arbeitskleidung verwenden. Keine lockere Kleidung oder Schmuck tragen, lange Haare verstecken.
- Das Gerät vor versehentlichem Einschalten schützen. Stromversorgung vom Gerät vor dem Austausch des Zubehörs und vor der Lagerung abtrennen, Batterie aus dem Gerät entfernen, den Netzschalter in die Sperr- oder AUS-Position stellen.
- Das Gerät an einem trockenen, sauberen Ort aufbewahren. Gerätegehäuse und -griff nicht mit Öl und Fett in Berührung kommen lassen.

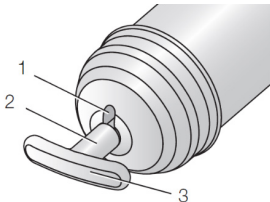
- Unbedingt Augen- und Atemschutzmittel verwenden.
- Das Gerät an der isolierten Oberfläche des Griffs festhalten, falls eine Möglichkeit der Berührung des Geräts mit verdeckter Leitung besteht. Bei der Berührung offener Metallteile des Geräts mit Leitung unter Stromspannung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- Vor dem Einschalten des Geräts sicherstellen, dass alle Regel- und Einstellschlüssel entfernt sind, da sie sonst mit hoher Geschwindigkeit herausfliegen können.
- Vor jedem Gebrauch Zustand des Geräts und des Schlauches mit den Anschlüssen auf Beschädigungen oder Verschleiß unter durch Hochdruckeinwirkung überprüfen. Bei Knicken und anderen Beschädigungen Schlauch sofort ersetzen.
- Nur das in diesem Handbuch empfohlene Schmierstoffe einsetzen.
- Bei Beschädigung von Geräteteilen besteht die Gefahr, dass Schmierstoff auf Haut oder in Augen gelangt, was zu schweren Verletzungen oder Krankheiten führen kann. Sofort medizinische Hilfe aufsuchen.
- Ausgangsdruck des Geräts kann hoch sein. Auslassöffnung auf sich selbst oder auf andere Personen nicht richten.

AUFBAU

Einsetzen Schmierkartusche

1. Griff des Schmierstoffrohrs bis zum Anschlag nach außen ziehen und Schaft in der Nut zur Seite schiebend sichern.
2. Schmierrohr vom Gerätegehäuse abschrauben.

3. Kunststoffkappe nur auf einer Seite der Schmierkartusche entfernen und Kartusche in das Schmierrohr einsetzen.
4. Kunststoffkappe auf der anderen Seite der Schmierkartusche entfernen.
5. Schmierrohr wieder in das Gerätegehäuse einschrauben und fest anziehen.
6. Schaft von der Verriegelungsnut lösen und langsam wieder in das Rohr einschieben.
7. Mit dem Entlüftungssicherheitsventil die Luft ablassen, die in die Kartusche gelangen könnte.



Entfernen Leere Kartusche

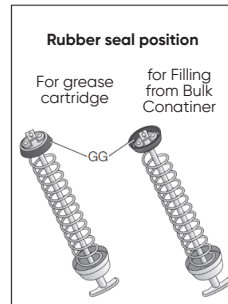
1. Griff des Schmierrohrs bis zum Anschlag nach außen ziehen.
2. Schaft in der Nut zur Seite schiebend sichern.
3. Zum Herausschieben leerer Kartusche aus dem Rohr den Rohrgriff vorsichtig loslassen.

Schmierstofffüllung aus dem Behälter

Vorbereitung des Geräts zur Schmierstofffüllung aus dem Behälter oder zur Pumpenzuführung

Vor dem Arbeitsbeginn sicherstellen, dass die Schmierspritze leer ist:

1. Schmierrohr vom Gerätegehäuse abschrauben.
2. Abdeckung vom Rohr abschrauben und Schaft entfernen.
3. Gummidichtung (GG) mit Daumen und Zeigefinger umdrehen.



HINWEIS: Die Dichtung besitzt die Form einer Schale und muss bei der Vorbereitung auf die Befüllung durch Absaugung aus dem Behälter oder durch eine Pumpe mit der breiten Seite zum oberen Deckel positioniert werden.

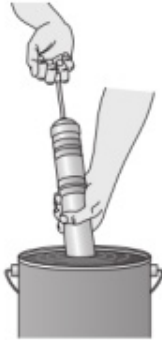
4. Schaft wieder in das Rohr schieben.

Befüllung aus dem Schmierstoffbehälter

1. Offenes Ende des Rohrs in den Schmierstoffbehälter legen.
2. Zum Ansaugen des Schmierstoffs in das Rohr langsam den Schmierrohrgriff zu ziehen.

HINWEIS: Das offene Ende des Rohrs muss tief in den Schmierbehälter eingeführt werden, damit Luft in das Rohr nicht gelangt.

3. Beim vollen Einführen den Schaft in der Nut fixieren.



4. Rohr aus dem Schmierstoffbehälter herausziehen und überschüssigen Schmierstoff abwischen.
5. Schmierrohr wieder in das Gerät einschrauben.
6. Schaft von der Verriegelungsnut lösen und langsam wieder in das Rohr einschieben.
7. Mit dem Entlüftungssicherheitsventil die Luft ablassen, die in die Kartusche gelangen könnte.

Schmierstoffbefüllung mit Unterdruckpumpe

1. Langsam am Rohrgriff ziehen und Schaft bis zum vollständigen Einrasten drehen. Schaft in die Nut nicht einstecken.
2. Niederdruckanschluss des Geräts mit dem entsprechenden Pumpenanschluss verbinden. Diese Armaturen haben KEINE Schlösser. Dies ist zum Vermeiden der Überfüllung der Kartusche mit Schmierstoff erforderlich.
3. Befüllen, bis Schaft etwa 20 cm (8") aus dem Fettrohr austritt. Nicht überfüllen. Wenn Schaft während der Befüllung sich nicht bewegt, Befüllungvorgang stoppen. Dies bedeutet, dass Schaft mit Kolben nicht verbunden ist. Den ersten Schritt wiederholen und mit dem Füllen fortfahren.

4. Zur Freigabe des Schafts den Schaft drehen und schieben, dann vorsichtig wieder in das Schmierrohr einsetzen.
5. Mit dem Entlüftungssicherheitsventil die Luft ablassen, die in die Kartusche gelangen könnte.

Entfernen von Luftblasen

Luftblasen nach jedem Befüllen entfernen und auch, wenn das Gerät nicht schmiert:

1. Entlüftungsventil abschrauben, ohne es zu entfernen. Warten, bis die Luft vollständig austritt.
2. Entlüftungsventil festziehen
3. Elastischen Schlauch anschließen, Auslöser drücken und 10 bis 20 Sekunden halten.
4. Wenn kein Schmierstoff durch den Schlauch fließt, die Schritte ab Schritt 1 wiederholen.

HINWEIS: Da das Gerät werkseitig getestet wird, kann eine geringe Menge Schmierstoff im Rohr oder Schlauch des gelieferten Geräts vorhanden sein. Es wird empfohlen, das Gerät vor dem ersten Gebrauch mit dem Schmierstoff zu reinigen, das später verwendet werden soll.

ARBEITSABLAUF

LED-Beleuchtung

Beleuchtungs-LED an der Vorderseite des Geräts beim Drücken des Auslösers für die Beleuchtung der Arbeitsfläche schaltet sich automatisch ein.

LED-
Beleuchtung



Sperrtaste

- Zur Verriegelung des Auslösers die Sperrtaste drücken.
- Zur Entriegelung des Auslösers die Sperrtaste erneut drücken.

REMARQUE : lorsque le bouton n'est pas enfoncé, l'interrupteur déclencheur est déverrouillé.



Ein - / Ausschalten

- Für Einschalten der Geräts Auslöser drücken.
- Für Ausschalten der Geräts Auslöser loslassen.

Schmierfett dosiergrad

Der Schmierstoffverbrauch wird über das Geschwindigkeitsregelrad (8 Stellungen) eingestellt.

- Zur Reduzierung des Schmierstoffverbrauchs am Ausgang niedrigere Geschwindigkeit einstellen.
- Zur Steigerung des Schmierstoffverbrauchs am Ausgang höhere Geschwindigkeit einstellen.

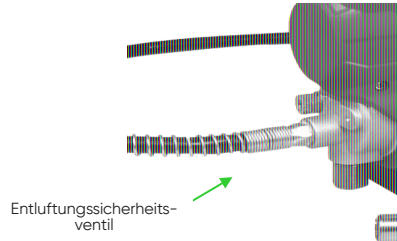
Schmierfett dosiergrad



Entlüftungssicherheitsventil

Entlüftungssicherheitsventil ist standardmäßig so eingestellt, dass es bei

einem Druck über 9.000 pfund/Quadratzoll (620 bar) ausgelöst wird. Wenn Schmierstoff aus diesem Ventil austritt, kann die Ursache an der Verschmutzung des Stutzens, der Leitung oder des Lagers liegen.



Arbeit mit dem Gerät

1. Gerät am Griff nehmen oder senkrecht auf eine stabile Oberfläche (auf GummifüÙe) stellen.
2. Schlauch am Federschutzschild festhaltend mit dem entsprechenden Verbinder oder Schmierstutzen verbinden.
3. Auslöser vorsichtig drücken. Druckkraft auf den Auslöser bestimmt Vorschubgeschwindigkeit des Schmierstoffes.
4. Nach dem Auftragen der erforderlichen Schmierstoffmenge Auslöser loslassen und Verbinder aus dem Schmierstutzen entfernen.

WARTUNG

1. Vor einer Inspektion oder Wartung des Geräts sicherstellen, dass das Gerät und die Batterie ausgeschaltet sind.
2. Lüftungsöffnungen regelmäßig mit trockener Druckluft reinigen. Reinigung der Lüftungsöffnungen mit scharfen Gegenständen ist nicht zulässig.
3. Keine aggressiven Reinigungsmittel für Reinigung von Kunststoffoberflächen des Geräts verwenden. Es wird empfohlen, die Reinigung mit einem mit mildem Reinigungsmittel angefeuchteten Tuch durchzuführen.

4. Wiederverwertbare Lithium-Ionen-Batterien ordnungsgemäß entsorgen.
5. Schmutz und Staub aus allen Lüftungsöffnungen mindestens einmal pro Woche mit sauberer, trockener Luft entfernen.

Rückschlagventilreinigung

1. Rückschlagventilstopfen (BB), dann Teller (EE), Feder (DD) und Kugel (CC) entfernen.
2. Kugel (CC) sowie Einbaustelle des Ventils im Gerätegehäuse reinigen.
3. Kugel (CC), Feder (DD) und die Ventilteller (EE) einsetzen.
4. Nach dem Entfernen aller Schmierstoffrückstände vom Gerätegehäuse Verschlussstopfen (BB) wieder einsetzen.

TECHNISCHE DATEN

Spannung: 20 V

Akku-Kapazität: 2 Ah /4 Ah /6 Ah (Lithium-Ionen) (nicht im Lieferumfang enthalten)

Max. Druck: 9.000 pfund/Quadratzoll (620 bar)

Volumenstrom: 200 g/min

Kapazität der Schmierkartusche: 420g

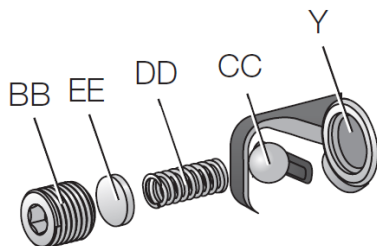
Schmierstoffbehälter: 600g

Schmierstoffkonsistenzklasse: NLGI Klasse 2 (max.)

Schlauchlänge: 760 mm

Füllmethode: Behälterentnahme, Kartusche oder Pumpenzuführung.

Gewicht: 3,42 kg

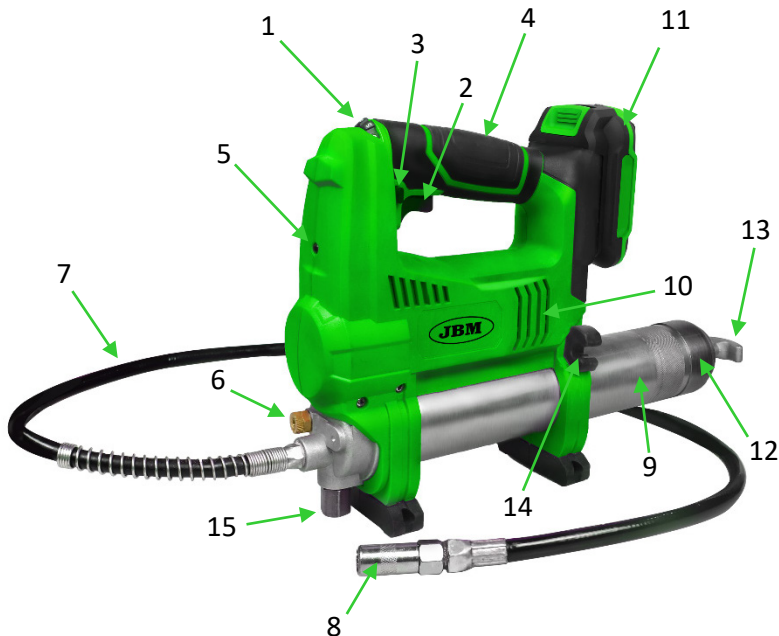


BEHEBUNG VON STÖRUNGEN

Störung	Mögliche Ursache	Beseitigungsverfahren
Schaft geht nicht aus	Vakuumbildung	Entlüftungsventil abschrauben, um Vakuum zurückzusetzen.
Schaft geht nicht ein	Druckanstieg	Entlüftungsventil abschrauben, um Druck zurückzusetzen.
	Schaft ist mit Kolben verbunden	Griff des Schmierrohrs um 90 Grad drehen, um freizugeben.
Schmierstoff beim Drücken des Auslösers kommt nicht heraus	Schmierrohr ist leer	Gerät mit Schmierstoff auffüllen.
	Bildung von Luftblasen im Schmierstoffrohr	S. "Entfernen von Luftblasen".
	Verschmutzung des Rückschlagventils	S. "Rückschlagventilreinigung"
Schmierstoff tritt aus dem Sicherheitsventil aus	Verschmutzung des Schmierstutzens	Stecker vom Stutzen trennen, Stutzen und Schmierkanal reinigen.
Motor beim Drücken des Auslösers startet nicht	Batterie leer	Sicherstellen, dass Batterie vollgeladen ist.
Schmierstoff fließt von der Rückseite des Rohrs heraus	Gummidichtung in der falschen Richtung installiert	S. "Vorbereitung des Geräts zur Schmierstofffüllung aus dem Behälter oder zur Pumpenzuführung".

GERÄTETEILE

1. Schmierfett dosierungsrad
2. Auslöser
3. Sperrtaste
4. gepolsteter ergonomischer Griff
5. LED-Beleuchtung
6. Auslaßventile
7. elastischer Schlauch
8. Schlauchverbinder
9. Schmierrohr
10. Lüftungsöffnung
11. Batterie
12. Schmierrohrdeckel
13. Schmierrohrgriff
14. Schlauchhalterung
15. Entlüftungssicherheitsventil



REF. 60013 | REF. 60016

ARBEITSSCHUTZVORSCHRIFTEN BEI DER ARBEIT MIT DEM AKKUMULATOR UND DEM LADEGERÄT

- Versuchen Sie unter keinen Umständen, den Akkumulator und das Gerät zu öffnen oder zu zerlegen.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Akkumulators und/oder des Ladegeräts mit Wasser oder Regen.
- Der Akkumulator, der gerade nicht im Betrieb ist, sollte von Metallgegenständen ferngehalten werden.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Flüssigkeiten, die aus dem Akkumulator austreten. Wenn Dämpfe aus dem Akkumulator austreten, sorgen Sie für Belüftung des Arbeitsplatzes.
- Verwenden Sie das Kabel nicht zum Tragen des Ladegeräts und ziehen Sie nicht daran, um es vom Stromnetz zu trennen.

- Verwenden Sie das Ladegerät mit einem beschädigten Kabel nicht.

Aufladen

- Laden Sie das Gerät bei Temperaturen zwischen 10 und 40 °C auf.
- Laden Sie nicht in der Schachtel oder im Behälter auf. Während des Ladevorgangs muss sich der Akkumulator in einem gut belüfteten Raum befinden.
- Laden Sie den Akkumulator nicht über. Nachdem der Akku vollständig aufgeladen ist, ziehen Sie das Ladegerät aus der Steckdose.

Lagerung

- Wenn das Gerät längere Zeit nicht verwendet wird, sollten die Akkumulatoren entfernt werden.

- Lagern Sie das Gerät nicht an Stellen, an denen die Lufttemperatur 40 °C überschreiten kann.

Transport und Entsorgung

- Die Verpackung des Akkumulators muss seine Fixierung im stationären Zustand gewährleisten.
- Die Entsorgung von elektrischen Werkzeugen und Akkumulatoren zusammen mit dem Hausmüll ist nicht zulässig!
- Informationen zu Transport und Entsorgung können Sie von Ihrer örtlichen Behörde erhalten.

EINBAU DES AKKUMULATORS

⚠ WARNUNG! Bevor Sie den Akkumulator einsetzen oder entfernen, stellen Sie sicher, dass das elektrische Werkzeug ausgeschaltet ist.

Aufladen des Akkumulators

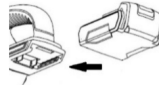
BEMERKUNG: Vor dem ersten Gebrauch sind die neuen Akkumulatoren nicht vollständig aufgeladen und sie müssen vor dem Einbau in ein kabelloses Werkzeug aufgeladen werden.

1. Wenn der Lithium-Ionen-Akkumulator vollständig entladen ist, wird das elektrische Werkzeug durch eine Schutzschaltung automatisch ausgeschaltet.
2. Nachdem das elektrische Werkzeug automatisch ausgeschaltet ist, drücken Sie keine Ein-/Aus-Taste.

Einbau des Akkumulators

1. Richten Sie die Rippen des Akkublocks mit den Rillen an der Unterseite des elektrischen Werkzeugs aus.

2. Setzen Sie den Akkublock in das Werkzeug ein.



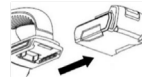
3. Stellen Sie sicher, dass die Verriegelungen an beiden Seiten des Akkublocks gelöst wurden und einen sicheren Sitz am Werkzeug gewährleisten haben.

Entfernung des Akkumulators

1. Drücken Sie die Taste zur Entfernung des Akkumulators.



2. Entfernen Sie den Akkublock, indem Sie ihn zur Rückseite des elektrischen Werkzeugs ziehen, ohne Kraft anzuwenden.



AUFLADEN UNTER VERWENDUNG DES DIAGNOSTISCHEN LADEGERÄTS

1. Schließen Sie das Ladegerät an die Wechselstromquelle an.
2. Richten Sie die Rippen des Akkublocks mit den Rillen des Ladegeräts aus, bis die Riegel auf beiden Seiten des Akkublocks einrasten.
3. Nachdem der Akkumulator in das Ladegerät eingesetzt ist, leuchten die LEDs, um den Ladezustand anzuzeigen.



Es gibt fünf verschiedene mögliche Anzeigekombinationen:

Rote kontinuierliche Anzeige		Das Aufladen wird gestartet
Rote kontinuierliche Anzeige + grüne blinkende Anzeige		Der Akkumulator wird aufgeladen
Rote kontinuierliche Anzeige + grüne kontinuierliche Anzeige		Der Akkumulator ist vollständig aufgeladen
Rote blinkende Anzeige		Überschüßtemperatur des Akkublocks
Rote und grüne abwechselnd blinkende Anzeige		Fehlerstatus des Akkublocks

⚠ BEMERKUNG! Wenn der Fehlerstatus des Akkublocks angezeigt wird, entfernen Sie den Akkumulator aus dem Ladegerät und setzen Sie einen neuen Akkumulator in das Gerät ein. Die Beibehaltung des Fehlerstatus kann darauf hinweisen, dass das fehlerhafte Element nicht der Akkumulator, sondern das Ladegerät ist.

- Drücken Sie auf die Riegel an beiden Seiten des Akkublocks und entfernen Sie ihn aus dem Ladegerät.
- Trennen Sie das Ladegerät vom Stromnetz.

AKKULADEANZEIGE

BEMERKUNG! Sie können die Netzanzeigetaste verwenden, um den Ladezustand des Akkumulators überprüfen. Wenn beim Drücken alle Dioden aufleuchten, ist der Akkumulator vollständig aufgeladen.



DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo strumento è un ingrassatore per l'iniezione di grasso. Alimentato a batteria, lo strumento è facile da usare e trasportare.

Lo strumento è dotato di illuminazione a LED per una migliore visibilità dell'area di lavoro, della valvola di sfianto di sicurezza per la protezione contro la sovrappressione e intasamenti, un'impugnatura morbida per un comodo utilizzo e un pulsante di blocco per evitare l'attivazione accidentale. La portata del lubrificante viene regolata con la ruota di regolazione della velocità (8 posizioni).

NORME DI SICUREZZA

▲ ATTENZIONE! Leggere le seguenti norme di sicurezza. La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

- Controllare che l'utensile non abbia parti rotte, interruttori danneggiati e qualsiasi altra condizione che possa influire sul funzionamento.
 - Non usare l'attrezzo vicino a liquidi infiammabili, bombole di gas o in aree polverose.
 - Utilizzare indumenti da lavoro adeguati. Non indossare abiti larghi o gioielli, nascondere i capelli lunghi.
 - Proteggere lo strumento da accensioni accidentali. Prima di effettuare qualsiasi regolazione, cambiare accessori o immagazzinare, rimuovere la fonte di alimentazione dallo strumento e impostare l'interruttore di alimentazione in posizione di blocco o OFF.
 - Conservare lo strumento in un luogo asciutto e pulito. Evitare che il corpo e l'impugnatura dell'attrezzo vengano a contatto con olio e grasso.
 - Indossare sempre protezioni per gli occhi e le vie respiratorie.
- Tenere l'utensile dalla superficie isolata dell'impugnatura se c'è la possibilità che l'utensile entri in contatto con la conduttura sottotraccia. Esiste il rischio di scosse elettriche se parti metalliche esposte dell'utensile vengono a contatto con fili sotto tensione.
 - Assicurarsi che tutte le chiavi di regolazione e registrazione siano rimosse prima di accendere l'utensile, altrimenti potrebbero fuoriuscire ad alta velocità.
 - Prima di ogni utilizzo, controllare lo stato dell'attrezzo, del tubo flessibile e dei collegamenti per individuare eventuali danni o usura dovuti all'alta pressione. Se il tubo flessibile è piegato o danneggiato in altro modo, sostituirlo immediatamente.
 - Utilizzare solo il lubrificante consigliato in questo manuale.
 - Se parti dell'utensile sono danneggiate, esiste il rischio che il lubrificante venga a contatto con la pelle o gli occhi, provocando lesioni gravi o malattie. Rivolgersi immediatamente al medico.
 - La pressione all'uscita dell'utensile può essere alta. Non puntare l'apertura di uscita verso se stessi o altre persone.
 - Indossare sempre i guanti quando si utilizza l'attrezzo e tenere le mani lontane dalla parte esposta del tubo di gomma.

ASSEMBLAGGIO

Installazione della cartuccia di lubrificante

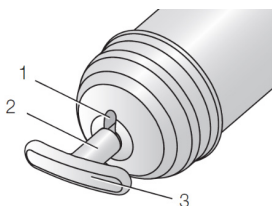
1. Tirare la maniglia del tubo di lubrificante verso l'esterno finché non si ferma e bloccare lo stelo nella scanalatura spostandolo di lato.
2. Svitare il gruppo del tubo del lubrificante dall'alloggiamento del dispositivo.

3. Rimuovere il tappo di plastica da un solo lato della cartuccia di grasso e inserire la cartuccia nel tubo del grasso.
4. Rimuovere il tappo dall'altro lato della cartuccia di grasso.
5. Riavvitare il gruppo del tubo del lubrificante nell'alloggiamento del dispositivo e stringere saldamente.
6. Sganciare lo stelo dalla scanalatura di fissaggio e reinserirlo lentamente nel tubo.
7. Usare la valvola di sfato di sicurezza per rilasciare l'aria che potrebbe essere entrata nella cartuccia.

3. Usare il pollice e l'indice per capovolgere il sigillo di gomma (GG).



NOTA: la guarnizione ha la forma di tazza e deve essere posizionata con il suo lato largo verso il coperchio superiore in preparazione al riempimento mediante aspirazione da un serbatoio o tramite una pompa.



4. Inserire di nuovo lo stelo nel tubo per la lubrificazione.

Rimozione della cartuccia vuota

1. Tirare la maniglia del tubo per la lubrificazione verso l'esterno fino a quando si ferma.
2. Fissare lo stelo nella scanalatura spostandolo lateralmente.
3. Rilasciare delicatamente la maniglia del tubo per spingere la cartuccia vuota fuori dal tubo.

Riempimento dal serbatoio di grasso

1. Mettere l'estremità aperta del tubo nel serbatoio del grasso.
2. Tirare lentamente la maniglia del tubo di grasso per aspirare il grasso nel tubo.

NOTA: L'estremità aperta del tubo deve essere inserita profondamente nel serbatoio del lubrificante per evitare che l'aria entri nel tubo.

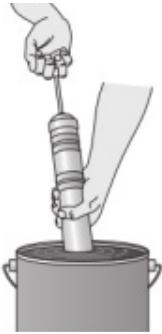
Riempimento di grasso dal serbatoio

Preparazione dell'attrezzo per il riempimento con grasso da un serbatoio o per il pompaggio

Assicurarsi che l'ingrassatore sia vuoto prima di iniziare il lavoro:

1. Svitare il gruppo del tubo per la lubrificazione dall'alloggiamento del dispositivo.
2. Svitare il tappo dal tubo e rimuovere lo stelo.

3. Quando lo stelo è completamente fuori, fissarlo nella scanalatura.



4. Rimuovere il tubo dal serbatoio del grasso e pulire il grasso in eccesso.
5. Riavvitare il tubo del grasso nell'attrezzo.
6. Sganciare lo stelo dalla scanalatura di fissaggio e reinserirlo lentamente nel tubo.
7. Usare la valvola di sfiato di sicurezza per rilasciare l'aria che potrebbe essere entrata nella cartuccia.

Riempimento di grasso con una pompa di riempimento a bassa pressione

1. Tirare lentamente la maniglia del tubo e ruotare lo stelo finché non si blocca completamente. Non inserire lo stelo nella scanalatura.
2. Collegare il raccordo d'ingresso a bassa pressione dell'utensile al raccordo corrispondente della pompa. Questi raccordi NON hanno serrature. Questo è necessario per evitare il riempimento eccessivo della cartuccia di grasso.
3. Riempire fino a quando lo stelo è circa 20 cm (8 pollici) fuori dal tubo del lubrificante. Non riempire eccessivamente. Se lo stelo non si muove durante il riempimento, fermare il processo di riempimento. Ciò significa che lo stelo non è collegato all'otturatore. Ripetere il primo passo e continuare a riempire.

4. Ruotare lo stelo per liberarlo, poi inserirlo con cautela di nuovo nel tubo di lubrificazione.
5. Usare la valvola di sfiato di sicurezza per rilasciare l'aria che potrebbe essere entrata nella cartuccia.

Rimozione delle bolle d'aria

Le bolle d'aria devono essere rimosse dopo ogni riempimento e se l'attrezzo non fornisce grasso:

1. Svitare la valvola di sfiato senza rimuoverla. Attendere fino a quando l'aria è completamente fuoriuscita.
2. Stringere la valvola di sfiato.
3. Collegare il tubo flessibile, premere l'interruttore a grilletto e tenere premuto per 10-20 s.
4. Se il grasso non passa attraverso il tubo, ripetere le operazioni a partire dal passo 1.

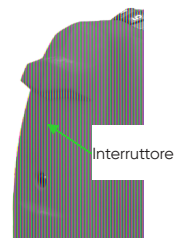
NOTA: Poiché l'utensile viene testato in fabbrica, potrebbe esserci una piccola quantità di grasso nel tubo o nel tubo flessibile dell'utensile fornito. Prima di usare l'attrezzo per la prima volta, si consiglia di pulirlo con il tipo di grasso che verrà usato in futuro.

PROCEDURA OPERATIVA

LED di illuminazione

LED di illuminazione sulla parte anteriore dell'utensile si accende automaticamente quando si preme l'interruttore a grilletto, illuminando la superficie di lavoro.

LED di illuminazione



Pulsante di blocco d'attivazione

- Per bloccare l'interruttore a grilletto, premere il pulsante di blocco.
- Per sbloccare l'interruttore a grilletto, premere nuovamente il pulsante di blocco.

NOTA: Quando il pulsante non è premuto, l'interruttore a grilletto è sbloccato.



Accensione/spengimento

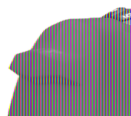
- Per accendere lo strumento, premere l'interruttore a grilletto.
- Per spegnere lo strumento, rilasciare l'interruttore a grilletto.

Ruota di regolazione della portata del grasso

La portata del lubrificante può essere regolata tramite la ruota di regolazione della velocità (8 posizioni).

- Per ridurre la portata di grasso all'uscita, impostare una velocità più bassa.
- Per aumentare la portata del lubrificante in uscita, impostare una velocità maggiore.

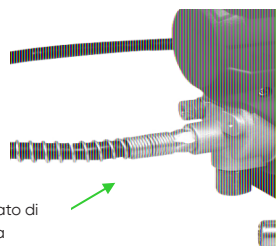
Ruota di regolazione della portata del grasso



Valvola di sfiato di sicurezza

La valvola di sfiato di sicurezza è impostato di default per scattare quando la pressione supera i 9.000 psi (620 bar). Se il grasso

fugge da questa valvola, la causa potrebbe essere nel raccordo, nella linea o nel cuscinetto ostruiti.



Lavoro con lo strumento

1. Tenere l'attrezzo per l'impugnatura o posizionarlo verticalmente su una superficie stabile (sui piedini di gomma).
2. Tenendo il tubo flessibile per lo schermo protettivo a molla, collegarlo al connettore appropriato o al raccordo per il grasso.
3. Premere delicatamente l'interruttore a grilletto. La forza di pressione dell'interruttore a grilletto determina la velocità di scorrimento del grasso.
4. Dopo aver applicato la quantità di grasso necessaria, rilasciare l'interruttore a grilletto e rimuovere il connettore dal raccordo di lubrificazione.

MANUTENZIONE

1. Prima di eseguire qualsiasi ispezione o manutenzione sull'utensile, assicurarsi che lo strumento sia spento e la batteria scollegata.
2. Pulire regolarmente le aperture di ventilazione con aria compressa secca. Non è consentito pulire le aperture di ventilazione con oggetti appuntiti.
3. Non utilizzare detergenti aggressivi per pulire le superfici in plastica dello strumento. Si consiglia di pulire con un panno inumidito con un detergente delicato.

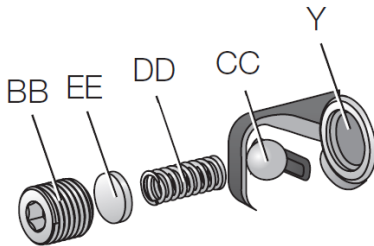
4. Le batterie agli ioni di litio riciclabili devono essere smaltite correttamente.
5. Sporczia e polvere da tutte le aperture di ventilazione devono essere rimosse con aria secca pulita almeno una volta alla settimana.

Pulizia della valvola di ritegno

1. Rimuovere il tappo della valvola di ritegno (BB), quindi il piatto (EE), la molla (DD) e la sfera (CC).
2. Pulire la sfera (CC) e il posto di posizionamento della valvola nell'alloggiamento del dispositivo.
3. Installare la sfera (CC), la molla (DD) e il piatto della valvola (EE).
4. Dopo aver rimosso il grasso residuo dall'alloggiamento del dispositivo, reinstallare il tappo (BB).

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione: 20 V
 Capacità della batteria: 2 A*h/4 A*h/6 A*h (ioni di litio) (non inclusa nella fornitura)
 Pressione massima: 9.000 psi (620 bar)
 Consumo volumetrico: 200 g/min
 Capacità della cartuccia di lubrificante: 420 g
 Serbatoio del lubrificante: 600g
 Classe di consistenza del grasso: NLGI classe 2 (max.)
 Lunghezza del tubo flessibile: 760 mm
 Metodo di riempimento: aspirazione dal serbatoio, cartuccia o pompaggio.
 Peso: 3,42 kg

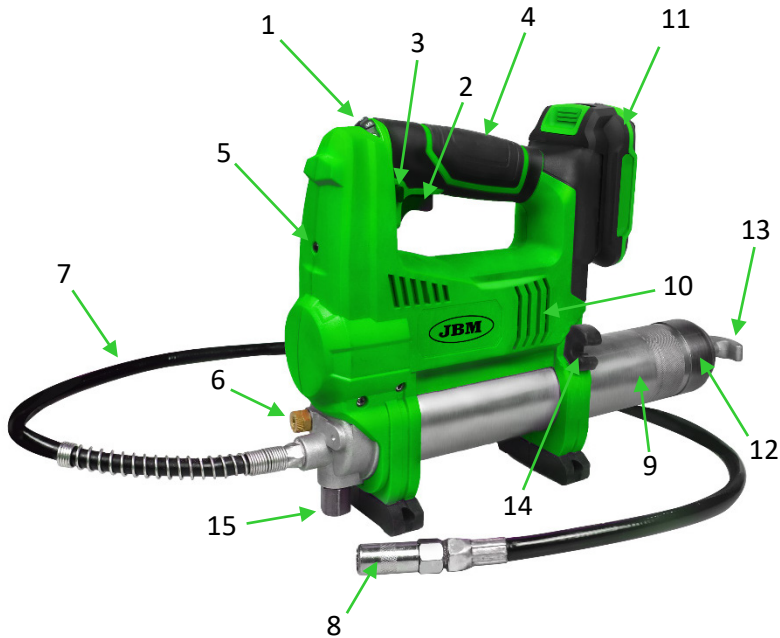


ELIMINAZIONE GUASTI

Guasto	Possibile causa	Modo di eliminazione
Lo stelo non esce	Formazione del vuoto	Svitare la valvola di sfiato per rilasciare il vuoto.
Lo stelo non entra	Aumento della pressione	Svitare la valvola di sfiato per rilasciare la pressione.
	Lo stelo è collegato all'otturatore	Ruotare la maniglia del tubo con il lubrificante di 90 gradi per rilasciarlo.
Il grasso non fuoriesce quando si preme l'interruttore a grilletto	Il tubo di lubrificazione è vuoto	Riempire l'attrezzo di grasso.
	Valvola di ritegno intasata	Vedere "Rimozione delle bolle d'aria".
	Valvola di ritegno intasata	Vedere "Pulizia della valvola di ritegno".
Il grasso fuoriesce dalla valvola di sicurezza	Graisseur bouché	Scollegare il connettore dal raccordo, pulire il raccordo e il canale di lubrificazione.
Il motore non si avvia quando si preme l'interruttore a grilletto	Intasamento del raccordo di lubrificazione	Assicurarsi che la batteria sia completamente carica.
Il grasso fuoriesce dalla parte posteriore del tubo	La batteria è scarica	Vedere "Preparazione dell'utensile per il riempimento con grasso dal serbatoio o per il pompaggio".

PARTI DEL DISPOSITIVO

1. Ruota di regolazione della portata del grasso
2. Interruttore a grilletto
3. Pulsante di blocco
4. Impugnatura morbida ergonomica
5. LED di illuminazione
6. Valvole di scarico
7. Tubo flessibile
8. Connettore del tubo
9. Tubo di lubrificazione
10. Aperture di ventilazione
11. Batteria ricaricabile
12. Coperchio del tubo di lubrificazione
13. Maniglia del tubo di lubrificazione
14. Attacco per il tubo flessibile
15. Valvola di sfiato di sicurezza



REF. 60013 | REF. 60016

ISTRUZIONI DI SICUREZZA DURANTE IL LAVORO CON LA BATTERIA E IL CARICABATTERIE

- Non tentare in nessun caso di aprire o smontare la batteria e il dispositivo.
- Evitare il contatto della batteria e/o il caricabatterie con l'acqua o con la pioggia.
- La batteria che non è attualmente in uso deve essere tenuta lontana da oggetti metallici.
- Evitare il contatto con qualsiasi liquido che fuoriesca dalla batteria; se dalla batteria escono i vapori, ventilare l'area di lavoro.
- Non utilizzare il cavo per trasportare il caricabatterie e non tirarlo per scollegare dalla rete di alimentazione.
- Non utilizzare il caricabatterie con il filo danneggiato.

Caricamento

- Caricare il dispositivo a una temperatura dell'aria compresa tra 10 °C e 40 °C.
- Non caricare all'interno della scatola o del contenitore. Durante la ricarica, la batteria deve trovarsi in un luogo ben ventilato.
- Non ricaricare la batteria. Dopo che la batteria è completamente carica, scollegare il caricabatterie dalla rete.

Conservazione

- Se il dispositivo viene conservato per lungo tempo in uno stato inutilizzato, rimuovere le batterie.
- Non conservare il dispositivo nei luoghi dove la temperatura ambiente può superare i 40 °C.

Trasporto e smaltimento

- Il pacco della batteria deve tenerla in una posizione fissa.
- Non è consentito lo smaltimento di elettrodomestici e batterie con i rifiuti domestici!
- Contattare le autorità locali per informazioni sul trasporto e sullo smaltimento.

MONTAGGIO DELLA BATTERIA

⚠ ATTENZIONE! Assicurarsi che l'utensile elettrico sia spento prima di inserire o rimuovere la batteria.

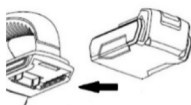
Carica della batteria

NOTA: Prima del primo utilizzo, le nuove batterie non sono completamente cariche e richiedono il caricamento prima d'installazione in un utensile alimentato a batteria.

1. Se la batteria litio-ionica è completamente scarica, l'utensile elettrico si spegne automaticamente per mezzo di un circuito di protezione.
2. Dopo la disabilitazione automatica dell'utensile elettrico non premere il pulsante di accensione/disinserzione.

Installazione della batteria

1. Allineare le nervature della batteria con le scanalature sul fondo dell'utensile elettrico.
2. Inserire la batteria nell'utensile.



3. Accertarsi che i fermi su ciascun lato della batteria siano innestati e assicurano il fissaggio sicuro nello strumento.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di rimozione della batteria.



2. Rimuovere la batteria tirandola verso la parte posteriore dell'utensile elettrico senza sforzare.








CARICAMENTO CON IL CARICABATTERIE DIAGNOSTICO

1. Collegare il caricabatterie alla sorgente di CA.
2. Allineare le nervature sulla batteria con le scanalature sulla carica fino a quando i fermi scattano su entrambi i lati della batteria.
3. Dopo aver installato la batteria sul caricabatterie, i LED si accenderanno per indicare lo stato di carica.



Esistono 5 diverse combinazioni d'indicazione:

Colore rosso, continua		Ricarica collegata
Colore rosso, continua + colore verde, lampeggiante		La batteria si sta caricando
Colore rosso, continua + colore verde, continua		La batteria è completamente carica.
Colore rosso, lampeggiante		Eccessiva temperatura della batteria
Colore rosso e verde, lampeggiante alternamente		Malfunzionamento della batteria

⚠ **NOTA!** Quando viene visualizzato lo stato di malfunzionamento della batteria, provare a rimuovere la batteria dal caricabatterie e quindi installare una nuova batteria nel dispositivo. Mantenimento dello stato di malfunzionamento può indicare che l'elemento difettoso è il caricabatterie e non la batteria.

4. Premere i fermi su entrambi i lati della batteria ed estrarla dal caricatore.
5. Scollegare il caricabatterie dalla rete.

INDICATORE DI CARICA DELLA BATTERIA

NOTA! È possibile utilizzare il pulsante dell'indicatore di alimentazione per verificare lo stato della batteria. Se premendo tutti i diodi si accendono, significa che la batteria è completamente carica.



DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Esta ferramenta é uma pistola de injeção de graxa. Graças à bateria, a ferramenta é fácil de usar e transportar.

A ferramenta é equipada com iluminação LED para melhor visibilidade da área de trabalho, válvula de segurança de saída de ar para proteção contra sobrepressão e entupimento, manivela macia para fácil manuseio e botão de bloqueio para evitar ativação acidental. O fluxo de graxa é ajustado através da roda de controle de velocidade (8 posições).

REGULAMENTOS DE SEGURANÇA

▲ ATENÇÃO! Leia as seguintes precauções de segurança. O não cumprimento dessas instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

- Verifique se há peças quebradas, interruptores danificados e quaisquer outras condições que possam afetar o desempenho da ferramenta.
- Não use a ferramenta perto de líquidos inflamáveis, cilindros de gás ou em áreas empoeiradas.
- Use roupas de trabalho adequadas. Não use roupas largas ou joias, nem esconda cabelos compridos.
- Proteja o instrumento de ser ligado acidentalmente. Antes de fazer qualquer ajuste, trocar acessórios ou armazenar, remova a fonte de alimentação do instrumento e coloque o botão ON/OFF na posição travada ou OFF.
- Guarde a ferramenta em local seco e limpo. Não permita que o corpo e o cabo da ferramenta entrem em contato com óleo e graxa.
- Certifique-se de usar proteção respiratória e ocular.

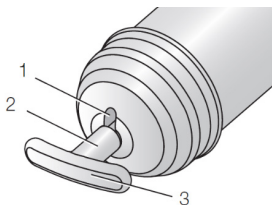
- Segure a ferramenta pela superfície isolada do cabo se houver a possibilidade de contato da ferramenta com fiação oculta. Existe o risco de choque elétrico se as peças de metal expostas da ferramenta entrarem em contato com fios energizados.
- Antes de ligar a ferramenta, certifique-se de que todas as chaves de ajuste e configuração foram removidas, caso contrário, elas podem voar em alta velocidade.
- Antes de cada utilização, verifique o estado da ferramenta, mangueira e acessórios quanto a danos ou desgaste por alta pressão. Se a mangueira estiver dobrada ou danificada de outra forma, substitua-a imediatamente.
- Use apenas a graxa recomendado neste manual.
- Se peças da ferramenta forem danificadas, existe o risco da graxa entrar em contato com a pele ou os olhos, o que pode causar ferimentos graves ou doenças. Procure atendimento médico imediatamente.
- A pressão de saída da ferramenta pode estar alta. Não aponte a saída para você ou outras pessoas.
- Ao trabalhar com a ferramenta, sempre use luvas e mantenha as mãos longe da parte exposta da mangueira de borracha.

MONTAGEM

Instalação do cartucho de graxa

1. Puxe a alça do tubo de graxa para fora até que ela pare e trave a haste na ranhura, deslizando-a para o lado.
2. Desparafuse o conjunto do tubo de graxa do corpo do dispositivo.

3. Remova a tampa de plástico de apenas um lado do cartucho de graxa e insira o cartucho no tubo de graxa.
4. Remova a tampa do outro lado do cartucho de graxa.
5. Aparafuse o conjunto do tubo de graxa de volta ao corpo da unidade e aperte firmemente.
6. Solte a haste da ranhura de retenção e insira-a lentamente de volta no tubo.
7. Use a válvula de segurança de saída de ar para liberar qualquer ar que possa ter entrado no cartucho.



Remoção do cartucho vazio

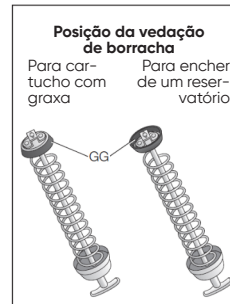
1. Puxe a alça do tubo de graxa para fora até que ela pare.
2. Trave a haste na ranhura deslizando-a para o lado.
3. Solte suavemente a alça do tubo para empurrar o cartucho vazio para fora do tubo.

Enchimento com graxa de um reservatório

Preparação da ferramenta para encher com graxa de um reservatório ou bombear

Assicurarsi che l'ingrassatore sia vuoto prima di iniziare il lavoro:

1. Desparafuse o conjunto do tubo de graxa do corpo do dispositivo.
2. Desaparafuse a tampa do tubo e remova a haste.
3. Vire a vedação de borracha (GG) com o polegar e o indicador.



NOTA: A vedação é em forma de copo e deve ser posicionada bem contra a tampa superior durante a preparação para encher por sucção de um reservatório ou por bomba.

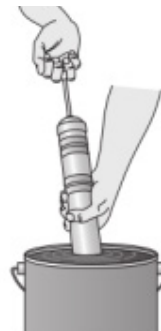
4. Insira a haste de volta no tubo de graxa.

Enchimento de um reservatório com graxa

1. Coloque a extremidade aberta do tubo num reservatório de graxa.
2. Puxe lentamente a alça do tubo de graxa para puxar a graxa para dentro do tubo.

NOTA: A extremidade aberta do tubo deve ser inserida profundamente no reservatório de graxa para evitar que o ar entre no tubo.

3. Quando a haste estiver totalmente estendida, trave-a na ranhura.



4. Remova o tubo do reservatório de graxa e limpe o excesso de graxa.
 5. Enrosque o tubo de graxa de volta na ferramenta.
 6. Solte a haste da ranhura de retenção e insira-a lentamente de volta no tubo.
 7. Use a válvula de segurança de saída de ar para liberar qualquer ar que possa ter entrado no cartucho.
3. Conecte a mangueira flexível, puxe o gatilho e segure por 10 a 20 segundos.
 4. Se nenhuma graxa fluir pela mangueira, repita a partir da etapa 1.

NOTA: Como a ferramenta é testada na fábrica, pode haver uma pequena quantidade de graxa no tubo ou mangueira da ferramenta fornecida. Antes de usar pela primeira vez, recomenda-se limpar a ferramenta com o tipo de graxa que será usado posteriormente.

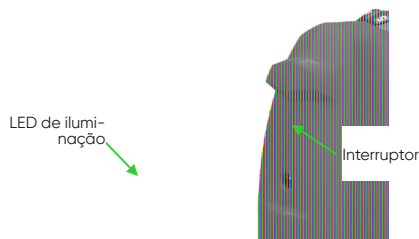
Preenchimento com graxa usando uma bomba de enchimento de baixa pressão

1. Puxe lentamente a alça do tubo e gire a haste até que ela trave no lugar. Não insira a haste na ranhura.
2. Conecte a entrada de baixa pressão da ferramenta à conexão apropriada na bomba. Essas conexões NÃO têm travas. Isso evita que o cartucho de graxa encha demais.
3. Encha até a haste ficar cerca de 20 cm (8 polegadas) do tubo de graxa. Não transborde. Se a haste não se mover durante o enchimento, pare o processo de enchimento. Isso significa que a haste não está conectada ao plugue. Repita a primeira etapa e continue a encher.
4. Gire a haste para liberá-la e, em seguida, empurre cuidadosamente de volta para o tubo de graxa.
5. Use a válvula de segurança de saída de ar para liberar qualquer ar que possa ter entrado no cartucho.

PROCEDIMENTO DE OPERAÇÃO

LED de iluminação

O LED de iluminação, localizado na parte frontal da ferramenta, liga automaticamente quando o gatilho é puxado, iluminando a superfície de trabalho.



Botão de bloqueio de ativação

- Pressione o botão de bloqueio para bloquear o gatilho.
- Para desbloquear o gatilho do interruptor, pressione o botão de bloqueio novamente.

Remoção de bolhas de ar

As bolhas de ar devem ser removidas após cada reabastecimento e também se a ferramenta não fornecer a graxa:

1. Desaparafuse a válvula de saída de ar sem removê-la. Espere até que o ar tenha escapado completamente.
2. Aperte a válvula de saída de ar.

NOTA: Quando o botão não está pressionado, o gatilho do interruptor é desbloqueado.



ON/OFF

- Para ligar a ferramenta, aperte o interruptor de gatilho.
- Para desligar a ferramenta, solte o interruptor de gatilho.

Roda de ajuste de fluxo de graxa

O fluxo de graxa pode ser ajustado com a roda de ajuste de velocidade (8 posições).

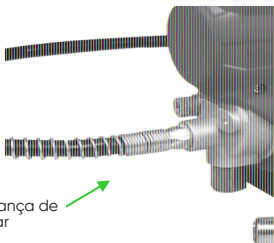
- Defina a velocidade mais baixa para reduzir o fluxo de graxa na saída.
- Defina uma velocidade mais alta para aumentar o fluxo de graxa na saída.

Roda de ajuste de fluxo de graxa



Válvula de segurança de saída de ar

A válvula de segurança de saída de ar é configurada por padrão para acionar a mais de 9.000 psi. polegadas (620 bar). Se a graxa sair desta válvula, a causa pode ser uma conexão, linha ou rolamento entupido.



Válvula de segurança de saída de ar

Operação da ferramenta

1. Pegue na ferramenta pela manivela ou coloque-a na vertical sobre uma superfície estável (pés de borracha).
2. Segure a mangueira pela tela de mola de proteção e conecte-a ao conector apropriado ou bico de graxa.
3. Puxe o interruptor de gatilho com cuidado. A força de pressão no interruptor de gatilho determina a taxa de entrega de graxa.
4. Depois de aplicar a quantidade correta de graxa, solte o interruptor de gatilho e remova o conector do bico de graxa.

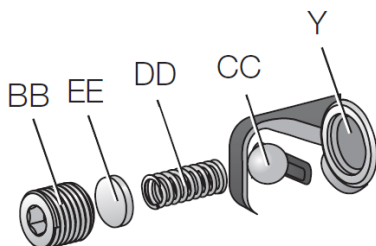
MANUTENÇÃO

1. Antes de realizar qualquer inspeção ou manutenção na ferramenta, certifique-se de que a ferramenta esteja desligada e a bateria desconectada.
2. Limpe os orifícios de ventilação regularmente com ar comprimido seco. Não é permitido limpar os orifícios de ventilação com objetos pontiagudos.
3. Não use detergentes agressivos para limpar as superfícies de plástico do instrumento. Recomendamos a limpeza com um pedaço de pano umedecido em detergente neutro
4. Baterias de íon de lítio recicláveis devem ser descartadas de maneira adequada.
5. A sujeira e a poeira de todas as orifícios de ventilação devem ser removidas com ar limpo e seco pelo menos uma vez por semana.

Limpeza da válvula de retenção

1. Remova o bujão da válvula de retenção (BB) e, em seguida, o disco (EE), a mola (DD) e a esfera (CC).
2. Limpe a esfera (CC), bem como a sede da válvula no corpo do dispositivo.

3. Instale a esfera (CC), a mola (DD) e o disco da válvula (EE).
4. Depois de remover toda a graxa residual do corpo da unidade, reinstale o bujão (BB).



ESPECIFICAÇÕES

Tensão de alimentação: 20 V

Capacidade da bateria: 2 A*h/4 A*h/6 A*h (ion-lítio) (não incluída no pacote)

Máx. pressão: 9.000 psi polegada (620 bar)

Fluxo de volume: 200 g/min

Capacidade do cartucho de graxa: 420 g

Recipiente de graxa: 600 g

Classe de consistência da graxa: NLGI grau 2 (máx.)

Comprimento da mangueira: 760 mm

Método de enchimento: entrada de um reservatório, cartucho ou bombeamento.

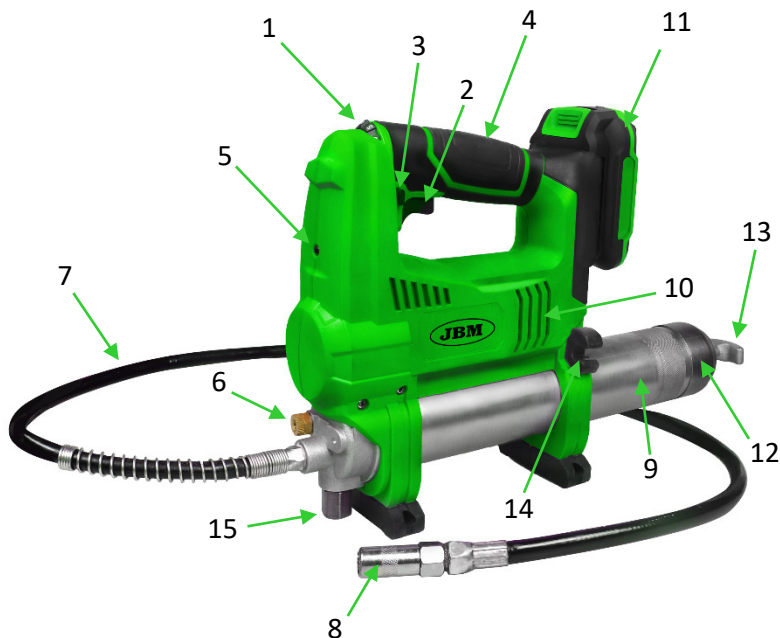
Peso: 3,42 kg

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Falha	Causa possível	Modo de eliminação
A haste não sai.	O vácuo acumula-se.	Desaparafuse a válvula de saída de ar para liberar o vácuo.
A haste não entra.	Aumento de pressão	Desaparafuse a válvula de saída de ar para aliviar a pressão.
	A haste está conectada com o desentupidor.	Gire a alça do tubo de graxa 90 graus para liberá-la.
A graxa não sai quando o interruptor de gatilho é puxado.	Tubo de graxa vazio	Reabasteça a ferramenta com graxa.
	Formação de bolhas de ar no tubo de graxa	Consulte "Remoção de bolhas de ar".
	Válvula de retenção obstruída	Consulte "Limpeza da válvula de retenção".
A graxa sai da válvula de segurança	Bico de lubrificação obstruído	Desconecte o conector do bico, limpe o bico e o canal de lubrificação.
O motor não liga quando o Interruptor de gatilho está pressionado	Bateria fraca	Certifique-se de que a bateria está totalmente carregada.
A graxa flui pela parte traseira do tubo	A vedação de borracha foi instalada na direção errada	Consulte "Preparação da ferramenta para encher com graxa de um reservatório ou bombeamento"

PEÇAS DO DISPOSITIVO

1. Roda de ajuste da taxa de fluxo de graxa
2. Interruptor de gatilho
3. Botão de bloqueio
4. Manivela ergonômica macia
5. LED de iluminação
6. Válvulas de escape
7. Mangueira flexível
8. Conector de mangueira
9. Tubo de graxa
10. Orifícios de ventilação
11. Bateria
12. Tampa do tubo de graxa
13. Alça do tubo de graxa
14. Porta-mangueira
15. Válvula de segurança de saída de ar



REF. 60013 | REF. 60016

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA A BATERIA E O CARREGADOR

- Nunca tente abrir ou desmontar por qualquer motivo.
- Não exponha a bateria e/ou o carregador a água ou chuva
- Mantenha a bateria longe de outros objetos de metal enquanto não estiver em uso.
- Evite contato se a bateria ejetar qualquer líquido e ventile a área de trabalho se emitir qualquer tipo de vapores.
- Não use o cabo para transportar o carregador ou desconectá-lo da fonte de alimentação.
- Não use um carregador com um cabo danificado.

Carregamento

- Carregue apenas em temperaturas ambientes entre 10 °C e 40 °C
- Não carregue dentro de uma caixa ou recipiente de qualquer tipo. A bateria deve ser colocada numa área bem ventilada durante o carregamento.
- Não sobrecarregue a bateria. Quando a bateria estiver totalmente carregada, desconecte o carregador da rede.

Armazenamento

- Se o aparelho for armazenado sem uso por um longo período, as baterias devem ser removidas.
- Não armazene em locais onde a temperatura possa exceder 40 °C.

Transporte e descarte

- Coloque a bateria dentro da embalagem de forma que ela permaneça fixa na mesma posição e não possa se mover.
- Não descarte as ferramentas elétricas e as baterias no lixo doméstico!
- Consulte as autoridades locais sobre as opções de transporte e descarte.

MONTAGEM DA BATERIA

⚠ CUIDADO! Verifique se a ferramenta elétrica está desligada antes de inserir ou remover a bateria.

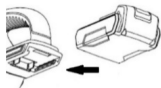
Carregamento da bateria

NOTA: Antes do primeiro uso, as baterias recém-adquiridas não estão totalmente carregadas e devem ser carregadas antes da instalação na ferramenta sem fio.

1. Se a bateria de íon de lítio estiver vazia, a ferramenta elétrica será desligada automaticamente por meio de um circuito de proteção.
2. Não continue a pressionar o botão On/Off após o desligamento automático da ferramenta elétrica.

Instalação da bateria

1. Alinhe os cumes levantados na bateria com as ranhuras na parte inferior da ferramenta elétrica.
2. Deslize a bateria para dentro da ferramenta.



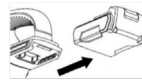
3. Certifique-se de que as travas de cada lado da bateria se encaixem e se fixem firmemente à ferramenta.

Remoção da bateria

1. Pressione o botão de remoção da bateria.



2. Remova a bateria puxando-a para a parte traseira da ferramenta elétrica sem fazer nenhuma força.



CARREGAMENTO COM CARREGADOR DE DIAGNÓSTICO

1. Conecte o carregador de bateria à fonte de alimentação de corrente alternada.
2. Alinhe os cumes levantados na bateria com as ranhuras do carregador até que as travas de cada lado da bateria se encaixem no lugar.
3. Quando a bateria estiver conectada corretamente, os LEDs do carregador acenderão indicando o status de carregamento.



São possíveis 5 combinações de cores diferentes:

Luz vermelha, constante		O carregador está conectado
Luz vermelha constante + luz verde intermitente		A bateria está a carregar
Luz vermelha constante + luz verde constante		A bateria está completamente carregada
Luz vermelha está a piscar		A bateria está muito quente
Luz vermelha e verde piscando alternadamente		A bateria com defeito

⚠ NOTA! Em caso de status “defeituoso”, tente remover e inserir a bateria novamente no carregador e faça o mesmo com outra bateria nova. Se o mesmo status permanecer, pode ser que o item com defeito seja o carregador e não a bateria.

4. Pressione as travas de cada lado da bateria e deslize-a para fora do carregador para removê-la.
5. Desconecte o carregador da fonte de alimentação.

INDICADOR DE ENERGIA DA BATERIA

NOTA! Você pode pressionar o botão indicador de energia para verificar o status da bateria. Se todas as luzes estiverem acesas, a bateria está totalmente carregada.



RO

MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

DESCRIEREA PRODUSULUI

Acest instrument este un pistol cu grăsimă și este proiectat în scopuri de lubrifiere. Datorită designului fără fir și funcționării de la baterie poate fi ușor transportat și manipulat oriunde.

Instrumentul este echipat cu iluminare cu LED pentru a îmbunătăți vizibilitatea zonei de lucru, cu o supapă de aer de siguranță pentru a evita presiunea excesivă și înfundarea, cu un mâner ergonomic moale pentru un control mai bun și cu un buton de blocare a comutatorului de declanșare pentru a evita pornirea accidentală a uneltei. Debitul de ieșire a grăsimii poate fi reglat la 8 trepte de viteză diferite prin intermediul roții de reglare a vitezei.

REGULI DE SIGURANȚĂ

▲ ATENȚIE! Citiți următoarele măsuri de siguranță. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la șoc electric, incendiu și / sau vătămări grave.

- Asigurați-vă că nu există piese defectate, întrerupătoare deteriorate și orice alte condiții care pot afecta funcționarea dispozitivului.
- Nu utilizați instrumentul lângă lichide inflamabile, butelii cu gaz sau în locuri pline de praf.
- Folosiți haine de lucru adecvate. Nu purtați haine largi sau bijuterii, ascundeți părul lung.
- Protejați instrumentul de pornire accidentală. Înainte de a efectua orice ajustări, schimbarea accesoriilor sau stocarea, scoateți sursa de alimentare din instrument și setați declanșatorul întrerupător de alimentare în poziția blocat sau OPRIT.
- Păstrați instrumentul într-un loc uscat și curat. Nu lăsați corpul și mânerul sculei să intre în contact cu ulei și grăsimă.

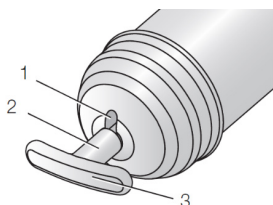
- Purtați întotdeauna mijloace de protecție a ochilor și a organelor respiratorii.
- Țineți dispozitivul de suprafața izolată a mânerului dacă există posibilitatea contactului instrumentului cu cabluri ascunse. Există riscul de electrocutare a operatorului dacă părțile metalice expuse ale mașinii intră în contact cu un fir sub tensiune.
- Înainte de a utiliza instrumentul asigurați-vă că toate cheile de reglare și cheile fixe sunt îndepărtate, altfel acestea pot zbura cu o viteză mare.
- Înainte de utilizare, verificați întotdeauna starea instrumentului și a furtunului pentru a descoperi deteriorări posibile sau uzură din cauza presiunii ridicate. Dacă furtunul este îndoit sau deteriorat, înlocuiți-l imediat.
- Utilizați numai lubrifianțul recomandat în acest manual.
- Dacă părțile instrumentului sunt deteriorate, există riscul ca lubrifianțul să intre în contact cu pielea sau ochii, ceea ce ar putea provoca răni grave sau boli.. Solicitați imediat asistență medicală.
- Presiunea de ieșire din instrument poate fi mare. Nu îndreptați priza de ieșire către voi sau către alte persoane.
- În timpul utilizării instrumentului, purtați întotdeauna mănuși și țineți mâinile departe de partea expusă a furtunului de cauciuc.

ASAMBLARE

Instalarea cartușului cu grăsimă

1. Trageți mânerul tubului de grăsimă în afară până se oprește și blocați tija în canelură glisând-o lateral.

- Deșurbați ansamblul tubului de grăsime de la pistolul de grăsime.
- Scoateți capacul de plastic numai dintr-o parte a cartușului de grăsime și introduceți cartușul în tubul de grăsime.
- Scoateți capacul de plastic din altă parte a cartușului de grăsime.
- Înșurubați ansamblul tubului de grăsime înapoi în pistolul de grăsime și strângeți-l bine.
- Eliberați tija din fanta de fixare și introduceți-o încet înapoi în tub.
- Utilizați supapa de evacuare a aerului pentru a elibera orice aer care ar fi putut pătrunde în cartuș.



Scoaterea cartușului gol

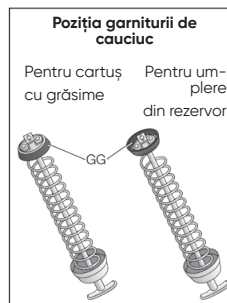
- Trageți mânerul tubului de grăsime în afară până se oprește.
- Blocați tija în canelură glisând-o în lateral.
- Eliberați ușor mânerul tubului pentru a împinge cartușul gol din tub.

Umplerea cu grăsime dintr-un rezervor

Pregătirea instrumentului pentru umplere cu grăsime dintr-un rezervor sau cu pompă

Assicurarsi che l'ingrassatore sia vuoto prima di iniziare il lavoro:

- Deșurbați ansamblul tubului de grăsime de la pistolul de grăsime.
- Deșurbați capacul tubului și scoateți tija.
- Întoarceți garnitura de etanșare de cauciuc (GG) cu degetul mare și arătător.



NOTĂ: Garnitura de etanșare este în formă de cupă și trebuie poziționată cu partea largă spre capacul superior atunci când pregătiți instrumentul pentru umplere prin aspirație dintr-un rezervor sau cu o pompă.

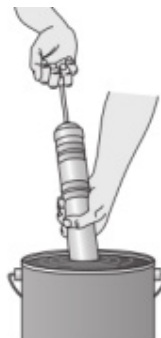
- Introduceți tija înapoi în tubul de grăsime.

Umplerea dintr-un rezervor cu grăsime

- Așezați capătul deschis al tubului într-un rezervor de grăsime.
- Trageți încet mânerul tubului de grăsime pentru a aspira grăsime în tub.

NOTĂ: Capătul deschis al tubului trebuie introdus adânc în rezervorul de grăsime pentru a preveni pătrunderea aerului în tub.

- Când tija este complet extinsă, blocați-o în canelură.



4. Scoateți tubul din rezervorul de grăsime și ștergeți excesul de grăsime.
 5. Așezați tubul de grăsime înapoi în instrument.
 6. Eliberați tija din fanta de fixare și introduceți-o încet înapoi în tub.
 7. Utilizați supapa de evacuare a aerului pentru a elibera orice aer care ar fi putut pătrunde în cartuș.
3. Conectați furtunul flexibil, trageți butonul de declanșare și țineți apăsat timp de 10-20 de secunde.
 4. Dacă grăsimea nu curge prin furtun, repetați de la pasul 1.

NOTĂ! Acest instrument a fost testat din fabrică, ceea ce poate duce la o cantitate mică de grăsime rămasă în ansamblul tubului și furtunului de grăsime. Înainte de a-l utiliza instrumentul pentru prima dată, se recomandă să-l curățați cu tipul de lubrifiant care va fi utilizat ulterior.

Umplerea sculei cu pompa de umplere de presiune joasă

1. Trageți încet de mânerul tubului și rotiți tija până se blochează în poziție. Nu introduceți tija în canelură.
2. Conectați racordul de joasă presiune de pe pistolul de grăsime la racordul adecvat de joasă presiune de pe pompa de umplere. Aceste fittinguri NU au încuietori. Acest lucru împiedică supraîncărcarea cartușului pistolului de grăsime.
3. Umpleți până când tija nu va ieși din tubul de grăsime la aproximativ 8 inci (20 cm) . Nu umpleți prea mult. Dacă tija nu se mișcă în timpul umplerii, opriți procesul de umplere. Aceasta înseamnă că tija nu este conectată la piston. Repetați primul pas și continuați umplerea.
4. Rotiți tija pentru a o elibera și împingeți cu grijă tija înapoi în tubul de grăsime.
5. Utilizați supapa de evacuare a aerului pentru a elibera orice aer care ar fi putut pătrunde în cartuș.

Îndepărtarea bulelor de aer

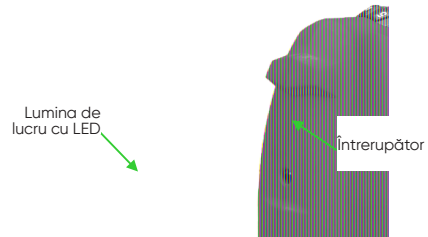
Trebuie să eliminați buzunarele de aer după fiecare reumplere sau dacă pistolul de grăsime nu pompează grăsimea:

1. Deșurubați supapa de evacuare aer fără a o scoate. Așteptați până când aerul se va evacua complet.
2. Strângeți supapa de evacuare aer .

PROCEDURA OPERAȚIONALĂ

Lumina de lucru cu LED

Lumina LED din fața instrumentului va fi activată automat, iluminând suprafața de lucru, de fiecare dată când butonul de declanșare va fi apăsat.



Buton de blocare împotriva acționării accidentale

- Apăsați butonul de blocare pentru a



Pornit / Oprit

- Pentru a porni instrumentul, apăsați declanșatorul.
- Pentru a opri instrumentul, eliberați declanșatorul.

Roată pentru reglarea debitului de grăsime

Debitul de lubrifianț poate fi reglat cu roata de viteză (8 poziții).

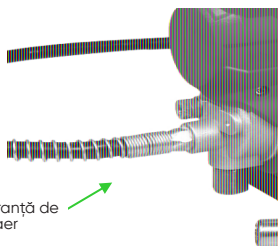
- Setați roata de reglare a vitezei la o treaptă de viteză mai mică pentru a reduce puterea de debit a lubrifianțului.
- Setați roata de reglare a vitezei la o treaptă de viteză mai mare pentru a crește debitul lubrifianțului.

Roată pentru reglare a debitului de grăsime



Supapa de siguranță de evacuare aer

Supapa de siguranță de evacuare aer este setată din fabrică pentru a reduce presiunea de peste 9000 funt/ inch pătrat (620 bari) Unsoarea care iese din această supapă indică la o înfundare în racord, conductă sau lagăr.



Supapa de siguranță de evacuare aer

Lucrul cu instrumentul

1. Luați instrumentul de mâner sau așezați-l vertical pe o suprafață stabilă (pe picioarele de cauciuc).

2. Ținând furtunul de ecranul de protecție cu arc, conectați-l la conectorul adecvat sau la racordul de grosime.
3. Apăsați cu atenție comutatorul de declanșare. Forța de apăsare a declanșatorului determină rata de livrare a lubrifianțului.
4. După aplicarea cantității necesare de grăsime, eliberați declanșatorul și scoateți conectorul din acordul de grăsime.

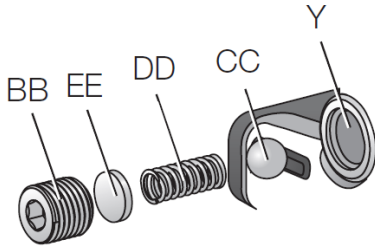
ÎNȚREȚINERE TEHNICĂ

1. Înainte de a efectua orice inspecție sau întreținere a sculei, asigurați-vă că scula este oprită și bateria deconectată..
2. Curățați în mod regulat orificiile de ventilație cu aer comprimat uscat. Nu este permisă curățarea orificiilor de ventilație cu obiecte ascuțite.
3. Nu utilizați detergenți agresivi pentru a curăța suprafețele din plastic ale instrumentului. Vă recomandăm să curățați cu o bucată de cârpă umezită într-un detergent ușor.
4. Bateriile litiu-ion reciclabile trebuie eliminate în mod corespunzător.
5. Murdăria și praful din toate orificiile de ventilație trebuie îndepărtate cu aer curat și uscat cel puțin o dată pe săptămână.

Curățarea contaminanților de la supapa de reținere

1. Scoateți dopul supapei de reținere (BB), apoi discul (EE), arcul (DD) și bila supapei de reținere (CC).
2. Curățați bila (CC) și locașul supapei de reținere din corpul dispozitivului.
3. Reinstalați bila (CC), arcul (DD) și apoi discul (EE).

4. După îndepărtarea grăsimii reziduale din corpul dispozitivului, reinstalați dopul supapei de reținere (BB).



CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione di alimentazione: 20 V

Capacità della batteria: 2 A*h/4 A*h/6 A*h
(ioni di litio) (non inclusa nella fornitura)

Pressione massima: 9.000 psi (620 bar)

Consumo volumetrico: 200 g/min

Capacità della cartuccia di lubrificante: 420 g

Recipient pentru unsoare: 600 g

Clase di consistenza del grasso: NLGI classe 2 (max.)

Lunghezza del tubo flessibile: 760 mm

Metodo di riempimento: aspirazione dal serbatoio, cartuccia o pompaggio.

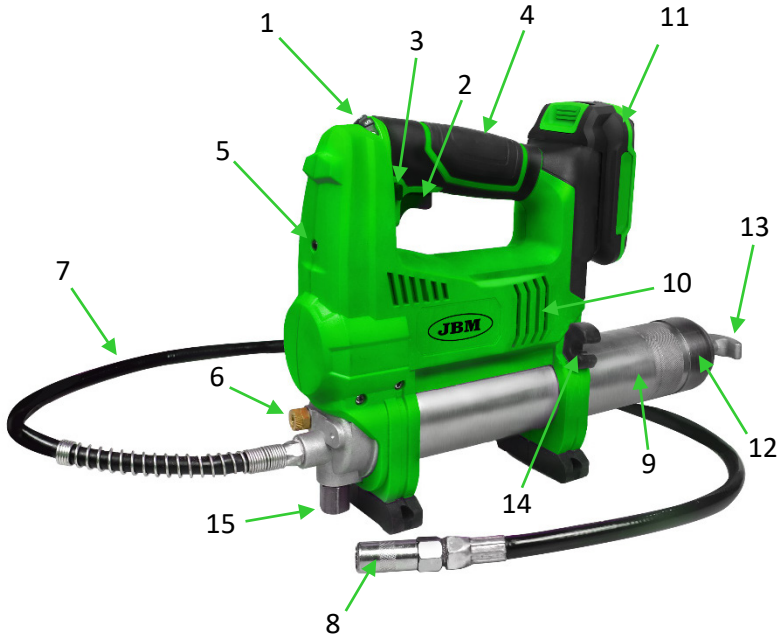
Peso: 3,42 kg

ÎNLĂTURAREA DEFECȚIUNILOR

Defecțiune	Cauza posibilă	Remediu
Tija nu iese	Generarea vidului	Deșurubați supapa de evacuare aer pentru a elimina vidul.
Tija nu intră	Creșterea presiunii	Deșurubați supapa de evacuare aer pentru a elibera presiunea.
	Tija este conectată la piston	Rotiți mânerul tubului de grăsime la 90 de grade pentru a elibera mânerul.
Când apăsați declanșatorul grăsimea nu iese	Tubul de lubrifiere este gol	Umpleți instrumentul cu grăsime.
	Bule de aer în tubul cu grăsime	Vezi «Îndepărtarea bulilor de aer».
	Supapă de reținere înfundată	Vezi «Curățarea contaminanților de la supapa de reținere».
Din supapa de siguranță iese grăsime	Racord de unsoare înfundat	Deconectați conectorul de la racord, curățați racordul și canalul de lubrifiere.
Motorul nu se pornește când este apăsat declanșatorul	Bateria este descărcată	Asigurați-vă că bateria este complet încărcată.
Lubrifiantul curge din partea posterioară a tubului	Etanșarea din cauciuc este instalată în direcția greșită	Vezi Pregătirea instrumentului pentru umplerea cu grăsime dintr-un rezervor sau cu pompă

PARTI DEL DISPOSITIVO

1. Ruota di regolazione della portata del grasso
2. Interruttore a grilletto
3. Pulsante di blocco
4. Impugnatura morbida ergonomica
5. LED di illuminazione
6. Valvole di scarico
7. Tubo flessibile
8. Connettore del tubo
9. Tubo di lubrificazione
10. Aperture di ventilazione
11. Batteria ricaricabile
12. Coperchio del tubo di lubrificazione
13. Maniglia del tubo di lubrificazione
14. Attacco per il tubo flessibile
15. Valvola di sfato di sicurezza



REF. 60013 | REF. 60016

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ PENTRU UTILIZAREA ACUMULATORULUI ȘI A ÎNCĂRCĂTORULUI

- În nici un caz, nu încercați să deschideți sau să dezasamblați acumulatorul și încărcătorul.
- Evitați contactul acumulatorului și / sau încărcătorului cu apă sau ploaie.
- Acumulatorul, care nu este utilizat în prezent, ar trebui să fie ținut la distanță de obiectele metalice.
- Evitați contactul cu orice lichid care iese din acumulator; asigurați ventilarea spațiului de lucru atunci când ies aburi din baterie.
- Nu utilizați un cablu pentru a transporta încărcătorul și nu-l trageți pentru al deconecta de la rețea.
- Nu utilizați încărcătorul cu cablul deteriorat.

Încărcare

- Încărcați aparatul la o temperatură a aerului cuprinsă între 10 °C și 40 °C.
- Nu efectuați încărcarea în interiorul cutiei sau recipientului. În timpul încărcării, acumulatorul trebuie să se afle într-o încăpere bine ventilată.
- Nu supraîncărcați acumulatorul. După încărcarea completă a acumulatorului, deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

Depozitare

- În cazul în care dispozitivul va fi stocat în stare nefolosită pentru o lungă perioadă de timp, acumulatorul trebuie îndepărtat.
- Nu depozitați aparatul în locuri unde temperatura aerului poate depăși 40 °C.

Transport și eliminare

- Ambalajul acumulatorului trebuie să asigure fixarea acesteia în stare imobilă.
- Eliminarea sculelor electrice și a bateriilor împreună cu deșeurile menajere nu este permisă!
- Contactați autoritățile locale pentru informații despre transport și reciclare.

MONTAREA ACUMULATORULUI

⚠ ATENȚIE! Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a introduce sau scoate acumulatorul.

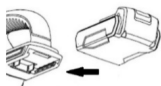
Încărcarea acumulatorului

NOTĂ: Înainte de prima utilizare, noile unități acumulator reîncărcabile nu sunt complet încărcate și necesită a fi încărcate înainte de a fi instalate într-un instrument fără fir.

1. Dacă bateria litium-ion este complet descărcată, scula electrică se oprește automat prin intermediul circuitului de protecție.
2. După oprirea automată a sculei electrice, nu apăsați butonul de pornire/oprire.

Instalarea acumulatorului

1. Aliniați laturile de pe acumulator cu sloturile de pe partea inferioară a sculei electrice.
2. Introduceți acumulatorul în instrument.



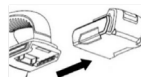
3. Asigurați-vă că clichetele de pe fiecare parte a bateriei sunt declanșate și asigură o fixare sigură în instrument.

Îndepărtarea acumulatorului

1. Apăsați butonul de extragere a acumulatorului.



2. Scoateți acumulatorul trăgându-l în direcția din spate a sculei electrice și fără efort.





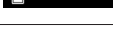


ÎNCĂRCAREA CU ÎNCĂRCĂTORUL DE DIAGNOSTICARE

1. Conectați încărcătorul la o sursă de curent alternativ.
2. Aliniați laturile de pe acumulator cu sloturile de pe încărcător până când la fixarea clichetelor pe ambele părți ale bateriei.
3. După instalarea acumulatorului, pe încărcător se vor aprinde LED-urile care indică starea încărcării.



Există 5 combinații posibile diferite de indicare:

Culoare roșie, continuă		Încărcarea este conectată
Culoare roșie, continuă + culoare verde, intermitentă		Acumulatorul se încarcă
Culoare roșie, continuă + culoarea verde, continuă		Acumulatorul este complet încărcat
Culoare roșie, intermitentă		Temperatura prea înaltă a acumulatorului
Culoare roșie și culoare verde, intermitentă alternativ		Defecțiune acumulatorului

! NOTĂ: La afișarea stării defectuoase a acumulatorului, încercați să scoateți acumulatorul din încărcător și apoi să instalați un acumulator nou în aparat. Menținerea stării de defecțiune poate însemna că elementul defect este încărcătorul, nu acumulatorul.

- Apăsăți clișetele de pe ambele părți ale acumulatorului și scoateți-l din încărcător.
- Deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare cu energie electrică.

INDICATORUL DE ÎNCĂRCARE AL ACUMULATORULUI

NOTĂ: Puteți utiliza butonul indicatorului de alimentare pentru a verifica starea acumulatorului. Dacă toate diodele se aprind la apăsare, acest lucru înseamnă că acumulatorul este complet încărcat.



PRODUCTPRESENTATIE

Dit gereedschap is ontworpen voor smeerdoeleinden en kan dankzij het snoerloze ontwerp gemakkelijk overal worden vervoerd en gehanteerd.

Het is uitgerust met een led-werklamp voor een beter zicht in het werkgebied, een veiligheidsventiel om overmatige druk en verstopping te voorkomen, een zachte ergonomische handgreep voor een betere controle en een vergrendelingsknop voor de triggerschakelaar om te voorkomen dat de machine per ongeluk wordt gestart. Het gereedschap. Bovendien kan het vetdebiët worden aangepast aan 8 verschillende versnellingen door middel van het snelheidsinstelwiel.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

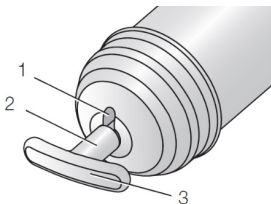
▲ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies. Het niet opvolgen van de onderstaande waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en / of ernstig letsel

- Controleer op breuk van onderdelen, schade aan schakelaars en andere omstandigheden die de werking ervan kunnen beïnvloeden.
- Gebruik het apparaat niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.
- Kneed u naar behoren. Draag geen losse kleding of sieraden en trek lang haar aan.
- Voorkom per ongeluk starten. Koppel de accu los van het gereedschap en plaats de schakelaar in de vergrendelde of uit-stand voordat u aanpassingen aanbrengt, accessoires verwisselt of het gereedschap opbergt.
- Houd het gereedschap en het handvat droog, schoon en vrij van olie en vet.
- Draag altijd oog- en ademhalingsbescherming.
- Houd het gereedschap vast aan het geïsoleerde handgreepoppervlak wanneer u een handeling uitvoert waarbij het gereedschap in contact kan komen met verborgen bedrading. Bij contact met een "spanningvoerende" draad zullen blootliggende metalen delen van het gereedschap "onder spanning" komen te staan en de gebruiker een schok krijgen.
- Zorg ervoor dat alle sleutels en stelsleutels uit het gereedschap zijn verwijderd voordat u het inschakelt, om te voorkomen dat ze met hoge snelheid wegvliegen.
- Controleer voor gebruik altijd het gereedschap en de slang op beschadiging of slijtage door hoge druk. Vervang de slang onmiddellijk als deze knikt of beschadigd is.
- Gebruik alleen het vet dat in deze handleiding wordt aanbevolen.
- Door het scheuren van onderdelen kan er vet in de huid of ogen terechtkomen, wat ernstig letsel of infectie kan veroorzaken. Zoek onmiddellijk medische hulp.
- De output kan onder hoge druk staan. Richt de ontlading niet op uzelf of anderen.
- Draag altijd handschoenen tijdens het gebruik en houd uw handen uit de buurt van het blootliggende rubberen gedeelte van de slang.

BIJEENKOMST

Een vetpatroon installeren

1. Trek de hendel van de vetkuip zo ver mogelijk naar buiten en zet de stang van de vetbuis vast in de bevestigings sleuf door de stang opzij te bewegen.
2. Schroef het vetreservoir los van het vetpistool.
3. Verwijder de plastic dop van de vetpatroon, open eerst een uiteinde en steek deze in de vetbuis.
4. Verwijder de afdichting van het andere uiteinde van de vetpatroon.
5. Draai de vetbuisconstructie weer in het vetpistool en schroef hem stevig vast.
6. Maak de staaf van de vetbuis los uit de bevestigings sleuf en druk deze langzaam terug op de buis.
7. Gebruik de ontluichtingsklep om alle lucht die in de patroon vastzit, af te voeren.



Verwijderen van een lege vetpatroon

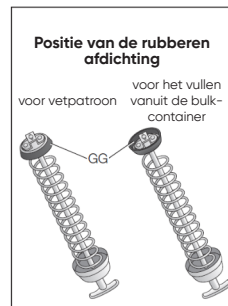
1. Trek de handgreep van het vetreservoir zo ver mogelijk naar buiten.
2. Zet de staaf van de vetbuis vast in de bevestigings sleuf door de staaf opzij te bewegen.
3. Laat de hendel van de smeerpip voorzichtig los om de lege cartridge uit de smeerpip te drijven.

Het vetpistool vullen vanuit een bulkcontainer

Vetspuit voorbereiden voor het vullen van de zuig- en vulpomp

Zorg ervoor dat de vetspuit leeg is voordat u met dit proces begint:

1. Schroef de vetbuis los van het vetpistool.
2. Schroef de dop van de vetbuis los van de buis en trek de vetstaaf eruit.
3. Draai met uw duim en wijsvinger de rubberen afdichting (GG) van achteren naar voren to the front.



OPMERKING: De afdichting lijkt op een beker, die naar de bovenkap moet openen wanneer deze wordt voorbereid voor het vullen van de zuig- en vulpomp.

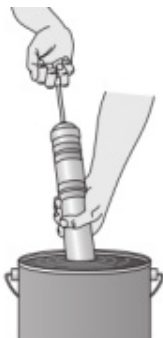
4. Plaats de stang van de vetbuis terug in de vetbuis.

Zuigen vullen vanuit een bulkcontainer

1. Steek het open uiteinde van de vetbuisconstructie in het bulksmeermiddel.
2. Trek de hendel van de smeerpip langzaam terug om het smeermiddel in de vetspuit te zuigen.

OPMERKING: Zorg ervoor dat u het open uiteinde van de vetbuisconstructie ver genoeg in het smeermiddel houdt om te voorkomen dat er luchtbellen in de vetbuis komen.

- Als de staaf van de vetbuis volledig is uitgeschoven, zet u deze vast in de borgsleuf



- Verwijder de smeerpistoolbuis uit het buksmeermiddel en veeg overtollig vet weg.
- Schroef de buis van het vetpistool terug in het vetpistool.
- Maak de staaf van de vetbuis los uit de bevestigingssleuf en druk deze langzaam terug in de buis.
- Gebruik de ontluichtingsklep om eventuele lucht die in de patroon vastzit, weg te laten lopen.

Vullen van het gereedschap vanuit de lagedrukvulpomp

- Trek de hendel van de vetspuitbuis langzaam naar achteren en draai de stang totdat deze stevig op zijn plaats zit. Vergrendel de stang niet in de bevestigingssleuf.
- Sluit de lagedrukfitting van de vetspuit aan op de betreffende lagedrukfitting van de vulpompe. Deze fittingen vergrendelen NIET aan elkaar. Dit voorkomt dat de vetspuitpatroon te vol raakt.
- Vul totdat de staaf ongeveer 20 cm uit de vetbuis is geduwd. Vul niet te veel. Als de staaf niet beweegt tijdens het vulproces, stop dan. Dit geeft aan dat de staaf niet is verbonden met de zuiger

en stap één moet worden herhaald voordat u verder gaat.

- Draai de stang om hem los te maken en duw de stang voorzichtig terug in de vetbuis.
- Gebruik de ontluichtingsklep om eventuele lucht die in de patroon vastzit, weg te laten lopen.

Doorblazende luchtzakken

U moet luchtballen verwijderen na elke navulling of als het vetspuit geen vet pompt:

- Schroef de ontluichtingsklep los zonder deze te verwijderen, totdat alle lucht is ontsnapt.
- Draai de ontluichtingsklep vast.
- Sluit de flexibele slang aan en druk de trekkerschakelaar met variabele snelheid 10–20 seconden in.
- Als er geen vet door de slang stroomt, herhaal dan vanaf stap 1.

OPMERKING! Dit gereedschap is in de fabriek getest, wat ertoe kan leiden dat er een kleine hoeveelheid vet achterblijft in de vetbuis en de slangconstructie. Het wordt aanbevolen om het gereedschap voor het eerste gebruik te spoelen met het te gebruiken merk vet.

OPERATIE

LED-werklamp

Het LED-lampje aan de voorkant wordt geactiveerd wanneer de triggerschakelaar wordt ingedrukt om het directe werkkoppervlak te verlichten.



Vergrendelingsknop voor triggerschakelaar

- Om de triggerschakelaar te vergrendelen, drukt u op de vergrendelingsknop.
- Om de triggerschakelaar te ontgrendelen, drukt u nogmaals op de vergrendelingsknop.



In- / uitschakelen

- Om het gereedschap in te schakelen, drukt u op de trekkerschakelaar.
- Om het uit te schakelen, laat u de trekkerschakelaar los.

Instelwiel voor vetdebiet

Het vetdebiet kan worden aangepast aan 8 verschillende versnellingen (1-8) door middel van het snelheidsinstelwiel:

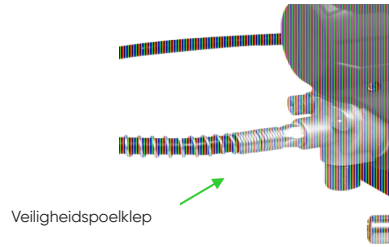
- Zet het snelheidsinstelwiel in een lagere versnelling voor een lager uitgangdebit.
- Zet het snelheidsinstelwiel in een hogere versnelling voor een hoger uitgangdebit.

Vetdebiet instelwielwheer



Veiligheidspoelklep

De veiligheidspoelklep is in de fabriek ingesteld om de druk boven 9000 psi (620 bar) te ontlasten. Vet dat uit deze klep komt, duidt op een verstopping in de fitting, leiding of lager.



Met behulp van het vetpistool

1. Houd de vetspuit bij de handgreep vast of zet hem rechtop op een stabiel oppervlak op zijn rubberen voetjes.
2. Houd de slang vast bij de veerbescherming van de flexibele slang en sluit de smeerkoppeling voor de flexibele slang of een andere geschikte vetkoppeling aan.
3. Druk voorzichtig de trekkerschakelaar met variabele snelheid in.
4. Zodra de juiste hoeveelheid vet is afgegeven, laat u de trekker los en verwijdert u de koppeling van de smeernippel.

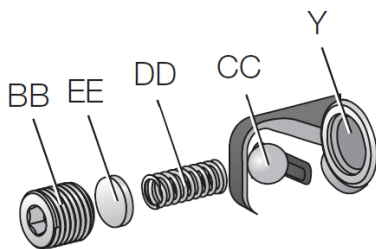
ONDERHOUD

1. Zorg er altijd voor dat het gereedschap is uitgeschakeld en de accu uit het gereedschap is verwijderd voordat u een inspectie of onderhoud probeert uit te voeren.
2. Maak de ventilatieopeningen van het gereedschap regelmatig schoon met droge perslucht. Probeer niet te reinigen door puntige voorwerpen door openingen te steken.
3. Gebruik geen schoonmaakmiddelen om de plastic onderdelen van het gereedschap schoon te maken, in plaats daarvan wordt een mild schoonmaakmiddel op een vochtige doek aanbevolen.
4. Gooi de recyclebare li-ionbatterijen op de juiste manier weg.

5. Blaas minstens één keer per week vuil en stof uit alle ventilatieopeningen met schone, droge lucht.

Verontreinigingen uit de terugslagklep verwijderen

1. Verwijder de terugslagklepplug (BB), dan de schijf (EE), veer (DD) en terugslagklepkogel (CC).
2. Reinig de kogel (CC) en het gebied van de keerklep in het hoofdgietstuk.
3. Plaats de kogel (CC), de veer (DD) en vervolgens de schijf (EE) terug.
4. Nadat al het vet uit het gebied is verwijderd, plaatst u de terugslagklepplug (BB) terug. (BB).



TECHNISCHE SPECIFICATIES

Spanning: 20V

Batterijcapaciteit: 2 Ah / 4 Ah / 6 Ah (Li-ion)
(niet inbegrepen)

Max. Hoogte druk: 9000psi (620bar)

Volume / stroomsnelheid: 200 g / min

Capaciteit vetpatroon: 420 g

Reservoir voor smeermiddelen: 600 g

Vetsoort: tot NLGI # 2

Slanglengte: 760 mm

Laadmodi: bulk, patroon en afzuiging

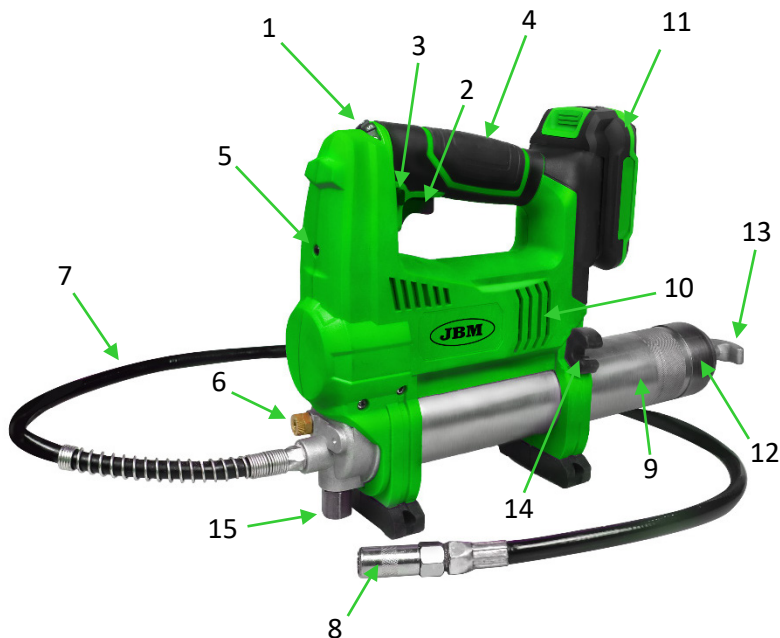
Gewicht: 3,42 kg

PROBLEEMOPLOSSEN

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Kan stang niet terugtrekken	Vacuüm opbouw	Draai de ontluuchtingsklep los om het vacuüm te laten ontsnappen.
Kan stang niet naar voren duwen	Drukopbouw	Draai de ontluuchtingsklep los om de druk te laten ontsnappen.
	De staaf is nog steeds verbonden met de zuiger	Draai de hendel van de vetbuis 90 graden om deze los te maken.
Geen vet wanneer de trekker wordt overgehaald	Vetbuis is leeg	Voeg vet toe.
	Luchtbellen in de vetbuis	Raadpleeg Luchtzakken doorspoelen.
	Keerklep is verstopt	Raadpleeg Verontreiniging van de keerklep verwijderen.
Er verschijnt vet in de ontlastklep	Zerk-fitting is geblokkeerd	Koppel de koppeling los van de fitting, reinig de smeernippel en het smeerpap.
De motor loopt niet wanneer deze wordt geactiveerd	Accu	Zorg ervoor dat de batterij volledig is opgeladen.
wordt getrokken	Rubberen afdichting is in de verkeerde richting omgedraaid	Raadpleeg Het vetpistool voorbereiden voor het vullen van de zuig- en vulpomp.

ONDERDELEN LIJST

1. Regelwiel voor vetdebiet
2. Triggerschakelaar
3. Vergrendelingsknop
4. Zachte ergonomische handgreep
5. LED-werklamp
6. Uitlaatkleppen
7. Flexibele slang
8. Flexibele slangkoppeling
9. Smeer de buis
10. Koelgat
11. Batterij
12. Smeer de dop van de buis
13. Smeer de kuiphendel
14. Slangbeugel
15. Veiligheidspoelklep



REF. 60013 | REF. 60016

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES BIJ WERKEN MET DE BATTERIJ EN DE OPLADER

- Probeer in geen geval de batterij en het apparaat te openen of demonteren.
- Vermijd dat de batterij en / of oplader onder water of regen komt.
- Houd de batterij die momenteel niet wordt gebruikt uit de buurt van metalen voorwerpen.
- Vermijd contact met vloeistoffen van de lekkende batterij; Ventileer het werkgebied in geval van dampende batterij.
- Gebruik het snoer niet om de oplader te dragen en trek er niet aan om de stekker uit het stopcontact te halen.
- Gebruik de oplader niet met een beschadigd snoer.

Opladen

- Laad het apparaat op bij temperaturen tussen 10 ° C en 40 ° C.
- Laad het apparaat niet op in de doos of container. Tijdens het opladen moet de batterij zich in een goed geventileerde ruimte bevinden.
- Herlaad de batterij niet op. Nadat de batterij volledig is opgeladen, koppelt u de oplader los.

Opslagruimte

- Als het apparaat gedurende lange tijd in ongebruikte staat wordt bewaard, moeten de batterijen worden verwijderd.
- Bewaar het apparaat niet op plaatsen waar de luchttemperatuur 40 ° C kan overschrijden.

Transport en afvalverwerking

- De verpakking van de batterij moet ervoor zorgen dat deze op zijn plaats wordt vergrendeld.
- Gooi elektrisch gereedschap en batterijen niet bij het huishoudelijk afval!
- Neem contact op met uw lokale autoriteit voor informatie over transport en afvalverwerking.

BATTERIJ INSTALLATIE

⚠ WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat het elektrisch gereedschap is uitgeschakeld voordat u de batterij plaatst of verwijdert.

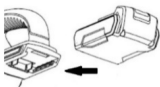
Batterij opladen

OPMERKING: Voor het eerste gebruik zijn de nieuwe batterijpakketten niet volledig opgeladen en moeten ze worden opgeladen voordat ze in het snoerloze instrument worden geïnstalleerd.

1. Als de lithium-ionbatterij volledig leeg is, wordt het elektrisch gereedschap automatisch uitgeschakeld door middel van een beschermingscircuit.
2. Druk niet op de aan / uitknop nadat het elektrisch gereedschap automatisch is uitgeschakeld.

Batterij installatie

1. Lijn de ribben op het batterijpakket uit met de groeven aan de onderkant van het elektrische gereedschap.
2. Plaats de batterij in het gereedschap.



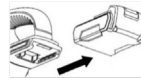
3. Zorg ervoor dat de vergrendelingen aan elke kant van de batterij vastzitten en stevig aan het gereedschap zijn bevestigd.

Batterij verwijderen

1. Druk op de batterij-uitwerpknop.



2. Verwijder de batterij door deze naar de achterkant van het elektrisch gereedschap te trekken en zonder kracht uit te oefenen.



OPLADEN MET DE DIAGNOSTISCHE OPLADER

1. Sluit de oplader aan op een wisselstroombron.
2. Lijn de ribben op het batterij uit met de sleuven op de oplader totdat de vergrendelingen aan beide zijden van het batterij klikken.
3. Nadat de batterij op de oplader is geplaatst, lichten de LED's op om de laadstatus aan te geven.



Er zijn 5 verschillende mogelijke displaycombinaties:

Rode kleur, voortdurend		Oplader is aangesloten
Rode kleur, voortdurend + groene kleur, knipperend		De batterij wordt opgeladen
Rode kleur, voortdurend + groene kleur, voortdurend		De batterij is volledig opgeladen
Rode kleur, knipperend		Overmatige batterijtemperatuur
Rode en groene kleuren, afwisselend knipperend		Batterij defect

⚠ LET OP! Wanneer de storingsstatus van de batterij wordt weergegeven, probeert u de batterij uit de oplader te verwijderen en vervolgens een nieuwe batterij in het apparaat te plaatsen. Het handhaven van een foutstatus kan betekenen dat de oplader is defect en niet de batterij.

4. Druk op de vergrendelingen aan beide zijden van de batterij en trek deze uit de oplader.
5. Koppel de oplader los van de stopcontact.

ACCU (BATTERIJ) OPLADEN INDICATOR

LET OP! U kunt de aan / uit-knop gebruiken om de status van de batterij te controleren. Als alle diodes oplichten wanneer erop wordt gedrukt, betekent dit dat de batterij volledig is opgeladen.



HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

A TERMÉK LEÍRÁSA

Ez egy akkus zsírópisztoly. Az akkumulátorának köszönhetően a szerszám bárhol könnyedén használható és egyszerűen szállítható.

A szerszám LED-világítással is rendelkezik a munkaterület jobb láthatósága érdekében, biztonsági légtelenítővel a túlnyomás és az eltömődések ellen, puha fogantyúval a könnyű kezelés érdekében, továbbá egy zárógombbal a véletlen bekapcsolás megakadályozására. A kenőanyag áramlását a sebességszabályozó kerék (8 helyzet) segítségével állíthatja be.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

▲ FIGYELEM! Figyelmesen olvassa el és értelmezze az alábbi biztonsági előírásokat. Ezen utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérüléseket is okozhat.

- Ellenőrizze, hogy a szerszámban nincsenek-e törött alkatrészek, sérült kapcsolók, valamint nem áll-e fenn egyéb olyan állapot, amely befolyásolhatja a szerszám teljesítményt.
- Ne használja a szerszámot gyúlékony folyadékok, gázpalackok közelében vagy poros helyen.
- Használjon megfelelő munkaruhát. Ne viseljen laza ruházatot vagy ékszert, rejtsen el a hosszú haját.
- Óvja a szerszámot a véletlen bekapcsolástól. Mielőtt bármilyen beállítást elvégezne a szerszámon, tartozékokat cserélne vagy tárolna a szerszámot, vegye ki az áramforrást a szerszámból, és állítsa a tápkapcsolót KI állásba.
- Tárolja a szerszámot száraz, tiszta helyen. Ne engedje, hogy a szerszám teste és nyele érintkezzenek olajjal és/vagy zsírral.

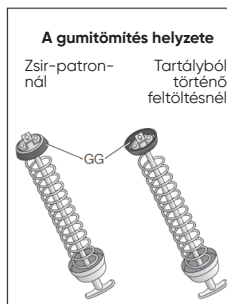
- Feltétlenül viseljen szem- és légzésvédőt, a szerszámmal végzett munka során.
- Amennyiben rejtett huzalozással érintkezhet a szerszám, úgy mindig tartsa azt a fogantyú szigetelt felületénél. Áramütés veszélye áll fenn, amennyiben a szerszám szabad fémrészei feszültség alatt álló vezetékekkel érintkeznek.
- A szerszám bekapcsolása előtt mindig győződjön meg arról, hogy az összes beállító- és szerelőkulcs el lett távolítva, különben azok nagy sebességgel kirepülhetnek.
- Minden használat előtt ellenőrizze a szerszám és a tömlő csatlakozóinak állapotát a magas nyomás okozta sérülések vagy kopások meglétére. Ha a tömlő megtört vagy más módon megsérült, azonnal cserélje ki azt.
- Csak a jelen kézikönyvben ajánlott kenőanyagot használja.
- Amennyiben a szerszám egyes részei megsérülnek, fennáll annak a veszélye, hogy a kenőanyag érintkezhet a bőrrel vagy a szemekkel, ami súlyos sérüléseket vagy akár betegségeket is okozhat. Ilyen esetben azonnal forduljon orvoshoz.
- A szerszám kimeneti nyomása magas lehet. Ne irányítsa a kimenetet önmaga és/vagy más emberek felé.
- A szerszámmal való munkavégzés során mindig viseljen kesztyűt, és tartsa távol a kezzeit a gumitömlő szabad részétől.

A SZERSZÁM ÖSSZESZERELÉSE

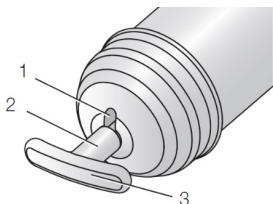
A zsírpatron behelyezése

1. Húzza kifelé a zsírócső fogantyúját ütközésig, és oldalra csúsztatva azt rögzítse a szárat a barázdában.
2. Csavarja le a zsírócső egységet a készülék testéről.

3. Csak a zsírpatron egyik oldaláról távolítsa el a műanyag kupakot, ezt követően helyezze be a patronrt a zsírzócsőbe.
4. Távolítsa el a kupakot a zsírpatron másik oldaláról is.
5. Csavarja vissza a zsírzócső egységet a szerszám testébe, és szorosan húzza meg azt.
6. Engedje ki a zsírzócső figantyújának szárát a rögzítő barázdából, majd lassan helyezze vissza azt a zsírzócsőbe.
7. A biztonsági légtelenítő szelep segítségével engedje ki a levegőt, amely a patronba kerülhetett.



MEGJEGYZÉS: A tömítés csésze alakú, széles részével a felső kupak felé kell fordulnia, amikor a tartályból vagy a szivattyúból történő szívással történő feltöltésre készül a szerszámmal.



Üres zsírpatron eltávolítása

1. Húzza kifelé a zsírzócső fogantyúját ütközésig.
2. Rögzítse a szárát a barázdában oldalra csúsztatva azt.
3. Óvatosan engedje le a zsírzócső fogantyúját, hogy az üres patron kinyomja a zsírzócsőből.

Zsír feltöltése tartályból

A szerszám előkészítése a tartályból történő zsírral való feltöltéshez vagy szivattyúzáshoz

A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a zsírpisztoly üres-e:

1. Csavarja le a zsírzócső egységet a készülék testéről.
2. Csavarja le a kupakot a zsírzócsőről, majd távolítsa el a szárát.
3. Hüvelyk- és mutatóujjaival fordítsa meg a gumitömítést (GG).

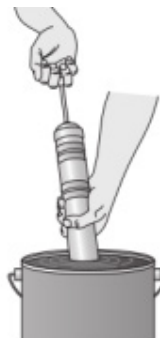
4. Helyezze vissza a szárát a zsírzócsőbe.

Tartályból történő feltöltés

1. Helyezze a cső nyitott végét a zsírtartályba.
2. Lassan húzza meg a zsírzócső fogantyúját, hogy a zsír felszívódjon a csőbe.

MEGJEGYZÉS: A cső nyitott végét mélyen kell behelyezni a zsírtartályba, hogy megakadályozza a levegő bejutását a zsírzócsőbe.

3. Amikor a szár teljesen kicsúszik, rögzítse azt a barázdában.



4. Húzza ki a csövet a zsírtartályból, majd törölje le a felesleges zsírt.
 5. Vezesse vissza a zsírzócsövet a szerszámba.
 6. Engedje ki a zsírzócső figantyújának szárát a rögzítő barázdából, majd lassan helyezze vissza azt a zsírzócsőbe.
 7. A biztonsági légtelenítő szelep segítségével engedje ki a levegőt, amely a patronba kerülhetett.
1. Csavarja ki a kipufogó szelepet anélkül, hogy eltávolítaná azt. Várja meg, amíg a levegő teljesen kiszárog.
 2. Húzza meg a kipufogó szelepet.
 3. Csatlakoztassa a rugalmas tömlőt, majd húzza meg a kapcsoló ravaszt és tartsa lenyomva 10–20 másodpercig.
 4. Amennyiben a tömlőn nem folyik át kenőanyag, ismételjen meg mindent, kezdve az 1. lépéstől.

A szerszám zsírral töltése alacsony nyomású szivattyúval

1. Lassan húzza meg a zsírzócső fogantyúját, és forgassa el a szárát, amíg a helyére nem kattant. Ne rögzítse a szárát a barázdába.
2. Csatlakoztassa a szerszám alacsony nyomású bemenetét a szivattyú megfelelő csatlakozásához. Ezeknek a csatlakozóknak NINCS zárja. Ez megakadályozza, hogy a zsírpatron túlteljen.
3. Töltse addig, amíg a szár 20 cm-re ki nem toódik a zsírzócsőből. Ne töltse túl. Amennyiben a szár nem mozog a töltés során, állítsa le a töltési folyamatot. Ugyanis ez azt jelenti, hogy a szár nincs csatlakoztatva a dugaszhoz. Ezért ismételje meg az első lépést, majd folytassa a töltést.
4. Forgassa el a szárát, hogy az kiszabaduljon, majd óvatosan tolja vissza azt a zsírzócsőbe.
5. A biztonsági légtelenítő szelep segítségével engedje ki a levegőt, amely a patronba kerülhetett.

Légbuborékok eltávolítása

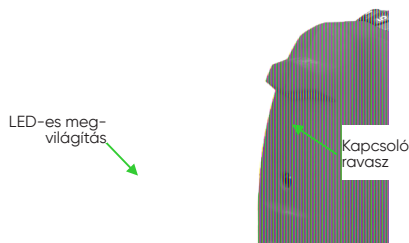
A légbuborékokat minden egyes utántöltés után el kell távolítani, valamint akkor is, ha a szerszám nem adagolja a kenőanyagot:

MEGJEGYZÉS: Mivel a szerszámot a gyártban tesztelték, kis mennyiségű zsírzó anyag található a mellékelt szerszám csövében vagy tömlőjében. Az első használat előtt ajánlatos a szerszámot a későbbiekben használni kívánt kenőanyaggal megtisztítani.

A SZERSZÁM MŰKÖDTETÉSE

LED-es megvilágítás

A szerszám elülső részén található a LED-es megvilágítás, mely automatikusan bekapcsol – amikor a kapcsoló ravaszát behúzzák –, és megvilágítja a munkafelületet.



Zárógomb

- Nyomja meg a zárógombot a kapcsoló ravasz zárolásához.
- A kapcsoló ravasz feloldásához nyomja meg ismételten a zárógombot.

MEGJEGYZÉS: Ha a zárógombot nem nyomják le, a kapcsoló ravasz feloldott állapotban van.



A szerszám be- és kikapcsolása

- A szerszám bekapcsolásához húzza meg a kapcsoló ravaszt.
- A szerszám kikapcsolásához engedje el a kapcsoló ravaszt.

Kenőanyag-áramlás beállító tárcsa

A kenőanyag áramlása a sebességkerékkel állítható (8 helyzet).

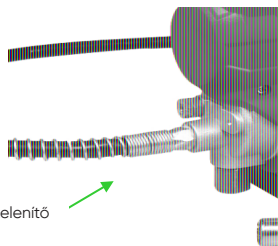
- Állítsa a sebességet alacsonyabb fokozatra, hogy csökkentse a kenőanyag áramlását a kimeneten.
- Állítson nagyobb sebességet a kenőanyag áramlási sebességének növeléséhez a kimenetnél.

Kenőanyag-áramlás
beállító tárcsa



Biztonsági légtelenítő szelep

A légtelenítő szelep alapértelmezés szerint kiold, ha a nyomás meghaladja a 9000 psi-t. hüvelyk (620 bar). Amennyiben zsír szivárog ebből a szelepből, az oka az lehet, hogy eldugult egy csatlakozó, vezeték vagy csapágó.



Biztonsági légtelenítő
szelep

A szerszámmal történő munkavégzés menete

1. Fogja meg a szerszámot a fogantyújánál, vagy helyezze függőlegesen egy stabil felületre (gumi lábaira).
2. Fogja meg a tömlőt a rugós védőszitánál és csatlakoztassa a megfelelő csatlakozóhoz.
3. Óvatosan húzza meg a kapcsoló ravaszt. A kapcsoló ravaszán lévő húzóerő határozza meg a kenőanyag adagolási sebességét.
4. A megfelelő mennyiségű zsír felhasználását követően engedje el a kapcsoló ravaszt, és távolítsa el a csatlakozót a szelepről.

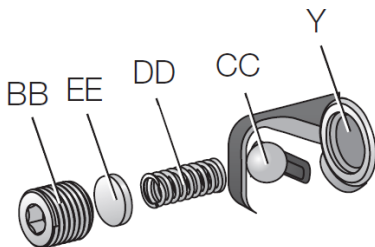
KARBANTARTÁS

1. Mielőtt bármilyen ellenőrzést vagy karbantartást végezne a szerszámon, ellenőrizze, hogy a szerszám ki van-e kapcsolva és az akkumulátor el van-e távolítva a szerszámból.
2. Rendszeresen tisztítsa a szellőzőnyílásokat száraz sűrített levegővel. A szellőzőnyílások éles tárgyakkal történő tisztítása nem megengedett.
3. Ne használjon agresszív mosószereket a szerszám műanyag felületeinek tisztításához. Javasoljuk, hogy enyhe mosószemben megnedvesített ruhadarabbal végezze a tisztítást.
4. Az újrahasznosítható lítium-ion akkumulátorokat megfelelően kell ártalmatlanítani.

5. Az összes szellőzőnyílás szennyeződését és összegyűlt porát, tiszta levegővel kell eltávolítani, legalább hetente egyszer.

A visszacsapószelep tisztítása

1. Távolítsa el a visszacsapó szelep dugóját (BB), majd a csapot (EE), a rugót (DD) és a gömböt (CC).
2. Tisztítsa meg a gömböt (CC), valamint a szeleplést a készülék testében.
3. Szerelje be a gömböt (CC), a rugót (DD) és a szelepbetétet (EE).
4. Miután minden zsírt eltávolított a szerszám testéről, helyezze vissza a visszacsapó szelep dugóját (BB).



MŰSZAKI ADATOK

Tápfeszültség: 20 V

Akkumulátor kapacitása: 2 A * h / 4 A * h / 6 A * h (lítium-ion) (nem képezi a csomag részét)

Max. nyomás: 920 psi hüvelyk (620 bar)

Térfogatáram: 200 g / perc

Zsírpátron kapacitása: 420g

Kenőanyag-tartály: 600g

Zsír konzisztencia osztálya: NLGI 2. fokozat (max.)

A tömlő hossza: 760 mm

Töltési módszer: tartályból, patronból vagy szivattyúval történő bevitel.

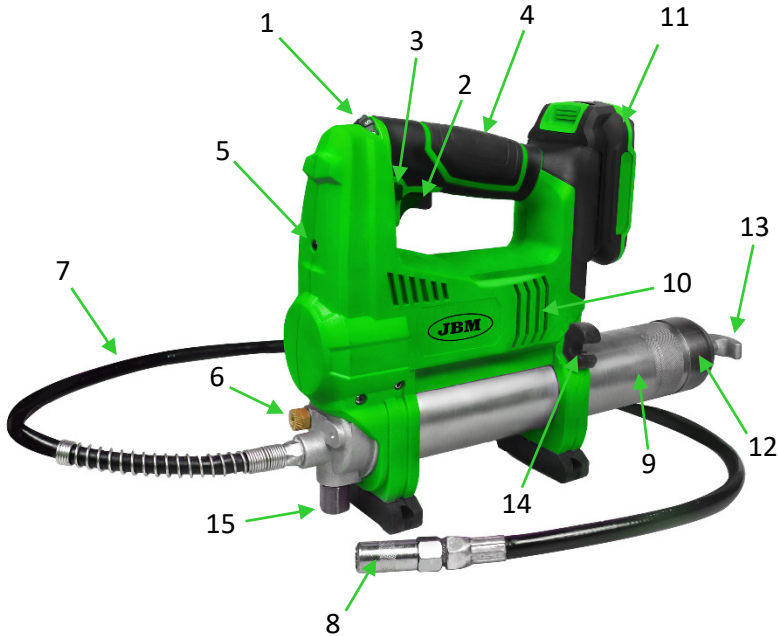
Súly: 3,42 kg

HIBAELHÁRÍTÁS

Meghibásodás	Lehetséges ok	Meghibásodás elhárítása
A szár nem jön fel	Vákuumképződés	. Csavarja le a légtelenítő szelepet a vákuum feloldásához.
A szár nem süllyed	Megnövekedett nyomás	Csavarja le a légtelenítő szelepet a nyomás csökkentése érdekében.
	A szár csatlakozik a dugattyúhoz	Forgassa el a zsírzócső fogantyúját 90 fokra a kioldáshoz.
A kapcsoló ravasz behúzásakor nem adagolódik a kenőanyag	A zsírzócső üres	Töltse fel a szerszámot kenőanyaggal/ zsírral.
	Légbuborékok a zsírzócsőben	Lásd: «A visszacsapó szelep tisztítása».
	Eltömődött visszacsapó szelep	Válassza le a csatlakozót a szelepről, tisztítsa meg a szelepet és a zsírzó csatornát.
A biztonsági légtelenítő szelepből zsír szivárog	Eltömődött szelep	Deconectați conectorul de la racord, curățați racordul și canalul de lubrifiere.
A motor nem indul be a kapcsoló ravasz behúzásakor	Az akkumulátor lemerült	Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor teljesen fel van-töltve.
Zsír szivárog a zsírzócső hátsó részéből	Rossz irányban lett behelyezve gumitömítés	Lásd: «A szerszám előkészítése a tartályból történő zsírral való feltöltéshez vagy szivattyúzáshoz».

A SZERSZÁM RÉSZEI

1. Kenőanyag-áramlás beállító tárcsa
2. Kapcsoló ravasz
3. Zárógomb
4. Puha ergonomikus fogantyú
5. LED-es megvilágítás
6. Kipufogó szelepek
7. Rugalmas tömlő
8. Tömlő csatlakozó
9. Zsírzócső
10. Szellőzőnyílások
11. Akkumulátor
12. Zsírzócső fedele
13. Zsírzócső fogantyúja
14. Tömlőtartó
15. Biztonsági légtelenítő szelep



REF. 60013 | REF. 60016

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK AZ AKKUMULÁTOR ÉS A TÖLTŐ MŰKÖDTETÉSEKOR

- Semmilyen esetben sem ne próbálja meg kinyitni vagy szétszerelni az akkumulátort és a készüléket.
- Kerülje az akkumulátor és / vagy töltő víz vagy eső alá kerülését.
- A jelenleg nem használt akkumulátort tartsa távol a fémtárgyaktól.
- Kerülje az akkumulátort elhagyó bármilyen folyadékkal való érintkezést; szellőztesse a munkaterületet, ha gőzt lát kiszivárogni az akkumulátorból.
- Ne használja a kábelt a töltő hordozásához, és ne húzza azt a tápegység leválasztásához.
- Ne használja a töltőt sérült kábellel.

Töltés

- Töltse fel a készüléket 10 ° C és 40 ° C közötti hőmérsékleten.
- Ne töltsön a dobozban vagy a tartályban. Töltés közben az akkumulátornak jól szellőző helyen kell lennie.
- Ne töltsen túl az akkumulátort. Miután az akkumulátor teljesen feltöltődött, húzza ki a töltőt.

Tárolás

- Ha az eszközt úgy tárolja, hogy hosszú ideig nem használja, akkor ajánlott eltávolítani az akkumulátorokat a készülékből.
- Ne tárolja a készüléket olyan helyen, ahol a levegő hőmérséklete meghaladhatja a 40 ° C-ot.

Szállítás és ártalmatlanítás

- Az akkumulátor csomagolásának biztosítania kell, hogy rögzítve maradjon.
- Az elektromos kéziszerszámot és az akkumulátort ne dobja a háztartási hulladék közé!
- Vegye fel a kapcsolatot a helyi hatóságokkal a szállítási és ártalmatlanítási információkkal kapcsolatban.

AKKUMULÁTOR BESZERELÉSE

▲ FIGYELEM! Az akkumulátor behelyezése vagy eltávolítása előtt ellenőrizze, hogy az elektromos kéziszerszám ki van-e kapcsolva.

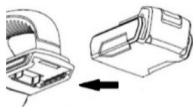
Az akkumulátor töltése

MEGJEGYZÉS: Az első használat előtt az új akkumulátorok nem vannak teljesen feltöltve és a vezeték nélküli műszerbe történő felszerelés előtt **FEL** kell tölteni.

1. Ha a lítium-ion akkumulátor teljesen lemerült, az elektromos kéziszerszám egy védőáramkörnek köszönhetően automatikusan kikapcsol.
2. Miután a szerszám automatikusan kikapcsolt, ne nyomja meg a be- / ki gombot.

Az akkumulátor beszerelése

1. Igazítsa az akkumulátor bordáit az elektromos kéziszerszám alján található hornyokkal.
2. Helyezze be az akkumulátort a szerszámba.



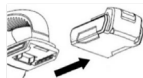
3. Győződjön meg arról, hogy az akkumulátor mindkét oldalán lévő reteszek aktiválódtak, és biztosították a szerszám biztonságos rögzítését.

Az akkumulátor eltávolítása

1. Nyomja meg az akkumulátor kioldó gombot.



2. Távolítsa el az akkumulátort az elektromos kéziszerszám hátsó része irányába húzva, érő alkalmazása nélkül.



TÖLTÉS A DIAGNOSZTIKAI TÖLTŐVEL

1. Csatlakoztassa a töltőt egy hálózati áramforráshoz.
2. Igazítsa az akkumulátor bordáit a töltésen található hornyokkal, amíg a reteszek az akkumulátor mindkét oldalán nem kattannak.
3. Az akkumulátor töltőre történő behelyezése után a LED-ek kigyulladnak, hogy jelezzék a töltés állapotát.



5 különböző megjelenítési kombináció létezik:

Piros színű, folyamatos		Töltés csatlakoztatva
Piros szín, folyamatos + zöld szín, villog		Az akkumulátor töltődik
Piros szín, folyamatos + zöld szín, folyamatos		Az akkumulátor teljesen fel van töltve.
A piros szín villog		Túl magas az akkumulátor hőmérséklete
A piros és a zöld szín fekváltva villog		Az akkumulátor meghibásodott

! MEGJEGYZÉS! Amikor megjelenik az akkumulátor meghibásodásának állapota, próbálja kivenni az akkumulátort a töltőből, majd új akkumulátort helyezni a készülékbe. A hibaállapot megőrzése azt jelezheti, hogy a hibás cella a töltő, nem az akkumulátor.

4. Nyomja meg az akkumulátor mindkét oldalán található reteszeket, és húzza ki a töltőből.
5. Húzza ki a töltőt az áramforrásból.

AKKUMULÁTOR-TÖLTŐ MUTATÓ

MEGJEGYZÉS! A mutatógomb segítségével ellenőrizheti az akkumulátor állapotát. Ha az összes dióda felgyullad, amikor megnyomják, ez azt jelenti, hogy az akkumulátor teljesen fel van töltve.



ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Данный инструмент представляет собой шприц для нагнетания консистентной смазки. Благодаря питанию от аккумулятора, инструмент удобен в работе и транспортировке.

Инструмент оснащён светодиодной подсветкой для лучшей видимости рабочей зоны, предохранительным воздуховыпускным клапаном для защиты от избыточного давления и засорения, мягкой рукояткой для удобства работы, а также кнопкой блокировки для предотвращения случайного включения. Расход смазки регулируется с помощью колеса регулировки скорости (8 положений).

ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

▲ ВНИМАНИЕ! Ознакомьтесь с перечисленными ниже правилами техники безопасности. Несоблюдение данных правил может стать причиной поражения электрическим током, возникновения пожара и/или тяжёлых травм.

- Проверьте инструмент на предмет поломки деталей, повреждения выключателей и любых других условий, которые могут повлиять на работу.
- Не используйте инструмент рядом с горючими жидкостями, газовыми баллонами, а также в запыленных местах.
- Используйте подходящую рабочую одежду. Не надевайте свободную одежду или украшения, прячьте длинные волосы.
- Берегите инструмент от случайного включения. Перед проведением любых регулировок, заменой принадлежностей и размещением на хранение, извлеките источник

питания из инструмента и установите выключатель питания в положение блокировки или ВЫКЛ.

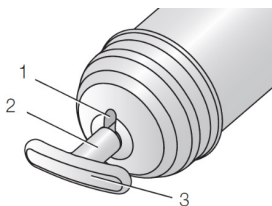
- Храните инструмент в сухом, чистом месте. Не допускайте контакта корпуса и ручки инструмента с маслом и смазкой.
- Обязательно используйте средства защиты органов зрения и дыхания.
- Держите инструмент за изолированную поверхность рукоятки, если существует вероятность соприкосновения инструмента со скрытой проводкой. При контакте открытых металлических частей инструмента с проводом под напряжением существует риск поражения электрическим током.
- Перед включением инструмента убедитесь, что все регулировочные и установочные ключи сняты, поскольку в противном случае они могут вылететь на высокой скорости.
- Перед каждым использованием проверяйте состояние инструмента и шланга с соединениями на предмет повреждений или износа в результате воздействия высокого давления. При перегибах и других повреждениях шланга немедленно замените его.
- Используйте только смазку, рекомендованную в данном руководстве.
- При повреждении частей инструмента существует риск попадания смазки на кожу или в глаза, что может стать причиной тяжёлых травм или заболеваний. Немедленно обратитесь за медицинской помощью.
- Давление на выходе инструмента может быть высоким. Не направляйте выходное отверстие на себя или других людей.

- Во время работы с инструментом всегда используйте перчатки и держите руки подальше от оголенной части резинового шланга.

СБОРКА

Установка картриджа со смазкой

1. Потяните ручку трубки для смазки наружу до упора и зафиксируйте шток в пазу, сдвинув его в сторону.
2. Отвинтите узел трубки для смазки от корпуса устройства.
3. Снимите пластиковый колпачок только с одной стороны картриджа со смазкой и вставьте картридж в трубку для смазки.
4. Снимите колпачок с другой стороны картриджа со смазкой.
5. Ввинтите узел трубки для смазки обратно в корпус устройства и надежно затяните.
6. Высвободите шток из фиксирующего паза и медленно вставьте его обратно в трубку.
7. С помощью предохранительного воздуховыпускного клапана выпустите воздух, который мог попасть в картридж.



Извлечение пустого картриджа

1. Потяните ручку трубки для смазки наружу до упора.
2. Зафиксируйте шток в пазу, сдвинув его в сторону.
3. Осторожно отпустите ручку трубки, чтобы вытолкнуть пустой картридж из трубки.

Заполнение смазкой из резервуара

Подготовка инструмента к заполнению смазкой из резервуара или подаче насосом

A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a zsírpisztoly üres-e:

1. Отвинтите узел трубки для смазки от корпуса устройства.
2. Отвинтите крышку от трубки и извлеките шток.
3. Большим и указательным пальцами переверните резиновое уплотнение (GG).



ПРИМЕЧАНИЕ: уплотнение имеет форму чашки и должно быть расположено широкой стороной к верхней крышке при подготовке к заполнению всасыванием из резервуара или с помощью насоса.

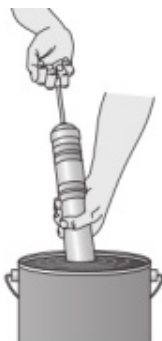
4. Вставьте шток обратно в трубку для смазки.

Заполнение из резервуара со смазкой

1. Поместите открытый конец трубки в резервуар со смазкой.
2. Медленно потяните ручку трубки для смазки, чтобы втянуть смазку в трубку.

ПРИМЕЧАНИЕ: открытый конец трубки следует ввести глубоко в резервуар со смазкой, чтобы предотвратить попадание воздуха в трубку.

3. Когда шток полностью выйдет, зафиксируйте его в пазу.



4. Извлеките трубку из резервуара со смазкой и вытрите излишки смазки.
5. Вкрутите трубку со смазкой обратно в инструмент.
6. Высвободите шток из фиксирующего паза и медленно вставьте его обратно в трубку.
7. С помощью предохранительного воздуховыпускного клапана выпустите воздух, который мог попасть в картридж.

Заполнение смазкой с помощью заправочного насоса низкого давления

1. Медленно потяните за ручку трубки и поверните шток до полной фиксации. Не вставляйте шток в паз.
2. Подключите входной штуцер низкого давления инструмента к соответствующему штуцеру насоса. Эти фитинги НЕ имеют замков. Это необходимо для предотвращения переполнения картриджа со смазкой.
3. Заполнение производите до тех пор, пока шток не выйдет из трубки для смазки примерно на 20 см (8 дюймов). Не допускайте переполнения. Если шток не двигается во время заполнения, остановите процесс заполнения. Это означает, что шток

не соединён с плунжером. Повторите первый шаг и продолжите заполнение.

4. Поверните шток, чтобы высвободить его, затем осторожно вставьте обратно в трубку для смазки.
5. С помощью предохранительного воздуховыпускного клапана выпустите воздух, который мог попасть в картридж.

Удаление воздушных пузырей

Удаление воздушных пузырей следует производить после каждой заправки, а также в случае, если инструмент не подаёт смазку:

1. Отвинтите воздуховыпускной клапан, не извлекая его. Дождитесь полного выхода воздуха.
2. Затяните воздуховыпускной клапан.
3. Подключите гибкий шланг, нажмите на курковый выключатель и удерживайте в течение 10–20 с.
4. Если смазка не поступает через шланг, повторите действия, начиная с шага 1.

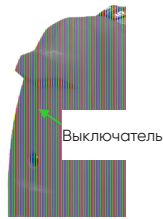
ПРИМЕЧАНИЕ: Поскольку инструмент проходит проверку на заводе, в трубке или шланге поставляемого инструмента может присутствовать небольшое количество смазки. Перед первым использованием рекомендуется прочистить инструмент с помощью смазки того типа, который будет использоваться в дальнейшем.

ПОРЯДОК РАБОТЫ

Светодиод подсветки

Светодиод подсветки, расположенный спереди инструмента, включается автоматически при нажатии на курковый выключатель, освещая рабочую поверхность.

Светодиод подсветки



Выключатель

Кнопка блокировки включения

- Для блокировки куркового выключателя нажмите на кнопку блокировки.
- Для разблокировки куркового выключателя, нажмите на кнопку блокировки еще раз.

ПРИМЕЧАНИЕ: Когда кнопка находится в ненажатом состоянии, курковый выключатель разблокирован.



Кнопка блокировки

Включение/выключение

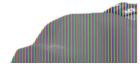
- Для включения инструмента, нажмите на курковый выключатель.
- Для выключения инструмента, отпустите курковый выключатель.

Колесо регулировки расхода смазки

Расход смазки может быть отрегулирован с помощью колеса регулировки скорости (8 положений).

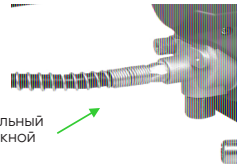
- Чтобы уменьшить расход смазки на выходе, установите меньшую скорость.
- Чтобы увеличить расход смазки на выходе, установите большую скорость.

Колесо регулировки расхода смазки



Предохранительный воздуховыпускной клапан

Предохранительный воздуховыпускной клапан по умолчанию настроен на срабатывание при превышении давления в 9 000 фунт/кв. дюйм (620 бар). Если из этого клапана выходит смазка, причина может быть в засорении штуцера, линии или подшипника.



Предохранительный воздуховыпускной клапан

Работа с инструментом

1. Возьмите инструмент за рукоятку или установите его на устойчивую поверхность вертикально (на резиновые ножки).
2. Удерживая шланг за защитный пружинный экран, подключите его к соответствующему соединителю или штуцеру для смазки.
3. Осторожно нажмите на курковый переключатель. Усилие нажатия на курковый выключатель определяет скорость подачи смазки.
4. После нанесения необходимого количества смазки отпустите курковый выключатель и извлеките соединитель из смазочного штуцера.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Перед выполнением осмотра или технического обслуживания инструмента убедитесь, что инструмент выключен и

аккумуляторная батарея отключена.

2. Регулярно очищайте вентиляционные отверстия с помощью сухого сжатого воздуха. Не допускается очистка вентиляционных отверстий с помощью острых предметов.
3. Не используйте агрессивные моющие средства для очистки пластиковых поверхностей инструмента. Очистку рекомендуется производить с помощью куска ткани, смоченного мягким моющим средством
4. Перерабатываемые литий-ионные аккумуляторные батареи должны быть утилизированы надлежащим образом.
5. Грязь и пыль из всех вентиляционных отверстий следует удалять чистым сухим воздухом не реже одного раза в неделю.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение питания: 20 В

Ёмкость аккумулятора: 2 А*ч/4 А*ч/6 А*ч (литий-ионный) (не входит в комплект поставки)

Макс. давление: 9 000 фунт/кв. дюйм (620 бар)

Объёмный расход: 200 г/мин

Ёмкость картриджа со смазкой: 420 г

Ёмкость для смазки: 600г

Класс консистенции смазки: NLGI 2 класса (макс.)

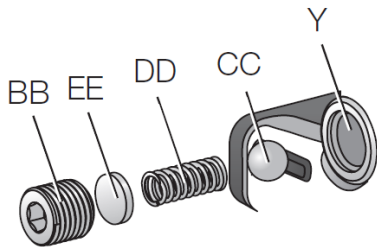
Длина шланга: 760 мм

Способ заполнения: забор из резервуара, картридж или подача насосом.

Вес: 3,42 кг

Очистка обратного клапана

1. Извлеките заглушку обратного клапана (BB), затем тарелку (EE), пружину (DD) и шар (CC).
2. Очистите шар (CC), а также место установки клапана в корпусе устройства.
3. Установите шар (CC), пружину (DD) и тарелку клапана (EE).
4. После удаления всех остатков смазки с корпуса устройства, установите на место заглушку (BB).

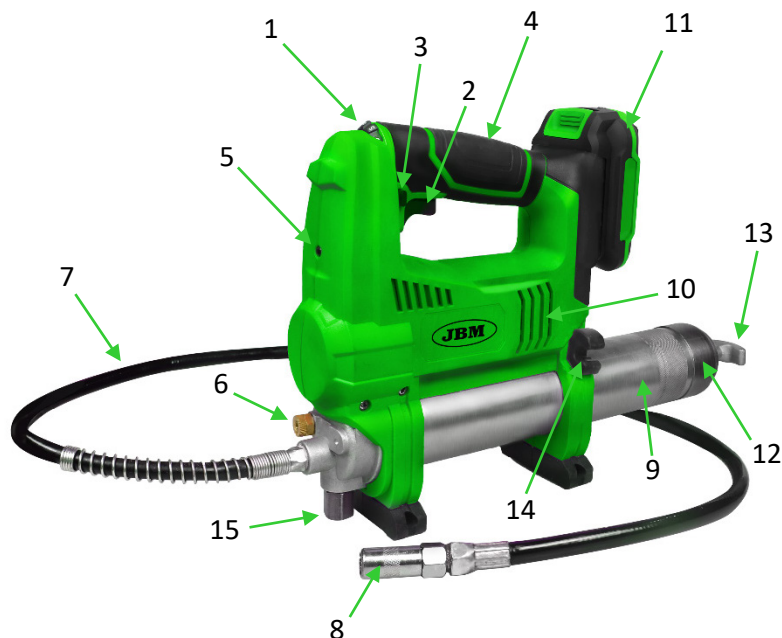


УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможная причина	Способ устранения
Шток не выходит	Образование вакуума	Отвинтите воздуховыпускной клапан, чтобы сбросить вакуум.
Шток не входит	Повышение давления	Отвинтите воздуховыпускной клапан, чтобы сбросить давление.
	Шток соединён с плунжером	Поверните ручку трубки со смазкой на 90 градусов, чтобы высвободить её.
Смазка не выходит при нажатии на курковый выключатель	Трубка для смазки пуста	Заправьте инструмент смазкой.
	Образование воздушных пузырей в трубке со смазкой	См. «Удаление воздушных пузырей».
	Засорение обратного клапана	См. «Очистка обратного клапана».
Смазка выходит из едохранительного клапана	Засорение смазочного штуцера	Отсоедините соединитель от штуцера, очистите штуцер и смазочный канал.
Двигатель не запускается при нажатии на курковый выключатель	Батарея разряжена	Убедитесь, что аккумуляторная батарея полностью заряжена.
Смазка вытекает из задней части трубки	Резиновый уплотнитель установлен в неправильном направлении	См. «Подготовка инструмента к заполнению смазкой из резервуара или подаче насосом».

ЧАСТИ УСТРОЙСТВА

1. Колесо регулировки расхода смазки
2. Курковый выключатель
3. Кнопка блокировки
4. Мягкая эргономичная рукоятка
5. Светодиод подсветки
6. Выпускные клапаны
7. Гибкий шланг
8. Соединитель шланга
9. Трубка для смазки
10. Вентиляционные отверстия
11. Аккумуляторная батарея
12. Крышка трубки для смазки
13. Ручка трубки для смазки
14. Крепление для шланга
15. Предохранительный воздухо



REF. 60013 | REF. 60016

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С АККУМУЛЯТОРОМ И ЗАРЯДНЫМ УСТРОЙСТВОМ

- Ни при каких условиях не пытайтесь открывать или разбирать аккумулятор и устройство.
- Избегайте попадания аккумулятора и/или зарядного устройства под воду или дождь.
- Аккумулятор, который в настоящий момент не используется, следует держать на расстоянии от металлических объектов.
- Избегайте контакта с любой жидкостью, выходящей из аккумулятора; при выходе из аккумулятора паров обеспечьте вентиляцию рабочего помещения.

- Не используйте провод для переноски зарядного устройства и не тяните за него для отключения от сети питания.
- Не используйте зарядное устройство с поврежденным проводом

Зарядка

- Заряжайте устройство при температуре воздуха от 10 °С до 40 °С.
- Не выполняйте зарядку внутри коробки или контейнера. При зарядке аккумулятор должен находиться в хорошо вентилируемом помещении.
- Не перезаряжайте аккумулятор. После полной зарядки аккумулятора отключите зарядное устройство от сети.

Хранение

- Если устройство будет храниться в неиспользуемом состоянии на протяжении длительного времени, аккумуляторы следует извлечь.
- Не храните устройство в местах, где температура воздуха может превышать 40 °С.

Транспортировка и утилизация

- Упаковка аккумулятора должна обеспечивать его фиксацию в неподвижном состоянии.
- Утилизация электроинструментов и аккумуляторов вместе с бытовыми отходами не допускается!
- Обратитесь к местным органам для получения информации о транспортировке и утилизации.

МОНТАЖ АККУМУЛЯТОРА

⚠ ВНИМАНИЕ! Убедитесь в том, что электроинструмент отключен, перед вставкой или извлечением аккумуляторного блока.

Зарядка аккумулятора

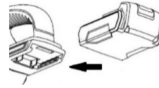
ПРИМЕЧАНИЕ: Перед первым использованием новые аккумуляторные блоки заряжены не полностью и требуют зарядки перед установкой в беспроводной инструмент.

1. Если литий-ионный аккумулятор полностью разряжен, электроинструмент автоматически отключается посредством защитного контура.
2. После автоматического отключения электроинструмента не нажимайте кнопку включения/выключения.

Установка аккумулятора

1. Совместите ребра на аккумуляторном блоке с пазами на нижней части электроинструмента.

2. Вставьте аккумуляторный блок в инструмент.



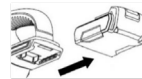
3. Убедитесь, что защелки с каждой стороны аккумуляторного блока сработали и обеспечили надежное закрепление в инструменте.

Извлечение аккумулятора

1. Нажмите кнопку извлечения аккумулятора.



2. Извлеките аккумуляторный блок, потянув за него в направлении задней части электроинструмента и не прикладывая усилий



ЗАРЯДКА С ПОМОЩЬЮ ДИАГНОСТИЧЕСКОГО ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

1. Подключите зарядное устройство к источнику переменного тока.
2. Совместите ребра на аккумуляторном блоке с пазами на зарядке до щелчка защелок на обеих сторонах аккумуляторного блока.

- После установки аккумулятора на зарядном устройстве загорятся светодиоды, указывающие на статус зарядки.



Существует 5 различных возможных комбинаций индикации:

Красный цвет, непрерывная		Зарядка подключена
Красный цвет, непрерывная + зеленый цвет, мигающая		Аккумулятор заряжается
Красный цвет, непрерывная + зеленый цвет, непрерывная		Аккумулятор полностью заряжен
Красный цвет, мигающая		Чрезмерно высокая температура аккумуляторного блока
Красный и зеленый цвета, попеременно мигающая		Неисправность аккумуляторного блока

⚠️ ПРИМЕЧАНИЕ! При отображении статуса неисправности аккумуляторного блока попробуйте извлечь аккумулятор из зарядного устройства, а затем установить в устройство новый аккумулятор. Сохранение статуса неисправности может означать, что неисправным элементом является зарядное устройство, а не аккумулятор.

- Надавите на защелки на обеих сторонах аккумуляторного блока и вытяните его из зарядного устройства.
- Отключите зарядное устройство от сети.

ИНДИКАТОР ЗАРЯДА АККУМУЛЯТОРА

ПРИМЕЧАНИЕ! Вы можете использовать кнопку индикатора питания для проверки статуса аккумулятора. Если при нажатии загораются все диоды, это означает, что батарея полностью заряжена.



PL
INSTRUKCJA OBSŁUGI
OPIS PRODUKTU

Ten instrument jest pistoletem do dozowania smaru. Dzięki zasilaniu akumulatorem narzędzie jest łatwe w obsłudze i transporcie. Narzędzie jest wyposażone w oświetlenie LED zapewniające lepszą widoczność obszaru roboczego, odpowietrznik bezpieczeństwa chroniący przed nadciśnieniem i zatkaniami, miękki uchwyt dla wygodnej pracy oraz przycisk blokady zapobiegający przypadkowemu uruchomieniu. Wielkość wypływu smaru można regulować za pomocą pokrętła regulacji prędkości (8 pozycji).

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

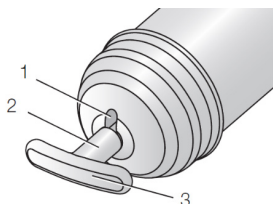
▲ UWAGA! Zapoznaj się z poniższą instrukcją bezpieczeństwa. Niezastosowanie się do tego wymogu może spowodować porażenie prądem, pożar lub poważne obrażenia ciała.

- Upewnij się, że poszczególne części działają prawidłowo, wyłączniki działają prawidłowo i sprawdź wg innych warunków, które mogą wpływać na pracę urządzenia.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu łatwopalnych cieczy, butli z gazem lub w zakurzonych miejscach.
- Stosuj odpowiednią odzież roboczą. Nie noś luźnych ubrań ani biżuterii, schowaj długie włosy.
- Należy chronić narzędzie przed przypadkowym włączeniem. Przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, przed wymianą akcesoriów i ich przechowywaniem, odłącz zasilanie od urządzenia i ustaw przełącznik zasilania na blokadę lub na tryb WYŁ.
- Narzędzie należy przechowywać w suchym, czystym miejscu. Nie wolno dopuścić do kontaktu korpusu i rękojeści narzędzia.
- Zawsze zakładaj środki ochrony oczu i dróg oddechowych.
- Trzymaj urządzenie za izolowaną powierzchnię rączki, jeśli istnieje szansa, że urządzenie dotknie ukrytego okablowanie. W przypadku kontaktu odsłoniętych metalowych części urządzenia z przewodem pod napięciem istnieje ryzyko porażenia prądem.
- Przed włączeniem narzędzia należy upewnić się, że wszystkie klucze są zdemontowane, ponieważ w przeciwnym razie mogą one wylecieć z dużą prędkością.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić stan narzędzia i węża z przyłączem pod kątem uszkodzeń lub zużycia spowodowanego wysokim ciśnieniem. Jeśli wąż jest zagięty lub uszkodzony w inny sposób, należy go natychmiast wymienić.
- Należy używać wyłącznie środka smarnego zalecanego w niniejszej instrukcji.
- Jeśli części narzędzia są uszkodzone, istnieje ryzyko przedostania się smaru na skórę lub do oczu, co może spowodować poważne obrażenia lub chorobę. Natychmiast wezwij pomoc medyczną.
- Ciśnienie wylotowe narzędzia może być wysokie. Nie należy kierować wylotu na siebie ani na innych ludzi.
- Podczas obsługi narzędzia należy zawsze nosić rękawice i trzymać rękę z dala od odsłoniętej części węża gumowego.

MONTAŻ

Montaż wkładu ze smarem

1. Pociągnij uchwyt rurki do smarowania na zewnątrz do oporu i zablokuj trzpień w rowku, przesuując go w bok.
2. Odkręć zespół rurki do smarowania od obudowy urządzenia.
3. Zdejmij plastikową zaślepkę tylko z jednej strony wkładu ze smarem i włóż wkład do rurki do smaru.
4. Zdejmij zaślepkę z drugiej strony wkładu ze smarem.
5. Wkręć zespół rurki dla środka smarnego z powrotem do obudowy urządzenia i mocno dokręć.
6. Zwolnij trzpień z gniazda mocującego i powoli wsuń go z powrotem do rury.
7. Użyj zaworu bezpieczeństwa, żeby uwolnić powietrze, które mogło dostać się do wkładu.



Wymywanie pustego wkładu

1. Pociągnij uchwyt rurki do smaru na zewnątrz do oporu.
2. Zabezpiecz trzpień w rowku, przesuując go w bok.
3. Delikatnie zwolnij uchwyt rurki, żeby wypchnąć pusty wkład z rurki.

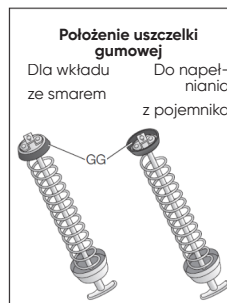
Napełnianie smarem ze zbiornika

Przygotowanie narzędzia do napełniania smarem ze zbiornika lub tłoczenia za pomocą pompy

Przed rozpoczęciem pracy należy upewnić się, że smarownica jest pusta:

1. Odkręć zespół rurki do smarowania od obudowy urządzenia.

2. Odkręć nakrętkę z rurki i wyjmij trzpień.
3. Za pomocą kciuka i palca wskazującego odwróć gumową uszczelkę (GG) na drugą stronę.



UWAGA: Uszczelka ma kształt kielicha i musi być ustawiona szeroką stroną w kierunku górnej pokrywy podczas przygotowania do napełniania przez zasysanie ze zbiornika lub przy pomocy pompy.

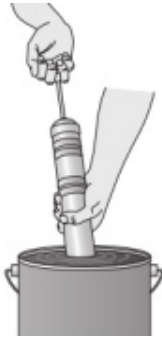
4. Włóż trzpień z powrotem do rurki dla smaru.

Napełnianie ze zbiornika ze smarem

1. Umieść otwarty koniec rurki w zbiorniku ze smarem.
2. Powoli pociągnij za uchwyt rurki smarownicy, aby wciągnąć smar do rurki.

UWAGA: Otwarty koniec rurki powinien być włożony głęboko do zbiornika ze smarem, aby zapobiec przedostawaniu się powietrza do rurki.

3. Gdy trzpień całkowicie się wysunie, zablokuj go w rowku.



4. Wyjmij rurkę ze zbiornika ze smarem i wytrzymaj nadmiar smaru.
5. Wkręć rurkę ze smarem z powrotem do narzędzia.
6. Zwolnij trzpień z gniazda mocującego i powoli wsuń go z powrotem do rury.
7. Użyj zaworu bezpieczeństwa, aby uwolnić powietrze, które mogło dostać się do wkładu.

Wypełnienie smarem za pomocą niskociśnieniowej pompy napędzającej

1. Powoli pociągnij za uchwyt rurki i obróć trzpień, aż do jego całkowitego osadzenia. Nie wkładaj trzonu do rowka.
2. Podłącz króciec wlotowy niskiego ciśnienia narzędzia do odpowiedniego króćca na pompie. Złączki te NIE posiadają zamków. Zapobiega to przepelnieniu wkładu ze smarem.
3. Wypełnij, aż trzpień znajdzie się około 20 cm (8 cali) poza rurką smaru. Nie należy przepelniać. Jeśli podczas procesu napełniania trzpień się nie porusza, należy przerwać proces napełniania. Oznacza to, że trzpień nie jest połączony z tłokiem. Powtórz pierwszy krok i dalej napełniaj.
4. Obróć trzpień, aby go zwolnić, a następnie delikatnie przesuń go z powrotem do rurki do smarowania.

5. Użyj zaworu bezpieczeństwa, aby uwolnić powietrze, które mogło dostać się do wkładu.

Usuwanie pęcherzyków powietrza

Pęcherzyki powietrza muszą być usuwane po każdym napełnieniu i gdy narzędzie nie dostarcza smaru:

1. Odkręć zawór odpowietrzający bez jego demontażu. Oczekaj, aż powietrze zostanie całkowicie wydalone.
2. Dokręć zawór odpowietrzający.
3. Podłącz elastyczny wąż, naciśnij przycisk spustowy i przytrzymaj przez 10-20 sekund.
4. Jeśli płyn smarujący nie przechodzi przez wąż, powtórz krok 1.

UWAGA: Ponieważ narzędzie jest fabrycznie testowane, w rurce lub węży dostarczanego narzędzia może znajdować się niewielka ilość środka smarnego. Przed pierwszym użyciem narzędzia zaleca się oczyszczenie go z tego rodzaju smaru, który będzie używany w przyszłości.

TRYB PRACY

Podświetlenie LED

Podświetlenie LED z przodu narzędzia włącza się automatycznie po naciśnięciu spustu, podświetlając powierzchnię roboczą.



Przycisk blokujący

- Żeby zablokować spust, należy nacisnąć przycisk blokady.
- W celu odblokowania przełącznika spustowego należy ponownie nacisnąć przycisk blokady.

UWAGA: Gdy przycisk nie jest wciśnięty, przełącznik spustowy jest odblokowany.



Włączanie/ wyłączenie

- Żeby włączyć narzędzie, należy nacisnąć przełącznik spustowy.
- Aby wyłączyć narzędzie, należy zwolnić przełącznik spustowy.

Koło regulacji przepływu smaru

Wielkość wypływu smaru można regulować za pomocą pokrętła regulacji prędkości (8 pozycji).

- Żeby zmniejszyć zużycie smaru na wylocie, należy ustawić mniejszą prędkość.
- Aby zwiększyć zużycie smaru na wylocie, należy ustawić większą prędkość.

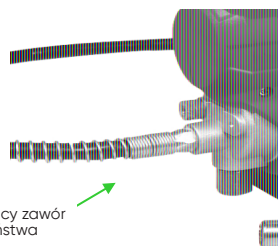
Koło regulacji przepływu smaru



Odpowietrzający zawór bezpieczeństwa

Odpowietrzający zawór bezpieczeństwa jest domyślnie ustawiony na uruchomienie, gdy ciśnienie przekroczy 9000 psi (620

barów). W przypadku wycieku smaru z tego zaworu przyczyną może być zatkane złącze, przewód lub łożysko.



Praca z instrumentem

1. Trzymaj narzędzie za uchwyt lub umieść go pionowo na stabilnej powierzchni (na gumowych nóżkach).
2. Przytrzymaj wąż za sprężynową tarczę bezpieczeństwa i podłącz go do odpowiedniego złącza lub smarownicy.
3. Ostrożnie naciśnij przełącznik spustu. Siła, z jaką naciskany jest wyłącznik spustowy, określa szybkość podawania smaru.
4. Po naniesieniu wymaganej ilości smaru zwolnij przełącznik spustowy i wyjmij wtyczkę z króćca smarowego.

KONSERWACJA

1. Przed sprawdzeniem lub serwisowaniem narzędzia należy upewnić się, że jest ono wyłączone i że akumulator jest wyłączony.
2. Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić suchym sprężonym powietrzem. Nie wolno czyścić otwory wentylacyjne za pomocą ostrych przedmiotów.
3. Nie należy używać agresywnych środków czyszczących do czyszczenia plastikowych powierzchni narzędzia. Zalecamy czyszczenie za pomocą ściereczki zwilżonej łagodnym środkiem czyszczącym.

4. Nadające się do recyklingu baterie litowo-jonowe muszą być utylizowane w odpowiedni sposób.
5. Raz w tygodniu należy usuwać brud i kurz ze wszystkich otworów wentylacyjnych za pomocą czystego, suchego powietrza.

Oczyszczanie zaworu zwrotnego

1. Wyjmij zatyczkę zaworu zwrotnego (BB), następnie talerz (EE), sprężynę (DD) i kulę (CC).
2. Oczyszczyć kulę (CC) oraz miejsce montażu zaworu w obudowie urządzenia.
3. Zamontuj kulę (CC), sprężynę (DD) i talerz zaworu (EE).
4. Po usunięciu resztek smaru z korpusu urządzenia należy ponownie zamontować zawór na miejsce (BB).

CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

Napięcie: 20 V

Pojemność akumulatora: 2 A*h/4 A*h/6 A*h (litowo-jonowy) (nie wchodzi w skład zestawu)

Maksymalne ciśnienie: 9000 psi (620 bar)

Objętościowe natężenie przepływu: 200 g/min

Pojemność wkładu ze smarem: 420 g

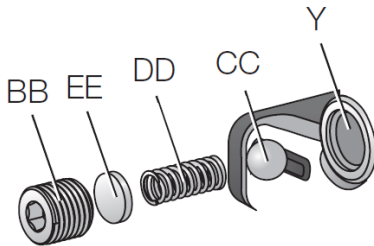
Zbiornik do przechowywania smaru: 600 g

Klasa konsystencji smaru: NLGI klasa 2 (maks.)

Długość węża: 760 m

Sposób wypełniania: pobiera ze zbiornika, wkładu lub podawanie za pomocą pompy.

Waga: 3,42 kg

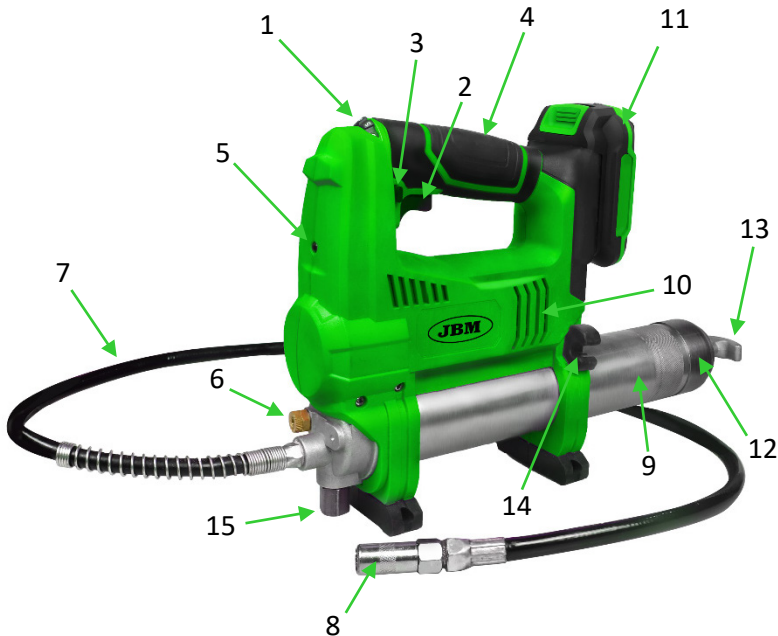


USUWANIE USTEREK

Usterka	Możliwy powód	Sposób usunięcia
Trzpień nie chce wyjść.	Powstało podciśnienie	Odkręć zawór odpowietrzający, aby uwolnić podciśnienie.
Trzpień nie chce wejść.	Wzrost ciśnienia	Odkręć zawór odpowietrzający, aby zmniejszyć ciśnienie.
	Trzpień jest połączony z tłokiem	Obróć uchwyt rurki ze smarem o 90 stopni, aby ją odblokować.
Smar nie wypływa po naciśnięciu przełącznika spustowego	Rurka do smarowania jest pusta	Napełnij narzędzie smarem.
	Tworzenie się pęcherzyków powietrza w rurce ze smarem.	Patrz Usuwanie pęcherzyków powietrza.
	Zatkany zawór zwrotny	Patrz Oczyszczanie zaworu zwrotnego
Z zaworu bezpieczeństwa wypływa płyn smarujący	Zatkanie króćca smarowego	Odłącz wtyczkę od króćca, wyczyść króciec i kanał smarowniczy.
Silnik nie uruchamia się po naciśnięciu wyłącznika spustowego	Bateria jest rozładowana.	Upewnij się, że akumulator jest w pełni naładowany.
Wyciek smaru z tyłu rurki	Gumowa uszczelka zamontowana w niewłaściwym kierunku	Patrz Przygotowanie narzędzia do napełniania smarem ze zbiornika lub tłoczenia za pomocą pompy

CZĘŚCI URZĄDZENIA

1. Koło regulacji przepływu smaru
2. Wyłącznik spustowy
3. Przycisk blokujący
4. Miękką, ergonomiczną rękojeść
5. Podświetlenie LED
6. Zawory wylotowe
7. Wąż giętki
8. Złącze węża
9. Rurka do smarowania
10. Otwory wentylacyjne
11. Akumulator
12. Osłona rurki do smarowania
13. Uchwyt rurki do smarowania
14. Zwijacz węża
15. Odpowietrzający zawór bezpieczeństwa



REF. 60013 | REF. 60016

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE PRACY Z AKUMULATORAMI I ŁADOWARKAMI

- W żadnym wypadku nie wolno próbować otwierać lub wyciągać akumulatora z urządzenia.
- Należy unikać namoczenia akumulatora i/lub ładowarki wodą lub deszczem.
- Jeżeli akumulator nie jest używany, należy go przechowywać z dala od metalowych przedmiotów.
- Unikać kontaktu z płynem wydostającym się z akumulatora; przy wyparowywaniu z akumulatora należy przewietrzyć miejsce pracy.
- Nie należy używać przewodu do przenoszenia ładowarki lub ciągnąć za przewód w celu odłączenia ładowarki od sieci.
- Nie należy używać ładowarki z uszkodzonym przewodem.

Ładowanie

- Ładować urządzenie w temperaturze powietrza od 10 °C do 40 °C.
- Nie ładować wewnątrz pudełka lub pojemnika. Podczas ładowania akumulator musi znajdować się w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.
- Nie należy doładowywać akumulator. Po całkowitym naładowaniu akumulatora należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej.

Przechowywanie

- Jeżeli urządzenie ma być przechowywane przez dłuższy okres i nieużywane, należy wyjąć akumulatory.
- Nie należy przechowywać urządzenia w miejscu, w którym temperatura powietrza może przekraczać 40 °C.

Transport i utylizacja

- Opakowanie akumulatora musi zapewniać jego unieruchomienie.
- Nie wyrzucać elektronarzędzi i akumulatorów razem z odpadami domowymi!
- Skontaktuj się z władzami lokalnymi, aby uzyskać informacje na temat transportu i utylizacji.

INSTALACJA AKUMULATORÓW

⚠ UWAGA! Przed włożeniem lub wyjęciem akumulatora należy upewnić się, że elektronarzędzie jest odłączone.

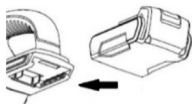
Ładowanie akumulatorów

UWAGA: Przed pierwszym użyciem, nowe zestawy akumulatorów nie są w pełni naładowane, należy je naładować przed instalacją do narzędzi bezprzewodowych.

1. Jeśli akumulator litowo-jonowy jest całkowicie rozładowany, elektronarzędzie jest automatycznie wyłączane za pomocą obwodu ochronnego.
2. Po automatycznym wyłączeniu narzędzia elektrycznego nie należy naciskać przycisku włączania/wyłączania.

Instalacja akumulatora

1. Dopasuj żebra akumulatora do gniazda na dolnej części narzędzia elektrycznego.
2. Włóż blok akumulatora do narzędzia.



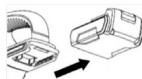
3. Upewnij się, że zatrzaski po obu stronach akumulatora zadziałały i bezpiecznie zamocowały akumulator w narzędziu.

Wymowanie akumulatora

1. Naciśnij przycisk wymowania akumulatora



2. Wyjęć blok akumulatorowy, pociągając go do części tylnej narzędzia elektrycznego bez użycia siły.



ŁADOWANIE ZA POMOCĄ ŁADOWARKI DIAGNOSTYCZNEJ

1. Podłącz ładowarkę do źródła prądu zmiennego.
2. Dopasuj żebra bloku akumulatora do kliknięcia zatrzasków po obu stronach bloku akumulatora.
3. Po zainstalowaniu akumulatora w ładowarce zapalą się diody LED sygnalizujące stan naładowania.



Istnieje 5 różnych możliwych kombinacji wskaźników:

Czerwony, cięgly		Ładowanie jest podłączone
Czerwony, cięgly + zielony, migający.		Akumulator się ładuje.
Czerwony, cięgly + zielony, cięgly.		Akumulator jest w pełni naładowany.
Czerwony, migający		Nadmierne wysoka temperatura modułu akumulatora
Czerwony i zielony, migający naprzemiennie.		Uszkodzenie bloku akumulatora

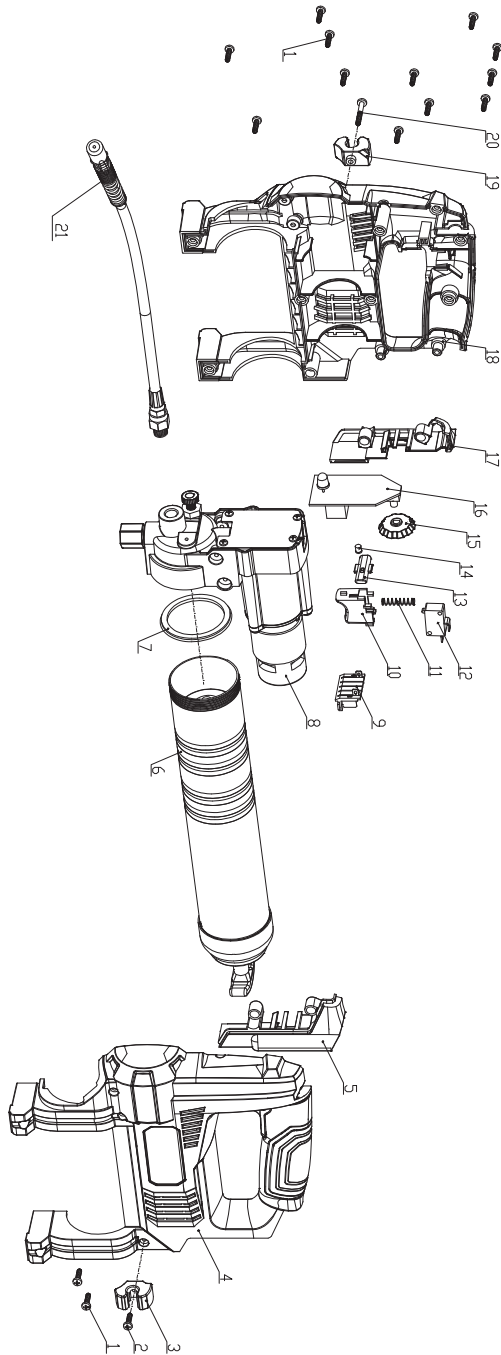
⚠ UWAGA! W przypadku pojawienia się uszkodzenia bloku akumulatora, spróbuj wyjmij akumulator z ładowarki, a następnie włóż nowy akumulator do urządzenia. Jeżeli nadal będzie wyświetlany stan uszkodzenia, może to wskazywać na uszkodzenie ładowarki, a nie akumulatora.

4. Naciśnij na zatrzaski po obu stronach akumulatora i wyciągnij go z ładowarki.
5. Odłącz ładowarkę od sieci.

WSKAŹNIK NAŁADOWANIA AKUMULATORA

UWAGA! Za pomocą przycisku wskaźnika zasilania można sprawdzić stan akumulatora. Jeżeli po naciśnięciu zapalą się wszystkie diody, akumulator jest w pełni naładowany.





Posición Position	Descripción	Description	Qty.
1	Tornillo de cabeza cruzada ST4x10	Cross Head Screw ST4x10	4
2	Tornillo de rosca en cruz ST4x16	Cross Head Tapping Screw ST4x16	11
3	Bloqueo de sujeción carcasa izquierda	Clamping Block Left Housing	1
4	Carcasa izquierda	Left Housing	1
5	Placa carcasa izquierda	Footplate Left Housing	1
6	Tubo de grasa	Grease Tube Assembly	1
7	Anillo de sujeción	Clamping Ring	1
8	Bomba	Pump Assembly	1
9	Conector de batería	Battery Connector	1
10	Gatillo	Trigger	1
11	Muelle de presión del gatillo	Trigger Pressure Spring	1
12	Micro interruptor	Micro trigger	1
13	Botón de bloqueo	Lock-on Button	1
14	Émbolo de cabeza esférica	Ball Head Plunger	1
15	Rueda de ajuste de la velocidad	Speed Adjustment Wheel	1
16	Placa base	PCB Board	1
17	Placa carcasa derecha	Footplate Right Housing	10
18	Carcasa derecha	Right Housing	1
19	Bloqueo de sujeción carcasa derecha	Clamping Block Right Housing	1
20	Tornillo autorroscante ST4x30	Self-tap Screw ST4x30	1
21	Manguera flexible alta presión	High Pressure Outlet Hose	1

60038C



www.jbmcamp.com

JBM CAMPLLONG, S.L.
CIM La Selva - Ctra. Aeropuerto km. 1,6
Nave 2.2 - CP 17185 Vilobi d'Onyar - GIRONA
jbm@jbmcamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437